

The Hong Kong Institute of Architects 香港建築師學會

Annual Report 2013 年報



Council & Office Bearers 2013 2013年度理事及主管人員



President 會長 Ms. FUNG Yin Suen Ada 馮育普建築師



Mr. CHI Wuh Cherng Daniel 戚務誠建築師



Vice President 副會長 Mr. TANG Wai Man Tony 鄧偉文建築師



Hon. Secretary 義務秘書長 Mr. CHEN Marvin 陳沐文建築師



Hon. Treasurer 義務秘書長 Mr. HAU Hon Fai Patrick 侯漢輝建築師



Co-Chair (BMA) 內地事務部聯主席 Ms. CHAU Yuet Chu 周月珠建築師



Chair (BEdA) 教育事務部主席 Ms. WAI Chui Chi Rosman 衞翠芷建築師



Chair (BExA) 外務事務部主席 Mr. LU Lam Leslie 盧林建築師



Chair (BLA) 本地事務部主席 Mr. TSENG Yen Wei William 岑延威建築師



Chair (BIA) 內務事務部主席 Miss. KAM Heung Wah Briena 甘向華建築師



Chair (BP) 執業事務部主席 Mr. YU Franklin 余烽立建築師



Co-Chair (BMA) 內地事務部聯主席 Mr. LI Kwok Hing 李國興建築師



Deputy Chair (BEdA) 教育事務部副主席 Mr. NG Wing Shun Anthony Vincent 吳永順建築師



Deputy Chair (BExA) 外務事務部副主席 Mr. CHU Hoi Shan Paul 朱海山建築師



Deputy Chair (BLA) 本地事務部副主席 Ms. KWAN Siu Yi Christine 關紹怡建築師



內務事務部副主席 Mr. Mak Kiu Yan Wayne 麥喬恩建築師



Deputy Chair (BP) 執業事務部副主席 Ms. AU-YEUNG Ming Sze Phiyona 歐陽明詩建築師



Immediate Past President 原會長 Mr. LAM Kwong Ki Dominic 林光祺建築師



Member 理事 Mrs.CHENGCHANChingYingElizabeth 鄭曾靜英建築師



Member 理事 Mr. TAM Tin Fong Martin 譚天放建築師



Hon. Auditor 義務核數師 Mr. KWAN Pak Lam 關柏林建築師



Hon. Auditor 義務核數師 Mr. LING Chi Kong Thomas 林子剛建築師

Group Photo of Council Member & Office Bearers 2013 2013年度理事及主管人員合照





Report from President 會長報告

Dear Members

How time flies and it's amazing that without a blink I have walked half way through my 2-year presidency. I take much pleasure to share the following accomplishments of HKIA for 2013, covering the themes of upholding professional standards, promoting architectural excellence, enhancing communications on all fronts, special activities and advocacies. Charting our course and we have seen a marked increase in our scope of services for our Members:

(A) Upholding professional standards

- 1. Renewal of Agreement for Mutual Recognition in accreditation systems of architectural programs between HKIA and The National Administration Board of Architectural Registration (NABAR)

 Together with Vice President Daniel CHI and ARB Chairman Dominic LAM, we went to Tsinghua University, Beijing, on 12 January 2013 to renew the agreement for mutual recognition in accreditation systems of architectural programmes between HKIA and NABAR for another six years.
- 2. Commonwealth Association of Architects (CAA) 20th General Assembly and Conference Chairman of Board of Educational Affairs Rosman WAI and I attended the 20th CAA General Assembly at Dhaka, Bangladesh from 20 – 21 February 2013 to discuss with the CAA on the accreditation agreement.

3. Welcoming Event for Prospective HKIA members

130 out of 150 candidates attended the Welcoming Event for Prospective HKIA Members on 13 March 2013 jointly hosted by Board of Educational Affairs, Young Members Committee and Office Bearers.

4. HKIA/ARB Professional Assessment (PA)

• 3rd Quarter 10-12 September

Number of candidates: 153

• 4th Quarter 19-22 November

Number of candidates :466

HKIA/ARB Professional Induction Workshop (PIW)

20 candidates attended the PIW for non-local professionals on 26 October 2013.

HKIA/ARB Professional Interview

44 candidates attended the Professional Interview on 24 September 2013. 20 candidates who attended PIW 2013 and 3 re-sit candidates attended the Professional Interview on 5 December 2013.

5. Higher Education Round Table Discussion

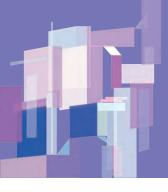
The Council met with key representatives from local higher education institutions on 27 July 2013.

6. Meeting with New Dean of Architecture of HKU

HKIA and ARB hosted a meeting with Professor Christopher WEBSTER, new Dean of Architecture of HKU on 21 September 2013.

7. Education Development and Accreditation

Chairman of Board of Educational Affairs Rosman WAI and I attended the Canberra Accord as observers in May 2013. Application for Provisional Status as signatory of the Canberra Accord and the possible mutual recognition of accreditation systems of architectural programmes with Malaysian Institute of Architects and Singapore Institute of Architects are on the pipeline.



Report from President 會長報告

8. Advisory visit to City University

The Advisory Visit to the City University of Hong Kong for programmes accreditation was conducted on 2-3 December 2013.

9. Computerized Professional Assessment and Membership Administration System

A holistic computerized system for the HKIA/ARB Professional Assessment (PA) and Membership Administration for both internal use and externally for candidates, members, advisors, office supervisors and interviewer is under exploration. Study on scope of work and tender for services provider are in progress.

10. 2013 CEPA Legislation Training and Examination

2013 CEPA Legislation Training and Examination organized by Guangdong Construction Practice Qualification Registration Centre (廣東省建設執業資格註冊中心) were held on 7-8 September and 14 September 2013 respectively. 25 HKIA members with PRC Class One Registered Architect Qualification joined the Examination. All of them got a straight PASS. This is the 3rd consecutive year since 2011 that our members (total 249 in number) had attained a 100% passing rate.

(B) Promoting Architectural Excellence

11. Cross – Strait Architectural Symposium (CADS) and Cross – Strait Architectural Design Awards (CADA) CADS, CADA 2013 Prize Presentation Ceremony and Gala Dinner were held on 16 March 2013. Whilst the Symposium was attended by over 250 Members, students and allied professionals of the Cross Strait and 4 Regions, the Award recorded over 250 submissions from more than 40 cities.

12. HKIA Annual Awards 2012

The HKIA Annual Awards 2012 received a total of 82 entries. After the judging conducted on 30 January 2013 – 2 February 2013, awards and prizes were given to 11 projects, ranging from community buildings, to commercial buildings, from heritage to urban design. Prize presentation was held on 24 May 2013. A series of roving exhibitions was held at 5 spots afterwards.

13. UABBHK 2013 Opening Ceremony

The Opening officiated by the Honourable LEUNG Chun-ying Chief Executive of HKSAR. It was well attended by 150 guests and members. Around 70 exhibits were staged in Kwun Tong Promenade and Kwun Tong Ferry Pier from 11 December 2013 to 28 February 2014.

14. HKIA Members' Arts Exhibition

The Exhibition: 築 ● 自室 Reveal - HKIA at Artistree 2013 was successfully held during 7-27 December 2013 at Artistree, 1/F, Cornwall House, Taikoo Place, Island East, Hong Kong. Mrs. Carrie LAM, Chief Secretary for Administration, HKSAR cum HKIA Honorary Member officiated at the Opening Ceremony on 5 December 2013.

(C) Enhancing Communication on all fronts

15. HKIA Council Courtesy Visit to Secretary for Development on 10 January 2013

A 10-Member delegation attended the visit and views on professional practice matters were exchanged.

16. HKIA Council Courtesy Visit to Beijing 2013 from 30 January - 1 February 2013

8 HKIA members and I went to Beijing and exchanged views on CEPA issues, mutual recognition of CPD events, exploration on collaboration opportunities with mainland government officials, meeting with members in Mainland and taking up press interview at the Beijing Office.



Report from President 會長報告

17. HKIA e-Daily

HKIA Daily was launched on 18 February 2013. It is a daily e-newsletter capturing HKIA's news and latest announcement, dispatching to all members via e-mail every day. The HKIA Daily promotes the efficiency of communication between the Institute and members.

18. HKIA Spring Reception on 26 February 2013

More than 80 members, government officials and allied professional institutes attended the HKIA Spring reception at Football Club.

19. Active participation in students' activities

- The Degree show Reception Preview, Exhibition organized by The University of Hong Kong on 21 June 2013.
- Opening Ceremony of 17th Graduation Show 2013 of CUHK on 25 June 2013.
- I served as Juror for ARCASIA Students' Design Competition 2013 on 27 August 2013
- Examination Orientation Study Group Sharing on 21 June 2013
- HKU Sharing Session on 23 October 2013

20. Lunch Gathering with Registered Practices (RP) on 18 October 2013

The lunch gathering with RP was held at Craigengower Cricket Club for discussion of practices issues including consultant fee, Mainland practice, building approval process, BIM implementation, HKIA website enhancement for promotion and dissemination of practices information to RP.

21. Dinner with Past President Stanley Kwok (1966)

Past President Mr. Stanley KWOK, who was also one of the 27 Founders of the Society of Architects, visited HKIA on 13 November 2013.

22. Council Election of Hong Kong Mediation Accreditation Association Limited

I represented HKIA to run for the HKMAAL Council Election on 20 November 2013 and was successfully elected as Council Member. This is an important milestone of the Institute in the field of Alternative Dispute Resolution of the Construction Industry.

23. HKIA Annual Dinner

HKIA Annual Dinner was held on 23 November 2013 at Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The Honourable LEUNG Chun Ying, GBM, GBS, JP, Chief Executive of the HKSAR Government was the Guest of Honour to officiate at the Dinner.

24. External representation and meeting with architectural counterparts

- SIA 50th anniversary on 17 May 2013
- ARCASIA Zone C meeting in Weihai, China on 16 August 2013
- ARCASIA Council meeting 6 & 7 October in Nepal
- The MOUHURD conference in Ningbo 20-22 October
- The annual conference of Architectural Society of China 20-23 October
- Peter Oborn, RIBA Vice President (International) visited HKIA on 7 October 2013
- AIA(HK Chapter) President William Lim met with Office Bearers on 2 November 2013



Report from President 會長報告

(C) Special activities and advocacies

25. HKIA Hey June! – Architecture Month 2013

HKIA Hey June! – Architecture Month 2013, which was the Institute's first ever architectural month, captured a series of architecture related events happening from May to July 2013. The events included HKIA Annual Awards 2012 Exhibitions, Venice Biennale International Exhibition 2012 Response Exhibition, Graduation Shows of the Hong Kong University, the Chinese University of Hong Kong and the Hong Kong Design Institute. Visits to the HKIA Registered Practices would also be arranged for secondary school students

26. Joint institute's participation

- Long Term Housing Strategy Joint Professional Luncheon on 11 September 2013 the captioned luncheon was organized by Joint Professional Group with The Honourable CY LEUNG, Chief Executive of HKSARG as the keynote speaker.
- Sustainable Building 2013 Hong Kong (SB13 HK) Conference on 12 September 2013
 the Conference was co-organized by The Construction Industry Council and The Hong Kong Green
 Building Council.
- 2013 Gansu Delegation Visit from 19-23 July 2013
 the Visit was organized by China Liaison Office Hong Kong (CLO) with support from HKIA and The Hong
 Kong Institution of Engineers.
- HKIA-HKIE Joint Seminar: Sharing of Curator SHAN of The Palace Museum of China on 10 September 2013
- Recreation Sports Club for Hong Kong Professional Bodies Table Tennis Tournament on 2 September 2013 at Cornwall Street Squash and Table Tennis Centre
 HKIA was the host organizer for the annual Tournament, which was attended by around 100 professionals from 8 professional institutes.
- Regular young members drinking party was held amongst young members of allied professional bodies including HKIS, HKIE, HKILA, HKIP, HKICPA, LSHK and HKICS.

27. Meeting with Government officials & collaborators

- The Council was invited to a lunch meeting with Mr. YUEN Kwok Keung Rimsky, Secretary for Justice, to discuss issues on mediation on 30 July 2013.
- Regular liaison with DevB/ Buildings Department, Lands Department, Highways Department officials on matters of CEPA, professional service promotion, registration matters in Mainland and various practices issues in the industry.
- Regular participation in trade promotional visits/ conference /exhibition organisaed by Hong Kong Trade Development Council and Trade & Industry Department.
- Close collaborations with Hong Kong Art Development Council on event organisation (Venice Biennale), Hong Kong Green Building Council and Hong Kong Architecture Centre.

28. Expression of Interest to Bid for Hosting the 17th Asian Congress of Architects (ACA-17) in 2016 The HKIA is interested to bid for hosting ACA-17 in 2016, which also marks the Institute's 60th Anniversary. I attended the 34th ARCASIA Council Meeting during 6th and 7th October 2013 in Nepal as HKIA's Official Delegate and expressed the Institute's interest to bid for hosting ACA-17 at the Meeting.



Report from President 會長報告

29. Advocacies of Work Life Balance amongst HKIA Members

- HKIA Dragon Boat Team participated in various competitions and got champions:
 - Deep Water Bay Regatta 2013: Champion of 20-crew 500m Open
 - 2013 Hong Kong International Dragon Boat Races: Champion of Wan Chai & Western District Industrial and Commerce Association Professionals' Invitational Race, 20-crew 500m
 - Recreation and Sports Club for Hong Kong Professional Bodies Dragon Boat Race 2013: Champion of mixed team of 20 crews, 200m
 - CPA 40th Anniversary cum National Day Cup: Champion of Diamond Cup, highest glory of the competition
- HKIA Dragon Boat Fun Day on 10 August 2013 at Victoria Recreation Club, Deep Water Bay
 The event was attended by more than 60 members and their families & friends with paddling session
 and barbecue gathering.
- HKIA Golf & BBQ Day on 21 September 2013 at Whitehead Club, Ma On Shan
 The event was attended by some 60 members and their families, covering an introduction of golf practice with coach guidance & BBQ.
- HKIA Networking Drink Halloween Party on 8 November 2013, at the Salted Pig, 2/F, the L Place, Central

2013 would not be a fruitful and exciting year without the support of the Council 2013. Thanks to all Council, Boards and Committees Members. I look forward to working together with Council-elect Ms. Corrin CHAN, Mr. CHAN Chak Bun, Mr. TAM Kwok Chi and Mr. Franklin YU in 2014. Stay tuned for a more eventful year in 2014!

FUNG Yin Suen Ada, JP, FHKIA, RA, APEC Architect President



Report from President 會長報告

尊敬的會員:

時光飛逝,一轉眼本人擔任為期兩年香港建築師學會會長一職已走到一半,本人十分榮幸地與大家分享以下 2013年香港建築師學會所取得的成就,涵蓋主題包括維持專業水準、弘揚建築之卓越、增強各方面溝通交 流、特殊活動和倡議。回顧過去,我們看到我們對會員的服務範圍顯著增長:

(甲) 維持專業水準

1. 續簽香港建築師學會與全國註冊建築師管理委員會建築學專業學位評估互認協議

於2013年1月12日,本人與戚務誠副會長、建築師註冊管理局主席林光祺建築師在北京清華大學與內地全國註冊建築師管理委員會續簽雙方的建築學專業學位專業評估互認協議,為期6年。

2. 英聯邦建築師協會第20次會員大會及會議

於2013年2月20-21日,教育事務部主席衞翠芷建築師和本人出席了假孟加拉達卡舉辦的英聯邦建築師協會第20次會員大會及會議,是次會議與英聯邦建築師協會提及建築學專業學位評估互認協議的事宜。

3. 香港建築師學會準會員歡迎會

於2013年3月13日,教育事務部、青年會員委員會和學會負責人聯合舉辦香港建築師學會準會員歡迎會,150位應屆準會員中有130位出席。

4. 香港建築師學會/建築師註冊管理局專業測評

• 專業測評2014 - 第三季度(9月10日-12日)

考生人數:153名

• 專業測評2014 - 第四季度(11月19日-22日)

考生人數:466名

• 香港建築師學會/建築師註冊管理局專題啟導培訓

於2013年10月26日,20名考生參加非本地專才專題啟導培訓

• 香港建築師學會/建築師註冊管理局專業面試

於2013年9月24日,共有44名考生參加專業面試

於2013年12月5日,20名參加2013專題啟導培訓之考生和3名重考考生參加專業面試。

5. 高等教育圓桌會議

於2013年7月27日,理事會與本地高等教育學府代表會面。

6. 與香港大學建築學院新任院長會面

於2013年9月21日,香港建築師學會與建築師註冊管理局一併與香港大學建築學院新任院長 Christopher WEBSTER 教授會面。

7. 教育發展與學術評估

於2013年5月,教育事務部主席衞翠芷建築師和本人以觀察員身份出席坎培拉協議會議,學會正預備向坎培拉協議申請臨時身份並將會與馬來西亞建築師學會及新加坡建築師學會商討建築學專業學 位評估互認的可行性。

8. 香港城市大學建築學課程之初步評核

於2013年12月2日-3日,香港建築師學會與建築師註冊管理局為香港城市大學之建築課程進行初步評核。

9. 專業測評和會員管理系統

香港建築師學會/建築師註冊管理局現正研究推行專業測評及會員管理系統。此系統主要為秘書處、 考生、會員、顧問、辦公室監督人員以及面試考官使用。工作小組現正研究系統之工作範圍及服務 供應商招標正在進行中。



Report from President 會長報告

10. 2013年廣東省法律法規培訓與測試

2013年廣東省法律法規培訓與測試由廣東省建設執業資格註冊中心主辦,並分別於2013年9月7-8日和9月14日舉辦。25位擁有國家一級註冊建築師資格的香港建築師學會會員參加了是次測試,並且全部通過。這是自2011年起我會會員連續第3年100%通過測試(三年合計249位通過測試)。

(乙) 弘揚建築之卓越

11. 香港建築師學會兩岸四地建築設計論壇及大獎

逾250位會員、學生和專業人士參加了2013年3月16日舉行的論壇,並收到兩岸四地超過40所城市的250多份參賽作品。

12. 香港建築師學會2012年獎

香港建築師學會2012年獎收悉82件作品。經過2013年1月30日至2月2日評審,共產生11個獎項,涵蓋社區建築項目、商業建築專案、從傳統設計到現代設計。頒獎儀式於2013年5月24日舉行。接續在5處地區開展一系列巡迴展覽。

13. 2013香港深圳城市\建築雙城雙年展開幕式

開幕式官方榮譽嘉賓為香港特別行政區行政長官梁振英先生。將近150位嘉賓和會員參加。自2013年12月11日至2014年2月28日,大約70件展品於觀塘海濱長廊和觀塘碼頭展出。

14. 香港建築師學會會員藝術展

展覽:築自室 - 2013香港建築師學會Artistree於2013年12月7日至27日在香港太古坊康和大廈1樓 ArtisTree舉辦。2013年12月5日,香港特別行政區政務司司長林鄭月娥女士暨本會榮譽會員擔任開幕儀式榮譽嘉賓。

(丙) 增強各方面溝通交流

15. 2013年1月10日 香港建築師學會理事會拜訪發展局局長 由10位會員組成的代表團參加是次拜訪並就專業事宜交換意見。

16. 2013年1月30日 — 2月1日 香港建築師學會理事訪京團

我本人連同8位香港建築師學會會員訪京並就CEPA事宜,持續專業進修互認,開拓合作機會等問題與內地政府官員交換意見,與內地會員會面並視察香港建築師學會北京代表處。

17. 香港建築師學會電子日報

香港建築師學會電子日報於2013年2月18日正式出版。電子日報將搜集有關學會的時事及最新消息,透過電子郵件每日發送給所有的會員。電子日報的誕生拉近學會與會員之間的距離,有效促進之間的溝通。

18. 2013年2月26日 香港建築師學會蛇年新春酒會

香港建築師學會新春酒會在香港足球會舉辦,逾80位會員、政府官員和專業學會參加。

19. 學會積極支持以下學生活動

- 2013年6月21日- 畢業展 香港大學舉辦
- 2013年6月25日-2013年香港中文大學第17屆畢業典禮開幕式
- 2013年8月27日-本人擔任亞洲建築師協會學會設計比賽評審
- 2013年6月21日- 考試方向學習小組分享會
- 2013年10月23日- 香港大學分享會



Report from President 會長報告

20. 2013年10月18日 公司會員午餐會

公司會員午餐會在紀利華木球會舉辦,探討包括顧問費用、內地執業、建築審批過程、BIM實施,優化香港建築師學會網站與推廣公司會員執業資訊。

21. 與(1966年)原會長郭敦禮先生聚餐

於2013年11月13日,1966年會長暨學會27位創建人之一的郭敦禮先生到訪香港建築師學會會址。

22. 香港調解資歷評審協會有限公司理事會選舉

於2013年11月20日,本人代表香港建築師學會參加香港調解資歷評審協會有限公司理事會選舉,並成功當選理事會成員。這是學會在建造業替代訴訟糾紛解決方案領域的一個重要里程碑。

23. 香港建築師學會周年晚宴

於2013年11月23日,香港建築師學會周年晚宴在香港會議展覽中心舉行。香港特別行政區行政長官梁振英先生擔任是次晚宴的榮譽嘉賓。

24. 對外代表學會以及與建築業同行會議

- 2013年5月17日 SIA 50周年
- 2013年8月16日-亞洲建築師協會C區在中國威海會議
- 2013年10月6至7日 亞洲建築師協會理事會議
- 2013年10月20至22日-中華人民共和國住房和城鄉建設部寧波會議
- 2013年10月20至23日-中國建築學會周年會議
- 2013年10月7日 英國皇家建築師學會副主席(國際) Peter Oborn 到訪學會
- 2013年11月2日- 美國建築師學會(香港分會)主席William Lim與學會領導會面

(丁) 特殊活動和倡議

25. 香港建築師學會「六月建築」 - 2013建築月

香港建築師學會「六月建築」-建築月是學會首屆的旨在串連自2013年5月至7月一系列與建築相關活動。是次活動包括香港建築師學會2012年獎、威尼斯國際建築雙年展2012回應展、香港大學、香港中文大學和香港知專設計學院畢業秀。並安排中學生參觀香港建築師學會公司會員。

26. 聯合學會參與

- 2013香港專業人士聯合考察團甘肅之旅於2013年7月19日至23日舉辦。是次活動由中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室組織,香港建築師學會和香港工程師學會聯合支持。
- 於2013年9月11日,由聯合專業組主辦有關房屋長遠策略聯合專業午餐會,香港特別行政區行政 長官梁振英擔任主講人。
- 2013年9月12日,由建造業議會和香港綠色建築議會聯合主辦的2013香港可持續建築會議舉行。
- 於2013年9月10日,香港建築師學會與香港工程師學會共同舉辦:故宮博物院單霽翔院長演講會。
- 於2013年9月22日,香港專業團體乒乓球錦標賽在九龍塘歌和老街壁球及乒乓球中心舉辦。香港 建築師學會主辦是次錦標賽,約來自8個專業學會的100位專才參加。
- 與其他專業團體青年會員定期舉辦青年會員酒會,包括香港測量師學會、香港工程師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會、香港會計師公會、香港律師會和香港特許秘書公會。



Report from President 會長報告

27. 與政府官員和合作者之會議

- 於2013年7月30日,理事會受邀與律政司司長袁國強先生進行午餐會議,討論調解相關事宜。
- 與發展局/屋宇署、地政總署、路政署的官員就CEPA事務、專業服務推廣、內地註冊事務和行業內多種實踐事宜進行定期聯絡。
- 參與由香港貿易發展局和工業貿易署組織的貿易推廣探訪、會議、展覽等活動。
- 緊密加強與香港藝術發展局活動組織威尼斯國際建築雙年展,香港綠色建築議會和香港建築中心的合作。

28. 表達意向主辦2016年第17屆亞洲建築師大會

香港建築師學會有意向主辦2016年第17屆亞洲建築師大會,同時配合學會60周年。本人作為香港建築師學會官方代表參加於2013年10月6和7日在尼泊爾舉行的亞洲建築師協會第34次理事會議,並在會議上表達了學會有意主辦第17屆亞洲建築師大會的想法。

29. 香港建築師學會會員工作與生活的平衡

- 香港建築師學會龍舟隊參加多項競賽並獲冠軍:
 - 2013年深水灣划艇比賽:20名會員500米公開賽冠軍
 - 2013年香港國際龍舟競賽:灣仔和西區工業,商業及聯會專才邀請賽20名會員500米冠軍
 - 2013年香港專業團體康體會龍舟競賽:20名會員200米混合賽冠軍
 - CPA 40周年暨國慶杯:最高榮譽競賽鑽石杯冠軍
- 香港建築師學會龍舟同樂日於2013年8月10日在深水灣域多利會所舉行。
 是次活動有超過60位會員及其家人、朋友一同參加。
- 香港建築師學會高球與燒烤同樂日於2013年9月21日在白石俱樂部舉行。
 是次活動有60位會員及其家人參加,活動包括高球教練的指導練習和燒烤。
- 香港建築師學會萬聖節聯誼派對於2013年11月8日在香港中環The L Place 2樓歐陸豬餉餐廳舉行。

如果沒有2013年理事會的支持,2013年無法取得如此碩果。感謝所有的理事會、事務部和委員會成員。我本人期盼與候任理事陳翠兒建築師、陳澤斌建築師、譚國治建築師和余烽立建築師在2014年共同工作。敬希期待一個更加不同凡響的2014年!

馮宜萱建築師 太平紳士、香港建築師學會資深會員、註冊建築師 香港建築師學會會長



Board of Local Affairs (BLA) and its Committees 本地事務部及轄下委員會

Board of Local Affair (BLA)

本地事務部

TSENG Yen Wei William, Chair 岑延威 (主席) HO Man Yiu Ivan, Deputy Chair 何文堯 (副主席) KWAN Siu Yi Christine, Deputy Chair 關紹怡 (副主席) FUNG Yin Suen Ada (ex-officio) 馮宜萱 (當然委員) CHEN Marvin (ex-officio) 陳沐文 (當然委員) CHANG Ping Hung Wallace 鄭炳鴻 CHOI Kam Lung Franky 蔡錦龍 CHU Hok Wang Clement 朱學宏 HAI Tuen Tai Freddie 解端泰 HUI Jia Qi Philip 許嘉祺 KEE Yee Chun Tristance 祁宜臻 LAM Kwong Ki Dominic 林光祺 LAM Ping Hong Robert 林秉康 LAM Wo Hei 林和起 劉錦勝 LAU Kam Sing Dickie LAU Kwing Lam Glenn 劉炯林 LAW Kin Chung Christopher 羅健中 LEUNG Kit Man Andy 梁傑文 LEUNG So Wan Susan 梁素雲 LEUNG Yee Wah Edward 梁以華 NG Wing Shun Anthony Vincent 吳永順 YEUNG Kwong Yim Connie 楊光艷 YU Franklin 余烽立 YUE Chi Hang 余熾鏗

Buildings Committee

建築物條例委員會

LEUNG Kit Man Andy, *Chair* CHAN Cho Sing Joel, *Deputy Chair* 梁傑文 *(主席)* 陳祖聲 *(副主席)*

Competition Committee 建築設計比賽委員會

HUI Jia Qi Philip, *Chair* 許嘉祺 *(主席)* AU Pui Mei Selah, *Deputy Chair* 區佩瑂 *(副主席)*

Environment & Sustainable Development Committee

環境及可持續發展委員會

CHOI Kam Lung Franky, *Chair* KWAN Siu Yi Christine, *Deputy Chair* IEONG In Leng Yvonne, *Deputy Chair* 蔡錦龍 *(主席)* 關紹怡 *(副主席)* 楊燕玲 *(副主席)*

Heritage & Conservation Committee

古蹟及文物保育委員會

LEUNG Yee Wah Edward, Chair 梁以華 (主席)

Planning & Lands Committee 規劃及地政委員會

HAI Tuen Tai Freddie, *Chair* 解端泰 *(主席)* CHEUNG Man Ching Anthony, *Deputy Chair* 張文政 *(副主席)*



Board of Educational Affairs (BEdA) and its Committees 教育事務部及轄下委員會

Board of Educational Affairs (BEdA) 教育事務部

WAI Chui Chi Rosman, Chair 衞翠芷 (主席) NG Wing Shun Anthony Vincent, Deputy Chair 吳永順 (副主席) FUNG Yin Suen Ada (ex-officio) 馮宜萱 (當然委員) CHEN Marvin (ex-officio) 陳沐文 (當然委員) CHAN Yuen Ning Janice 陳婉玲 CHU Hoi Shan Paul 朱海山 馮少文 FUNG Siu Man 何培斌 HO Puay Peng KRUMMECK Stefan Wilhelm KWONG Sum Yee Anna 鄺心怡 LAI Siu Kin Rembert 黎紹堅 MO CHU Kwok Wah Julie 毛朱國華 POON Sing Chi Stephen 潘承梓 WANG Wei Jen 王維仁 WONG Po Lung John 王寶龍 YEUNG Suet Sum May 楊雪心 YIM Shun See 嚴迅思 YIP Shing Lam Sherman 葉成林 YIU Chin Pang Benjamin 姚展鵬

Continuing Professional Development Committee 持續專業發展委員會

FUNG Siu Man, *Chair* 馬少文 *(主席)* HO Kin Wai Stephen, *Deputy Chair* 何建威 *(副主席)*

Education Development & Accreditation Committee 教育發展及評審委員會

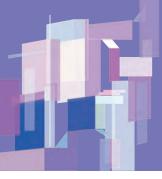
WONG Po Lung John, Chair 王寶龍 (主席)

Membership Admission Committee 會籍事務委員會

CHAN Yuen Ning Janice, Chair 陳婉玲 (主席) KWOK Shuk Fun Silina, Deputy Chair 郭淑芬 (副主席)

Professional Assessment Committee 專業測評委員會

LAI Siu Kin Rembert, *Chair* 黎紹堅 *(主席)*AU YEUNG Ming Sze Phiyona, *Deputy Chair* 歐陽明詩 *(副主席)*YIM Shun See, *Deputy Chair* 嚴迅思 *(副主席)*



Board of Internal Affairs (BIA) and its Committees 內務事務部及轄下委員會

Board of Internal Affairs (BIA)

內務事務部

KAM Heung Wah Briena, Chair 甘向華 (主席) CHAN Chi Sing Rex, Deputy Chair 陳智星(副主席) MAK Kiu Yan, Deputy Chair 麥喬恩 (副主席) NGAN Man Ho Murphy, Deputy Chair 顏文皓 (副主席) FUNG Yin Suen Ada, ex-officio 馮宜萱 (當然委員) CHEN Marvin, ex-officio 陳沐文 (當然委員) CHOI Wun Hing Donald 蔡宏興 HAU Hon Fai Patrick 侯漢輝 IP Chung Man Tony 葉頌文 李嘉威 LI Ka Wai Wilson LO Chun Wai Dicky 盧鎮威 呂慶耀 LU Hing Yiu Bryant LU Lam Leslie 盧林 WONG Ching Long Jerome 黃政朗

Annual Awards 2013 Committee 2013年年獎委員會

HAU Hon Fai Patrick, Chair

侯漢輝 (主席)

Annual Dinner Committee

周年晚宴籌委會

LO Chun Wai Dicky, *Co-Chair* NGAN Man Ho Murphy, *Co-Chair* 盧鎮威 (聯主席) 顏文皓 (聯主席)

Media Resources & Publication Committee 出版及資訊委員會

CHOI Wun Hing Donald, Chair

蔡宏興 (主席)

Quality Building Awards 2014 Organizing Committee

優質建築大獎2014委員會

CHAN Chi Sing Rex, Representative 陳智星 (代表) CHOI Kam Lung Franky, Representative 蔡錦龍 (代表)

Young Members Group & Members Activities Committee

青年事務組及活動委員會

IP Chung Man Tony, *Co-Chair* 葉頌文 *(聯主席)*LI Ka Wai Wilson, *Co-Chair* 李嘉威 *(聯主席)*LO Chun Wai Dicky, *Co-Chair* 盧鎮威 *(聯主席)*



Board of External Affairs (BExA) and its Committees 外務事務部及轄下委員會

Board of External Affairs (BExA)

外務事務部

LU Lam Leslie, Chair 盧林 (主席) CHU Hoi Shan Paul, Deputy Chair 朱海山 (副主席) FUNG Yin Suen Ada, ex-officio 馮宜萱 (當然委員) CHEN Marvin, ex-officio 陳沐文 (當然委員) CHAN Kai Chung Calvin 陳啟聰 CHAN Kwok Kuen Klephen 陳國權 **CHEUNG Kong Yeung Thomas** 張廣揚 CHOI Kam Lung Franky 蔡錦龍 **DEE** Josie 李慧玲 HO Kin Wai Stephen 何建威 HO Man Yiu Ivan 何文堯 IU Che Wei Trevor 姚智偉 KWAN Kwok Lok Joseph 關國樂 KWONG Sum Yee Anna 鄺心怡 POON Ming Sum 潘明心 SIU Kwok Kin Stanley 蕭國健 TANG Wai Man Tony 鄧偉文 YEUNG Tse Ngok Mona 楊紫萼 YU Franklin 余烽立

Academic Exchange Committee

學術交流委員會

POON Ming Sum, Chair

潘明心 (主席)

ARCASIA / CAA Committee

亞洲建築師協會/英聯邦建築師協會委員會

CHEUNG Kong Yeung Thomas, *Chair* WAI Mei Wah, *Deputy Chair*

張廣揚 *(主席)* 韋美華 *(副主席)*

Community Development Committee 社區關係拓展委員會

CHAN Kwok Kuen Klephen, *Co-Chair* CHAN Kai Chung Calvin, *Co-Chair* 陳國權 (聯主席) 陳啟聰 (聯主席)

Overseas Excursion Organizing Committee

海外考察團委員會

YEUNG Tse Ngok Mona, Chair

楊紫萼 (主席)

UIA Committee

國際建築師協會委員會

HO Kin Wai Stephen, *Co-Chair* IU Che Wei Trevor, *Co-Chair*

何建威 (聯主席) 姚智偉 (聯主席)



Board of Practices (BP) and its Committees 執業事務部及轄下委員會

Board of Practices (BP)

執業事務部

YU Franklin, Chair 余烽立 (主席) AU-YEUNG Ming Sze Phiyona, Deputy Chair 歐陽明詩 (副主席) LAU Kam Sing Dickie, Deputy Chair 劉錦勝 (副主席) FUNG Yin Suen Ada, ex-officio 馮宜萱 (當然委員) CHEN Marvin, ex-officio 陳沐文 (當然委員) CHE Kwai Leung Chris 車季良 CHEE Wai Hung Simon 池偉雄 CHI Wuh Cherng Daniel 戚務誠 HAI Tuen Tai Freddie 解端泰 KAN Cho Yau Kenneth 簡祖祐 KRUMMECK Stefan Wilhelm 郭榮臻 KWOK Wing Chun Michael KWONG Sum Yee Anna 鄺心怡 LAI Chi Leung Henry 賴志良 LAM Ping Hong Robert 林秉康 LU Hing Yiu Bryant 呂慶耀

沈埃油

TAM Kam Yip Antonio 譚錦業 TSE Si Wing Vivien 謝士穎 TSENG Yen Wei William 岑延威

WONG Ching Long Jerome (since Oct 2013) 黃政朗(由2013年10月起)

Business Promotion Committee

業務推廣委員會

SHEN Edward

TSE Si Wing Vivien, *Chair* 謝士穎 *(主席)* WONG Chi Wai Jacky, *Deputy Chair* 黃志偉 *(副主席)*

Contract & Dispute Resolution Committee 建築合約及調解糾紛事務委員會

CHEE Wai Hung Simon, Chair 池偉雄 (主席)
LAI Yip Hung Alex, Deputy Chair 黎業鴻 (副主席)

Practice, Legal & Finance Issues Committee 執業、法律及財政事務委員會

KAN Cho Yau Kenneth, *Chairman* 簡祖祐 *(主席)* LEUNG Hing Yee Joan, *Deputy Chair* 梁慶儀 *(副主席)*

Membership Committee

公司會員委員會

LAU Kam Sing Dickie, *Chair* 劉錦勝 *(主席)*

Management Committee for Band 3 Practices

第三組別建築顧問公司管理委員會



Board of Mainland Affairs (BMA) and its Committees 內地事務部及轄下委員會

Board of Mainland Affairs (BMA)

內地事務部

LI Kwok Hing, Co-Chair 李國興 (聯主席) CHAU Yuet Chu, Co-Chair 周月珠 (聯主席) TAM Kwok Chi, Deputy Chair 譚國治(副主席) FUNG Yin Suen Ada, ex-officio 馮宜萱 (當然委員) CHEN Marvin, ex-officio 陳沐文 (當然委員) CHAN Dennis Hong Ming 陳康明 CHENG CHAN Ching Ying Elizabeth 鄭曾靜英 CHEUNG Suet Fai 張雪輝 CHI Wuh Cherng Daniel 戚務誠 KWOK Wing Chun 郭榮臻 林光祺 LAM Kwong Ki Dominic PUN Ka Fung Peter 潘家風 SHEN Edward 沈埃迪 TAM Tin Fong Martin 譚天放

Liaison Committee

聯繫委員會

TAM Kwok Chi, Chair

譚國治 (主席)

Eastern China Liaison Sub-group 華東聯繫小組

辛果ጥ絮小組

周月珠 (召集人)

Southern China Liaison Sub-group 華南聯繫小組

丰用咿系了温

PANG Yee Hang, Convenor

CHAU Yuet Chu. Convenor

彭以恒 (召集人)

Central and Western China Liaison Sub-group

華中及華西聯繫小組

CHENG Kai Mau, Convenor

鄭佳茂 (召集人)

Northern China Liaison Sub-group

華北聯繫小組

PUN Ka Fun Peter, Convenor

潘家風 (召集人)

CEPA Issues Committee CEPA事務委員會

CHAU Yuet Chu, Chair

周月珠 (主席)

Special Projects Committee 特殊項目委員會

LI Kwok Hing, Chair

李國興 (主席)



HKIA Annual Awards 2012 香港建築師學會二零一二年年獎

HKIA Medal of the Year of Hong Kong 香港建築師學會全年境內建築大獎

Columbarium & Garden of Remembrance at Kiu Tau Road, Wo Hop Shek

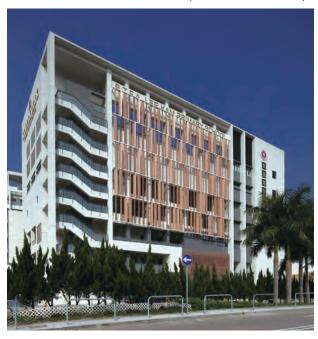
和合石橋頭路靈灰安置所和紀念花園



HKIA Merit Award of Hong Kong – Community Building 香港建築師學會境內優異獎 — 社區建築

A 30-classroom primary school in Area 55, Tuen Mun (S.T.F.A. Lee Kam Primary School)

屯門第55區一所設有30間課室的小學 (順德聯誼總會李金小學)



HKIA Medal of the Year outside Hong Kong

香港建築師學會全年境外建築大獎

Beijiao Culture Centre, Foshan, China中國佛山市北滘文化中心



HKIA Merit Award of Hong Kong – Community Building 香港建築師學會境內優異獎 — 社區建築

An Integrated Teaching Building, The Chinese University of Hong Kong

香港中文大學綜合教學大樓





HKIA Annual Awards 2012 香港建築師學會二零一二年年獎

HKIA Merit Award of Hong Kong - Community Building

香港建築師學會境內優異獎 — 社區建築 Sai Kung Tseung Kwan O Government Complex 西貢將軍澳政府綜合大樓



HKIA Merit Award outside Hong Kong - Commercial Building

香港建築師學會境外優異獎 — 商業建築 Parkview Green FangCaoDi 僑福花園芳草地



HKIA Merit Award outside Hong Kong - Residential Building

香港建築師學會境外優異獎 — 住宅建築 8 Napier Residence

納比雅路8號住宅公寓



HKIA Merit Award outside Hong Kong - Community Building

香港建築師學會境外優異獎 — 社區建築 Luo Fu Shan Shui Museum 羅浮山水博物館





HKIA Annual Awards 2012 香港建築師學會二零一二年年獎

President's Prize

會長獎狀

VICE VERSA HOUSES – N.T. Exempted Houses – Revitalizing Village Living

裏外亦然 — 丁屋 • 圍村關係之重構

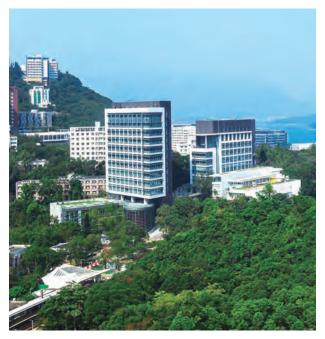


Special Architectural Award – Urban Design

主題建築獎 — 都市設計

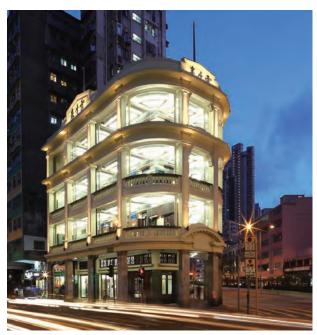
Yasumoto International Academic Park and Wu Ho Man Yuen Building

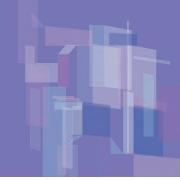
康本國際學術園及伍何曼原樓



Special Architectural Award – Heritage & Adaptive Re-use 主題建築獎 — 文物建築

Revitalization Scheme – Revitalization of Lui Seng Chun as the Hong Kong Baptist University Chinese Medicine and Healthcare Centre 活化歷史建築伙伴計劃 — 活化雷生春為香港浸會大學中醫藥保健中心





Deed of Constitution 成立憲章

WE, THE UNDERSIGNED being met together on the third day of September in the year one thousand nine hundred and fifty-six and being desirous of forming a Society in the Colony of Hong Kong for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith DO HEREBY BAND OURSELVES TOGETHER IN A SOCIETY TO BE KNOWN AS THE HONG KONG SOCIETY OF ARCHITECTS and do undertake as Foundation Members to subscribe to the funds and be bound by the Rules of the Society AND DO FURTHER DECLARE AND AGREE AS FOLLOWS:

- 1. that the Society shall consist of Members, Honorary Members, Associates, Graduates and Students;
- that the Society shall elect and be governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, and such other Officers and Members of Council as it may decide;
- that the Society shall make such Rules for its own good governance and the conduct of its members as it may from time to time think fit;
- 4. that the Society shall have power in its corporate name to acquire, hold and dispose of property and funds and shall to this end comply with Ordinances of the Government of Hong Kong;
- 5. that the Society shall invite and have as its Patron a person of eminence in colony.

1. JT Mallorie 15. W Elder Levie 16. J C Charter 2. J S Hirst 3. D G Farrow 17. AMJWright 18. JB Aitken 4. R J Phillips 5. Faitfone Wong 19. T C Yuen W W C Shewan 20. Wm S Ing 6. 7. Pak C Kwong 21. H S Luke 8. Stanley Kwok 22. William Ling T S C Feltham 9. 23. Bjorn Nedberg 10. GGDjou 24. G Hollmann 11. Koon Hing Cheang 25. W G Gregory 12. A J Brandt 26. G D Su 13. A V Alvares 27. David P Crease

14. Patricia Mayne

Subscribed by the Foundation Members at the Second Inaugural Meeting of the Society on 3rd September, 1956

我們,即下述簽字之人士,於公元1956年9月3日聚首,熱心成立一個組織,以促進殖民地的建築發展,弘揚與建築相關的藝術和科學知識。我們藉此團結起來,根據《社團條例》組成『香港建築師公會』(以下簡稱『公會』),出任為創始會員,解囊捐助,起誓同意下述事項:

- 一、公會由會員、榮譽會員、聯繫會員、畢業生會員、及學生會員組成;
- 二、 選出理事會管理公會。理事會須由一名會長、兩名副會 長、以及任命其他職員和會員組成;
- 三、 公會須制定會規實踐優質管治及監管會員的專業行徑, 並適時檢討;
- 四、 公會須貫徹始終遵從香港政府法例,獲取、持有、及處 理公會名下的資產及資金:
- 五、 邀請殖民地聲名顯赫之人士出任公會贊助人。

1.	JT Mallorie	15.	W Elder Levie
2.	J S Hirst	16.	J C Charter
3.	D G Farrow	17.	A M J Wright
4.	R J Phillips	18.	J B Aitken
5.	Faitfone Wong	19.	T C Yuen
6.	W W C Shewan	20.	Wm S Ing
7.	Pak C Kwong	21.	H S Luke
8.	Stanley Kwok	22.	William Ling
9.	T S C Feltham	23.	Bjorn Nedberg
10.	G G Djou	24.	G Hollmann
11.	Koon Hing Cheang	25.	W G Gregory
12.	A J Brandt	26.	G D Su
13.	A V Alvares	27.	David P Crease

創始會員在1956年9月3日第2次公會就職會議確認。

14. Patricia Mayne



Historical Note 歴史印記

Formation

On 3rd September, 1956, 27 architects gathered and formed a Society "for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences." Thus The Hong Kong Society of Architects was formed. On 7th May, 1957, the first amendments were made, to stand for over two and a half years. During this period the membership of the Society increased by 50% and recognition as an Allied Society was given by Royal Institute of British Architects. In accord with this growth further amendments were made to come into effect on 3rd November, 1959. By the end of 1962, the Society expanded to a membership seven times as large as that first body of foundation members.

The changes of name from Society to the Institute was effected in 1972 after a great deal of preparatory work, and has initiated a new phase of activity in the Institute's affairs. Members will use the professional affix – Architect HKIA and describe themselves as Member of The Hong Kong Institute of Architects. Associates will describe themselves as Associate of The Hong Kong Institute of Architects in full. No abbreviation of this is permitted.

Purpose

The two main purposes of the Institute are to continue to raise both the standard of architecture in Hong Kong and the standard of professional services offered by its members.

Code of Professional Conduct

In addition to the responsibilities of architects as professionals under law, members of the institute are governed by a Code of Professional Conduct. This Code aims to provide the standard of professional conduct and self-discipline required of the members of the Institute in the interest the general public.

Discipline

A member whose conduct is found to be in contravention of the Code or dishonouring the principle of the Code is liable to reprimand, suspension or expulsion. This ensures that the public receives from HKIA members only the highest standard of professional service.

成立

在1956年9月3日,27名建築師聚首,為了促進殖民地的建築發展,弘揚與建築相關的藝術和科學知識,成立了『香港建築師公會』。在1957年5月7日通過第一次修正案,維持了約兩年半。在這段期間,會員人數上升逾百分之五十,並取得了大不列顛皇家建築師學會給予的『聯繫公會』認可。進一步的修正在1959年11月3日生效。截至1962年底,會員人數已比成立時激增了七倍之多。

經過大量的籌備工作後,公會在1972年正式易名為香港建築師學會,開展了新里程。會員可運用專業銜頭HKIA以示建築師的身分和資格,並可稱為『香港建築師學會會員』。聯繫會員亦可運用『香港建築師學會聯繫會員』(須全寫)的稱銜,惟不得簡略稱銜。

目的

學會成立的首要目的,是為了不斷提昇香港建築的水平、以 及加強會員所提供的專業服務素質。

專業守則

作為專業建築師,除了履行法律所賦予的責任外,學會會員 還要遵守一套專業守則。制定這守則的目的是為了確保學會 會員的專業操守和自律精神達到應有的水平,以保障公眾利 益。

紀律處分

會員如違反守則或行為有唇其專業操守,可能遭受譴責、暫時吊銷甚至開除會籍。這樣方可確保在公眾心目中,香港建築師學會的會員經常維持最高的專業服務水平。



Historical Note 歴史印記

Service to the Public

The Institute also serves the public by applying the collective expertise of its members in an advisory role to government and to the building industry. Today, HKIA is represented in numerous consultative or advisory bodies ranging from a working group which counsels the drafting of new building and planning legislation to a committee which formulates standard contracts for use in the building industry.

Architectural Education

In the field of education, the Institute works closely with the two Universities, namely, the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong and offers courses and counsel in professional practice and practical experience in architecture.

Professional Qualification

Every year, candidates aspiring to the professional qualification of Architect sit a professional examination held by the Institute. Successful candidates receive recognition not only from professional bodies in Hong Kong but also in UK, Australia, Canada, USA and other countries.

International Participation

In recent years, the Institute takes Hong Kong to the fore in international circles through its active participation in the International Union of Architects (UIA), the Commonwealth Association of Architects (CAA), and the Architects Regional Council of Asia (ARCASIA).

Organization

Today, The Hong Kong Institute of Architects has around 170 Fellows, more than 2,900 Members and over 500 Associates and Graduate Members. The Institute is governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, an Honorary Secretary, an Honorary Treasurer, eight Ordinary Members of the Council, the Immediate Past President (ex-officio member) and the Chairmen of the Boards. The Boards, appointed by the Council, are formed to deal with specific areas in the objectives of the Institute. They are the Board of Educational Affairs, Board of External Affairs, Board of Internal Affairs, Board of Local Affairs, Board of Practices and Board of Mainland Affairs. These Boards in turn appoint Committees to deal with matters within the area of responsibility of the Boards.

服務社群

與此同時,藉著會員的集體專業知識,學會又向政府和建築界提供諮詢服務,以造福社群。目前,香港建築師學會在多個顧問及諮詢團體內均有代表參與。在政府諮詢方面,學會任命經驗豐富的成員參與各政府及公共機構的諮詢委員會並提供專業意見。這些委員會的工作範圍包括建築條例的立法、工業安全問題以致制定工程合約的藍本等等。學會亦經常舉辦設計比賽、展覽、座談會與會議、工作坊和適合小朋友的暑期活動…等,旨在引發起各界對建築的興趣。

與建築有關的培訓

至於教育方面,本學會與兩所大學 - 香港大學和香港中文大學合作無間,為建築專業資格和實習提供課程和輔導。學會亦同時與世界各地的大學保持聯繫,並進行資格審查及互認。

專業資格

每年,有志人士可通過學會安排的專業考試獲取建築師專業 資格。通過考核者之建築師專業資格不僅獲香港承認,並可 獲英國、美國、澳大利亞、加拿大及其他國家之認可。

參與國際組織

為提高香港在國際舞台上的重要性,本學會近年更積極參與國際建築師協會 (UIA)、英聯邦建築師協會 (CAA) 和亞洲建築師協會 (ARCASIA)等組織。

組織及會員

目前,本學會共有約170位資深會員、約2,900名正式會員及超過500多名聯繫會員和畢業生會員。學會由一個理事會統籌。理事會的成員包括會長、兩位副會長、秘書長、財務長、八位理事會員、上屆會長(當然委員)和各部門主席。部門由理事會任命和成立,按本會的工作目標分別執行特定範圍的職務。它們包括教育事務部、外務事務部、內務事務部、本地事務部、執業事務部和內地事務部。各部門轄下的委員會負責處理該部門的專責事務。



Historical Note 歷史印記

Past P	residents of HKIA
1956	G D Su
1957	G D Su
1958	A M J Wright
1959	H G F Robinson
1960	W Szeto
1961	W G Gregory
1962	G Chadwick Dovey
1963	G Chadwick Dovey
1964	W K Lee
1965	H Cedric Astbury
1966 1967	T L Kwok Alan Fitch
1968	Alfred V J Alvares
1969	lan James Campbell
1970	Leslie Chao Ouyang
1971	Jon A Prescott
1972	Jon A Prescott
1973	Jackson C S Wong
1974	Jackson C S Wong
1975	Andrew Lee King Fun
1976	Andrew Lee King Fun
1977	William WT Hsu
1978	William WT Hsu
1979	Lawrence KY Lo
1980	Lawrence KY Lo
1981	Ronald C Y Poon
1982	Ronald C Y Poon
1983 1984	Edward ST Ho Edward ST Ho
1985	Edwin Wong
1986	Edwin Wong
1987	James H Kinoshita
1988	James H Kinoshita
1989	Christopher Haffner
1990	Christopher Haffner
1991	Stephen S C Poon
1992	Stephen S C Poon
1993	Dennis W K Lau
1994	Dennis W K Lau
1995	W N Chung
1996	W N Chung
1997 1998	Tao Ho Tao Ho
1999	Barry F Will
2000	Barry F Will
2001	Patrick S S Lau
2002	Patrick S S Lau
2003	John P L Wong
2004	Edward Shen
2005	Bernard V W F Lim
2006	Bernard V W F Lim
2007	Ronald Y C Lu Ronald Y C Lu
2008	Ronald Y C Lu
2000	A C \ / \ /

香港建築師學會前會長

	未明子自为自民
1956	徐敬直
1957	徐敬直
1958	A M J Wright
1959	H G F Robinson
1960	司徒惠
1961	W G Gregory
1962	G Chadwick Dovery
1963	G Chadwick Dovery
1964	W K Lee
1965	H Cedric Astbury
1966	郭敦禮
1967	Alan Fitch
1968	Alfred V J Alvares
1969	Ian James Campbell
1970	歐陽昭
1971	白自覺
1972	白自覺
1973	王澤生
1974	王澤生
1975	李景勳
1976	李景勳
1977	徐和德
1978	徐和德
1979	羅光耀
1980	羅光耀
1981	潘祖堯
1982	潘祖堯
1983	何承天
1984	何承天
1985	黃漢威
1986	黃漢威
1987	木下一
1988	木下一
1989	夏扶禮
1990	夏扶禮
1991	潘承梓
1992	潘承梓
1993	劉榮廣
1994	劉榮廣
	鍾華楠
1995	
1996	鍾華楠
1997	何 弢
	何弢
1998	
1999	韋栢利
2000	韋栢利
	劉秀成
2001	
2002	劉秀成
2003	王寶龍
2004	沈埃迪
2005	林雲峯
2006	林雲峯
2007	呂元祥
2008	呂元祥
2009	鄺心怡
2010	鄺心怡
2011	林光祺
2012	林光祺

2009

2012

Anna S Y Kwong 2010 Anna S Y Kwong 2011 Dominic K K Lam

Dominic K K Lam

The First Quarterly General Meeting 2013 Honorary Secretary Report - 14 March 2013 2013年第一季季度義務秘書長報告 - 2013年3月14日

Board of Practices (BP)

1 Practices Survey 2013

The Board would continue to carry out the practices survey in 2013. The form was under review and would be issued to Registered Practices in late-March.

2 Promotion of HKIA List of Band 3 Architectural Consultants

- The List of Band 3 was introduced in August 2010. There were currently 66 Band 3 Architectural Consultants included in the List.
- The Management Committee for Band 3 practices would further promote the Band 3 List to local schools.

3 Written submissions

• Written submission on Open Recruitment of Resident Site Staff was issued to the Development Bureau to deliver the views of the Institute on 23 January 2013.

執業事務部

1 2013年公司會員薪酬調查

2013年執業事務部將繼續執行公司會員薪酬調查。調查問卷正進行修改並將 於3月下旬發送給公司會員。

2 香港建築師學會第三組別建築顧問公司名單推廣

- 香港建築師學會第三組別建築顧問公司名單已於2010年8月制定。名單中 現共有66間第三組別建築顧問公司。
- 第三組別建築顧問公司管理委員會將進一步向本地學校推廣第三組別建築 顧問公司名單。

3 書面意見

 於2013年1月23日,學會就公開招聘住宅工地職員向發展局提交書面 意見。





Meeting with Secretary for Development (10/01/2013)





續簽建築學專業學位專業評估互認協議 (12/01/2013)





HKIA and CLO (中聯辦)Dinner (15/01/2013)

- Subsequent to a meeting held by Development Bureau on 7 January 2013 regarding the proposed measures on productivity enhancements and cost reduction and expenditure leveling, a written submission was issued to the Development Bureau in provision of the views of the Institute on 31 January 2013.
- A letter to kindly decline the invitation of quotation for the provision of pilot mediation scheme service for owners in prospective compulsory sale cases under the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap. 545) was issued on 29 January 2013.
- The Institute had submitted feedback to the questionnaire on admission of talents and professionals in provision of the comments of the Institute on 8 February 2013.
- A written reply was issued to Development Bureau informing that HKIA had no adverse comment on the adoption of Eurocodes for Civil Engineering Structural Design of Public Works was issued on 1 February 2013.

4 Stakeholders' Consultation sessions

- Stakeholders' Consultation Meeting on Construction Productivity Enhancements and Cost Reduction and Expenditure Leveling on 7 January 2013 at Development Bureau, Central Government Offices.
- Meeting with Secretary for Development on 10 January 2013 at Central Government Offices
- 於2013年1月7日發展局召開會議後,學會於2013年1月31日就有關提高生產力及降低成本與支出水平向發展局提交書面意見。
- 於2013年1月29日致函婉拒邀請有關引用《土地(為重新發展而強制售賣)條例》(第545章)下提供有關試驗性調解計劃服務予業主。
- 於2013年2月8日,學會就問卷調查有關錄用人才及專業人仕向發展局提交 意見。
- 於2013年2月1日,學會書面回應給發展局,對有關採用歐洲代號於公共土 木工程結構設計表示沒有意見。

4 諮詢持份者會議

- 於2013年1月7日,參與中區政府合署發展局舉行有關建議提高生產力及降 低成本的持份者會議。
- 於2013年1月10日,會見發展局局長。

- Stakeholders' Consultation Meeting on Structured Approach for Assessing Unreasonably Low Bids for Consultancy Agreements on 30 January 2013 at Development Bureau, Central Government Offices.
- Stakeholder Engagement Sessions on Compilation of Standard Conditions of Contract for Housing Authority's Capital Works Contracts on 4 February 2013 at Housing Authority.

Board of Local Affairs (BLA)

1 Submission of Written Views / Response to Local Affairs

The Institute delivered the following views regarding various local affairs listed below:

- Written submission on the Status and Prospect of Architectural Conservation in Hong Kong to Development Bureau on 29 December 2012.
- Written submission on the Statutory Heritage Trust in Hong Kong to Development Bureau on 29 December 2012.
- Letter regarding Proposed Bundling of GFA Concession Cap with BEAM Plus Rating by the HKGBC to Hong Kong Green Building Council on 8 January 2013.
- Letter regarding Smoke Seal Requirement to Fire Rated Doors under Code of Practice for Fire Safety in Buildings 2011 to Buildings Department on 8 January 2013.
- Press release to respond to the Policy Address 2013 on 16 January 2013.
- 於2013年1月30日,於發展局舉行的持份者會議有關結構化評估不合理低價競標諮詢協議。
- 於2013年2月4日,於房委會舉行的持份者會議就有關用於房委會工程制定的標準條件工程合約。

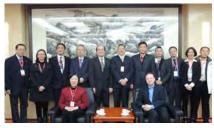
本地事務部

1 提交書面意見/回應本地事務

學會就以下本地事務發表意見:

- 於2012年12月29日,就香港建築文物保育之現況及前景向發展局提交書面 意見。
- 於2012年12月29日,就香港法定文物信託基金向發展局提交書面意見。
- 於2013年1月8日,就香港綠色建築議會建議有關總樓面面積寬減及綠色建築環評認證事宜向當局提交書面意見。
- 於2013年1月8日,就建築物消防安全守則下的防火門煙霧密封條要求向屋 宇署提交書面意見。
- 於2013年1月16日,發佈2013年度施政報告新聞稿。

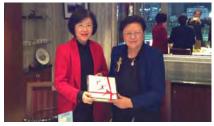




HKIA Council Visit to Beijing 2013 (30/01/2013~01/02/2013)







Dinner with Mrs. Rita Fan (06/02/2013)

- Joint Institute press release to respond to the Policy Address 2013 on 29 January 2013.
- Press release to respond to the 2013-14 Budget on 27 February 2013.

2 Appointments/ Nominations

Appointments

- Member of the Construction Industry Council for the new term of two years between 1 February 2013 and 31 January 2015.
 - Mr LAM Ping Hong Robert
- Ms KAM Heung Wah Briena, Mr LAM Chung Wai Tony, Mr MAK Kiu Yan Wayne, Mr MAN Kwok Fai Ronald, Mr TAM Tin Fong Martin and Mr YU Franklin were appointed, and Mr HAI Tuen Tai Freddie and Mr IP Kar Wai Kelvin were reappointed as members of Appeal Board Panel under Construction Workers Registration Ordinance for the new term between 25 January 2013 and 24 January 2015.

Nominations

- To Vocational Training Council for consideration of appointment to Building Civil Engineering Training Board.
 - Prof CHAN Hon Wan Edwin
- To Occupation Safety & Health Council to serve on the Construction Industry Safety and Health Committee.
 - Mr CHAN Yuk Ki Frederick



Media Lunch (08/02/2013)

- 於2013年1月29日,香港建築師學會、香港工程師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會、香港測量師學會、香港城市設計學會聯合發佈新聞稿回應2013年度施政報告。
- 於2013年2月27日,發佈2013-14財政年度財政預算案新聞稿。

2 委任/提名

委任

- 林秉康建築師獲委任為建造業議會成員,任期由2013年2月1日至2015年 1月31日為止,為期2年。
- 甘向華建築師、林中偉建築師、麥喬恩建築師、文國輝建築師、譚天放建築師和余烽立建築師獲委任,及解端泰建築師和葉嘉偉建築師獲再次委任為建造業工人註冊條例上訴委員團成員,任期由2013年1月25日至2015年1月24日為止。

提名

- 陳漢雲教授獲學會提名出任職業訓練局轄下土木工程及建築業訓練委員會 委員。
- 陳育麒建築師獲學會提名出任職業安全健康局之建造業安全健康委員會委員。

3 Events / Projects

The following events / projects organized by BLA and its various Committees were completed :

- CPD Seminar on West Kowloon Cultural District: Project Delivery Update on 13 December 2012.
- Briefing session on Central Kowloon Route Phase 2 Public Engagement on 22 January 2013.
- Joint Institute Forum on Policy Address 2013 on 28 January 2013.
- Joint Institute Press Conference on Policy Address 2013 on 29 January 2013.
- Media Luncheon on 8 February 2013.



20th CAA General Assembly, Dhaka, Bangladesh (20~21/02/2013)

3 活動/項目

以下活動由本地事務部及屬下各委員會舉辦:

- 於2012年12月13日,在西九龍文化區舉辦項目交付更新持續專業進修研 討會。
- 於2013年1月22日,舉辦中九龍幹線第二階段公眾參與活動之簡介會。
- 於2013年1月28日,香港建築師學會、香港工程師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會、香港測量師學會、香港城市設計學會聯合舉辦2013年度施政報告會員論壇。
- 於2013年1月29日,香港建築師學會、香港工程師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會、香港測量師學會、香港城市設計學會聯合舉辦2013年度施政報告新聞發佈會。
- 於2013年2月8日舉辦媒體午宴。









Spring Reception 2013 (26/02/2013)

Board of Educational Affairs (BEdA)

1 Professional Assessment Committee (PAC)

PA2012

• Passing rates of PA2012 – 4th quarter (Papers 1, 2, 6, 7 and 8)

Paper 1: 37.69% Paper 2: 56.68% Paper 6: 56.05% Paper 7: 65.12% Paper 8: 80.00%

134 candidates who had passed 8 written papers after attempting the PA2012 – 4th quarter were eligible for Professional Interview to be held on 27 March 2013 at CCC China Congregational Church.

• Briefing Session for Professional Interviewers was held on 12 March 2013.

PA2013

- PA2013 Lecture & Seminar Series (five lectures) on Papers 3, 4 and 5 had been organized in January and February 2013. 98 candidates enrolled the series.
- 193 candidates applied for PA2013 1st quarter to be held during 5 7 March 2013 at Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre.

Professional Induction Workshop (PIW) 2014 Registration for PIW 2014 had been closed on 1 March 2013.

教育事務部

1 專業測評委員會

2012專業測評

• 第4季度專業測評 2012 (試卷1,2,6,7和8) 之及格率如下:

(試卷一): 37.69% (試卷二): 56.68% (試卷六): 56.05% (試卷七): 65.12% (試卷八): 80.00%

134位通過8份筆試考試的考生將合符資格參加於2013年3月27日於公理堂舉行的專業面試。

• 專業面試考官簡介會將於2013年3月12日舉行。

2013專業測評

- 專業測評2013試卷3、4和5講座及研討會(共5場次)已經於2013年1月和 2月舉辦。共計98位考生報名。
- 第一季度專業測評2013 將於2013年3月5日至7日於九龍灣國際展貿中心舉行。共計193位考生報名。

專題啟導培訓2014

專題啟導培訓2014報名已於2013年3月1日截止。



2 Continuing Professional Development Committee (CPDC)

- As at 28 February 2013, 3,516 out of 3,580 members (98.2%) had submitted CPD Declaration Form 2012.
- 2% submitted CPD Declaration Forms were randomly selected and checked CPD Checking Panel. 24 of selected members had been asked to submit CPD Record Forms.
- Discussion with RIBA on reciprocal recognition of CPD was in progress.
- Highlights of CPD events:
 - 1. Seminar on "House me Tender, Total precast cell systems for mass customized housing in China" on 31 January 2013
 - 2. Seminar on "An overview of urban upgrading process based on the hosting of major international events for China cities – the Shanghai and Guangzhou cases" on 28 February 2013

3 Education Development & Accreditation Committee (EDAC)

- Agreement of mutual recognition of accreditation systems of architectural programmes (建築學專業學位(五年制)專業評估) between HKIA and NABAR (全國註冊建築師管理委員會) was renewed on 12 January 2013.
- Discussion with RIBA on recognition of HKIA/ARB accredited architectural professional programmes was in progress.
- Possibility of reaching mutual recognition of accreditation systems of architectural programmes with potential institutes was being explored.

2 持續專業進修委員會

- 截至2013年2月28日,3,580位會員中的3,516位(98.2%)已經提交2012 年度持續專業進修會員申報表。
- 持續專業進修審查小組已隨機抽查2%已提交的申報表,並要求24位被抽查的會員提交持續專業進修記錄表。
- 學會正與英國皇家建築師學會探討互認雙方的持續專業進修課程的可 行性。
- 持續專業進修重點活動:
 - 1. 2013年1月31日舉辦名為「House me Tender, Total precast cell systems for mass customized housing in China cities the Shanghai and Guangzhou cases」研討會。
 - 2. 2013年2月28日舉辦名為「An overview of urban upgrading process based on the hosting of major international events for China cities the Shanghai and Guangzhou cases」研討會。

3 教育發展及評審委員會

- 香港建築師學會與全國註冊建築師管理委員會於2013年1月12日續簽建築學專業學位(五年制)專業評估互認協議。
- 學會正與英國皇家建築師學會探討承認香港建築師學會/建築師註冊管理局 認證之建築學專業學位。
- 學會正探索與其他學會達成建築學專業學位專業評估互認的可行性。





CPD Seminar on an overview of urban upgrading process based on the hosting of major international events for China cities - the Shanghai and Guangzhou cases (28/02/2013)







Young Architect Award 2012 - Interview & 2nd Jury Meeting (02/03/2013)

Board of Mainland Affairs (BMA)

1 HKIA Council's Courtesy Visit to Beijing 2013

 Led by President FUNG Yin Suen Ada, 8 HKIA members and Registrar CHEUNG YUNG Mei Hing Rita visited Beijing from 30 January to 1 February 2013 with the coordination of Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong S.A.R..

They visited the below bureaux:

- The United Front Work Department of the CPC Central Committee
- Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, the Ministry of Housing and Urban-Rural Development, The Architectural Society of China
- Ministry of Commerce
- Various topics including registration and set up practices on the Mainland, in-depth collaboration with Mainland building industry, CPD issues for Hong Kong architects who have attained PRC Class 1 Architect Qualification were raised for discussion with Mainland authorities.
- Miss CHU Man Ling Cathy, director of The Office of the Government of the HKSAR in Beijing (Beijing Office), HKIA members in Beijing and representatives of Chinese counterparts were invited to the dinner hosted by HKIA in Beijing on 30 January 2013.

2 Nansha Development

A paper on Nansha development was submitted to Development Bureau on 25 January 2013 which stated HKIA views and comments on how Hong Kong architects may contribute and assist in the development of Nansha.

內地事務部

1 2013年香港建築師學會理事會訪京

- 在中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室協調下,由會長馮宜萱建築 師率領8位香港建築師學會會員及秘書處註冊主任張容美卿女士一行於 2013年1月30日至2月1日到北京拜訪以下部門:
 - 中共中央統一戰線工作部
 - 國務院港澳事務辦公室
 - 國家住房和城鄉建設部
 - 中國建築學會
 - 國家商務部
 - 與內地部門討論包括在內地登記註冊並成立建築師事務所,與內地建築師團體更深入合作,促進香港建築師取得國家一級註冊建築師資格參加持續專業進修等議題。
- 2013年1月30日,香港建築師學會宴請香港特別行政區政府駐北京辦事處主任朱曼鈴、北京地區的會員出席晚宴。

2 南沙進程

香港建築師學會於2013年1月25日向發展局提供書面意見,建議香港建築師如何對廣州南沙的發展作出協助和貢獻。

3 Qianhai Development

- A paper on Qianhai development was submitted to Development Bureau on 16 January 2013 which illustrated the ways how Hong Kong architects may contribute and assist in the development of Qianhai.
- Vice President CHI Wuh Cherng Daniel, Immediate Past President LAM Kwong Ki Dominic and BMA Co-chairman LI Kwok Hing attended a Brainstorming Workshop which was organized by Development Bureau to discuss and reflect comments from HKIA on development of Qianhai.

4. Dinner with Department of Educational Scientific and Technological Affairs of Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong S.A.R. (CLO)

- On 15 January 2013, HKIA hosted a dinner with representatives from Department of Educational Scientific and Technological Affairs of CLO.
- Various topics including development of CEPA, Qianhai, in-depth collaboration with Mainland building industry, CPD issues for Hong Kong architects who have attained PRC Class 1 Architect Qualification were raised for discussion.

5. Dinner with Mrs. FAN-HSU Lai Tai Rita

- On 6 February 2013, 4 HKIA Office Bearers, Immediate Past President and Co-chairs of BMA were invited to a dinner hosted by Mrs. FAN-HSU Lai Tai Rita, a member of Standing Committee of the National People's Congress.
- Hot discussion topics like CEPA and Mainland development were raised for discussion.

3 前海進程

- 香港建築師於2013年1月16日向發展局提交建議,勾勒香港建築師可對深 圳前海發展的貢獻。
- 副會長戚務誠建築師,前任會長林光祺建築師及內地事務部聯席主席李國 興建築師參加了發展局舉辦的深圳前海集思會,討論並反映香港建築師學 會對於前海發展的建議。

4 與中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室教育科技部聚餐

- 中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室教育科技部代表出席於2013年 1月15日香港建築師學會的宴請。
- 討論多項話題,包括《關於建立更緊密經貿關係的安排》的發展、前海、 與內地建築業更深入合作、香港建築師取得國家一級註冊建築師資格參加 持續專業進修等事宜。

5 與范徐麗泰女士聚餐

- 包括前任會長及內地事務部聯席主席在內的4位香港建築師學會領導被邀 出席與全國人民代表大會常務委員會委員范徐麗泰女士在2013年2月6日的 晚宴。
- 討論話題包括《關於建立更緊密經貿關係的安排》及內地發展等等。



1st Quarter Professional Assessment (05~07/03/2013)







Joint Professional Golf Tournament 2013 (06/03/2013)

Board of External Affairs (BExA)

1 Fontainebleau Schools Summer Programme 2013

Invitations were extended to M. Arch 1 & 2 students from HKU and CUHK for their participations in the Fontainebleau Summer Schools Programme in Paris scheduled from 3 July to 7 August this year.

2 ARCASIA 1st Office Bearers Meeting

Mr KWAN Kwok Lok Joseph, Chairman of the ARCASIA Committee on Social Responsibility, represented the Institute to attend the ARCASIA 1st Office Bearers Meeting held on 18 January 2013 in Kuala Lumpur, Malaysia.

3 20th CAA General Assembly

The 20th CAA General Assembly was held in Dhaka, Bangladesh, during 20 and 21 February 2013. President Ada FUNG and Chairlady of the Board of Educational Affairs Ms WAI Chui Chi Rosman represented HKIA to attend the meeting.

外務事務部

1 2013年法國楓丹白露暑期學校課程

本年度的楓丹白露暑期學校課程將於7月3日至8月7日舉辦,本會已誠邀香港 大學和香港中文大學的一、二年級建築系研究生參與。

2 第一次亞洲建築師協會幹事會議

亞洲建築師協會社會責任委員會主席關國樂建築師於2013年1月18日代表了學會出席在馬來西亞吉隆玻舉行的亞洲建築師協會第一次幹事會議。

3 第二十屆英聯邦建築師協會年度會員大會

第二十屆英聯邦建築師協會會員大會於2013年2月20日至21日在孟加拉共和國首都達卡舉行。會長馮宜萱建築師和教育事務部主席衞翠芷建築師代表學會出席會議。

4 Gathering the Architect Volunteers Team

The Community Development Committee held a gathering with members of the HKIA's Architect Volunteers Team on 5 March 2013 to brainstorm a year plan for 2013.

5 HKIA Report to UIA Work Programme "Architecture and Children"

The Institute submitted a report to the UIA Work Programme "Architecture and Children" on various built environment education related activities organized by HKIA in 2012.

6 Work Plan for the 2014 UIA World Congress in Durban, South Africa

In preparation for the 2014 UIA World Congress in Durban, UIA Work Programme Directors were invited to submit work plans for joint sessions and exhibitions to be held at the Congress. Mr IU Che Wei Trevor, Director of the UIA Work Programme "Architecture for All" (WP AfA) and Co-chairman of HKIA's UIA Committee, was in liaison with directors of other UIA Work Programmes to develop a work plan for submission to UIA.





CPD Seminar: Urban Design Ecologies (12/03/2013)

4 建築師義工隊聚會

社區關係拓展委員會在2013年3月5日與建築師義工隊舉行聚會,並一同研討 2013年的年度計劃。

5 香港建築師學會向國際建築師協會工作項目「建築與兒童」提交工作 報告書

學會向國際建築師協會工作項目「建築與兒童」提交了學會於2012年度就建築環境所舉辦的各種教育活動的工作報告書。

6 2014年南非德班國際建築師協會世界大會工作計劃

為準備2014年於德班舉辦的國際建築師協會世界會議,國際建築師協會正邀請各個工作項目的主席提交研討會與展覽的工作計劃。身兼國際建築師協會全人建築工作項目主席及本學會國際建築師協會委員會聯席主席的姚智偉建築師正與國際建築師協會其他工作項目的主席研討有關的工作計劃。







Welcoming Event for Prospective Members (13/03/2013)

Board of Internal Affairs (BIA)

1 HKIA Annual Awards 2012

- Nomination was closed on 11 January 2013.
- 82 entries were received.
- Judging was held on 30 January 1 February 2013.
- Results would be announced on 21 May 2013 at the HKIA Annual Awards 2012 Press Conference.
- Prize Presentation would be held in the evening of 24 May 2013 at Park Court of Pacific Place.
- 5-day exhibition of award-winning and shortlisted projects would be held on 25-28 May 2013.
- Roving exhibition to be held in various locations in Kowloon and New Territories are under planning.

2 HKIA Young Architect Award 2012

- Submission was closed on 7 February 2013.
- 9 entries were received.
- Result would be announced at the Institute's website in March 2013.

3 HKIA Spring Reception 2013

- The Spring Reception was held in the evening of 26 February 2013.
- More than 80 government officials, heads of allied institutes, consulate generals and HKIA members attended.

內務事務部

1 2012香港建築師學會年獎

- 提名於2013年1月11日結束。
- 共收到82份參賽作品。
- 評審將於2013年1月30日至2月1日展開。
- 結果將於2013年5月21日舉辦的2012香港建築師學會年獎新聞發佈會 公佈。
- 頒獎儀式將於2013年5月24日在太古廣場舉行。
- 2013年5月25至28日將開始為期5天的獲獎及入圍作品展覽。
- 現正籌劃舉辦九龍及新界等多地的巡迴展覽。

2 2012香港建築師學會青年建築師獎

- 作品呈交在2013年2月7日結束。
- 共收到9件作品。
- 評選結果將於2013年3月在學會網站上公佈。

3 2013香港建築師學會新春酒會

- 新春酒會於2013年2月26日晚舉行。
- 超過80位政府官員,友好學會的領導和代表,總領事館及香港建築師學會 會員參加。

4 Welcoming Party for Prospective Members

- The party was held in the evening of 13 March 2013.
- It was a sharing session exclusively for candidates sitting for the Professional Interview to be held on 27 March 2013.
- Members passing the Professional Assessment in previous years would attend the party and share their experience.

Special Projects

1 The 13th Venice International Architecture Biennale Hong Kong Response Exhibition

- The 13th Venice International Architecture Biennale Hong Kong Response Exhibition would be held from May to June 2013. Opening Ceremony of the exhibition is scheduled for 18 May 2013.
- For sponsorship matter, please contact Ms. GOD Yu Tim Yvonne of HKIA Secretariat.

2 2013 Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture Hong Kong

 Refined as "2013 Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture Hong Kong", the Steering Committee was comprised of representatives of The Hong Kong Institute of Architects, Hong Kong Institute of Planners, Hong Kong Designers Association and Shenzhen Bi-City Biennale Organizer Committee.

4 香港建築師學會迎新派對

- 派對於2013年3月13日舉行。
- 特別為專業測評面試的準考生舉辦的分享會於2013年3月27日舉行。
- 過去通過專業測評的會員將出席派對並與準考生分享經驗。

特殊項目

1 第十三屆威尼斯國際建築雙年展香港回應展

- 第十三屆威尼斯國際建築雙年展香港回應展將於2013年5月至6月舉行。開幕式定於2013年5月18日舉行。
- 有關贊助事宜,煩請與香港建築師學會秘書處葛予恬女士聯繫。

2 2013香港深圳城市\建築雙城雙年展

 2013香港深圳城市\建築雙城雙年展籌劃指導委員會由香港建築師學會、 香港規劃師學會、香港設計師學會和深圳雙年展組委會組成。











1st Quarterly General Meeting (14/03/2013)











Cross-Strait Architectural Design Symposium & Awards 2013 (16/03/2013)

 Curatorial Proposal Invitation of the 2013 Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture Hong Kong was made on HKIA official website on 8 February 2013.

Deadline of submission: 26 March 2013 Contact: Ms. Yvonne GOD of HKIA Secretariat

3 HKIA Cross-Strait Architectural Design Symposium and Awards 2013 (CADSA 2013)

- CADSA 2013 was organized by HKIA, in collaboration with Shenzhen Registered Architects Association, Taipei Architects Association and The Architects Association of Macau.
- The Symposium (CADS) would be held on 16 March 2013, from 9:00am to 5:00pm. Speakers include (in alphabetical order):

Mr. CHOI Wun Hing Donald

Mr. CHU Hoi Shan, Paul

Mr. CHUNG Wah Nan

Mr. HE Jing Tang

Professor HO Puay Peng

Mr. SHEN Di

Professor WANG Wei Jen

Mr. WONG Ying Fai

Mr. Kris YAO

Doctor Laine LEFAIVRE

Professor Alan J. PLATTUS

Professor Alexander TZONIS

Professor Sarah WHITING

2013香港深圳城市\建築雙城雙年展策展建議邀請已於2013年2月8日在香港建築師學會官方網站上公告。

提交截止日期為2013年3月26日

聯絡人:香港建築師學會秘書處葛予恬女士。

3 2013年香港建築師學會兩岸四地建築設計論壇及大獎

- 2013兩岸四地建築設計論壇及大獎由香港建築師學會主辦,深圳市註冊建築師協會、臺北建築師協會及澳門建築師協會協辦。
- 論壇將於2013年3月16日上午9:00至下午5:00舉行。演講嘉賓包括(按照字母順序排列)

蔡宏興建築師

朱海山建築師

鍾華楠建築師

何鏡堂先生

何培斌教授

沈迪先生

王維仁教授

黃盈輝建築師

姚仁喜先生

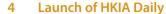
Laine LEFAIVRE 博士

Alan J. PLATTUS 教授

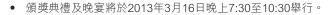
Alexander TZONIS 教授

Sarah WHITING 教授

- The Awards (CADA) Prize Presentation Ceremony and Gala Dinner would be held on 16 March 2013, from 7:30pm to 10:30pm, cocktail reception starts at 6:30pm.
- We were honored to have the Honorable LEUNG Chun Ying, GBM, GBS, JP, Chief Executive of the HKSAR and the Honorable TSANG Chun Wah John, GBM, JP, Financial Secretary of the HKSAR to officiate the Symposium and the Prize Presentation Ceremony respectively.
- Various parties support CADSA 2013 in many means. As of 27 February 2013, there were 9 sponsorships and 37 Supporting Organizations supporting CADSA.



HKIA Daily was launched on 18 February 2013 and sent to the members on a daily basis from Monday to Friday, except weekend and public holidays to replace the HKIA Weekly and CPD Weekly.



- 我們榮幸地請到香港特別行政區行政長官梁振英先生,GBM,GBS,JP, 香港特別行政區財政司司長曾俊華先生,GBM,JP,分別擔任論壇及頒獎 典禮主禮嘉賓。
- 眾多團體以多種方式支持2013年度香港建築師學會兩岸四地建築設計論壇及大獎。截至2013年2月27日,共計9家贊助商及37家支持單位。

4 香港建築師學會是日新聞

香港建築師學會是日新聞於2013年2月18日開始,每週一至週五發送給會員,以取代過去的以香港建築師學會每週新聞及持續專業進修周新聞。



Marvin CHEN, FHKIA, RA, APEC Architect 陳沐文 香港建築師學會資深會員,註冊建築師,亞太經濟合作組織建築師 Honorary Secretary 香港建築師學會義務秘書長7 March 2013 2013年3月7日



HKEJ Public Forum Series (I) [香港向前走] 系列論壇 (I) - 我們可以生活得更好嗎? (25/03/2013)







The Coalition Young Professional Group – "Sustainable City in 2030" Networking Seminar (13/04/2013)

The Second Quarterly General Meeting 2013 Honorary Secretary Report 19 June 2013

2013年第二季季度義務秘書長報告 2013年6月19日

Board of Practices (BP)

1 HKIA Directory of Architectural Practices 2013

The HKIA Directory of Architectural Practices 2013 was published in May 2013. Each Registered Practice, Fellow and Member was entitled to a free copy of the Directory while stock lasted.

2 Practices Survey 2013

Registered Practices (RPs) were invited to fill in Practices Survey 2013 in April. This year 59 RPs returned the Practices Survey. Results were consolidated and disseminated on 28 May 2013 to RPs who returned completed questionnaire.

3 Promotion of HKIA List of Band 3 Architectural Consultants

- The List of Band 3 was introduced in August 2013. There were currently 67 Band 3 Architectural Consultants included in the List.
- The Management Committee for Band 3 Practices had further promoted the Band 3 List to local schools by sending promotion email in April 2013.

執業事務部

1 2013年香港建築師學會建築師事務所名冊

2013年香港建築師學會建築師事務所名冊於2013年5月出版,每個公司會員、 資深會員及會員均可免費獲派一本,視乎存貨直至派完即止。

2 2013年公司會員薪酬調查

學會於2013年4月邀請公司會員填寫了薪酬調查問卷。本年有59個公司會員回 覆問卷,問卷結果於2013年5月28日發回填寫問卷的公司會員。

3 香港建築師學會第三組別建築顧問公司名單推廣

- 香港建築師學會第三組別建築顧問公司名單已於2013年8月制定。名單中現共有67間第三組別建築顧問公司。
- 第三組別建築顧問公司管理委員會於2013年4月通過宣傳電郵,將該名單 發送給本地學校。

4 Written submissions

To Development Bureau (DB)

- In response to Development Bureau's proposal of modifications to Section 13 of the Brief for Design and Construction assignment and Clause S3 of the Special Conditions of Employment regarding open recruitment of resident site staff, a reply letter reflecting the Institute's views on the proposal was issued to the DB on 9 March 2013.
- In response to the Consultation Paper on the Assessment of Unreasonably Low Bid for Consultancy Agreement of Development Bureau, a written submission of the Institute's views was issued to DB on 9 April 2013.

To Hong Kong Housing Authority (HKHA)

• Subsequent to the Stakeholder Engagement Session on Compilation of Standard Conditions of Contract for Housing Authority's Capital Works Contracts, a written submission was issued to HKHA on the views of the Institute on 27 March 2013.

To the Legislative Council (LegCo)

• Further to the attendance at the LegCo Panel on Administration of Justice and Legal Services Meeting held on 23 April 2013, a written submission was submitted to the LegCo Panel on 29 May 2013 to record our views and actions regarding the provision and promotion of mediation services in Hong Kong.

The Hone

持續專業進修講座系列: 香港土地問題的迷思與 真象 (15/04/2013)

4 書面意見

致發展局

- 於2013年3月9日,向發展局提交有關回應發展局建議修改設計與施工摘要 第13條及關於公開招聘駐地工人就業特殊條件指引的第S3條的書面意見。
- 於2013年4月9日,向發展局提交有關評估不合理低價競投標的諮詢函的書面意見。

致香港房屋委員會

 於2013年3月7日,向香港房屋委員會提交有關房委會標準條件工程合約的 書面意見。

致立法局

 繼2013年4月23日出席立法會司法及法律事務委員會會議,於2013年5月 29日向立法會事務委員會提交書面意見,以記錄有關學會提供和促進香港 調解服務的觀點和行動。



Visit Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR (19/04/2013)





IDEA Project - "BACK TO BASIC IDEA"Exhibition 2013 (19/04/2013)



CPD Seminar on Natural Structure: Materials, Form and Force (30/04/2013)

5 Meetings and workshop attended

- Workshop on the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance organized by Transport and Housing Bureau held on 8 April 2013 at HKHA Headquarters.
- LegCo Panel on Administration of Justice and Legal Services Meeting on 23 April 2013 at the LegCo Complex.
- 8th and 9th Development Bureau Working Group on Security Payment Legislation for the Construction Industry Meetings were held on 6 May 2013 and 24 May 2013 respectively at Central Government Offices.
- 4th Stakeholder Engagement Session on Compilation of Standard Conditions of Contract for Housing Authority's Capital Works Contracts scheduled on 30 May 2013 at Housing Authority Headquarters.

6 Corporate Membership 2013

There were currently 172 HKIA RPs.

7 Corporate Sponsorship 2013

7 existing Corporate Sponsors had agreed to be Corporate Sponsors again this year while 1 new application was received. The list of HKIA Corporate Sponsors was published in the HKIA Directory of Architectural Practices 2013 for the first time.

5 已出席的會議和研討會

- 於2013年4月8日,運輸及房屋局在香港房委會總部舉辦一手住宅物業銷售條例的研討會。
- 於2013年4月23日,在立法會綜合大樓舉辦的立法會司法及法律事務委員會會議。
- 分別於2013年5月6日和24日在政府總部舉辦的第8次和第9次發展局建造業付款保障立法工作小組會議。
- 於2013年5月30日在房委會總部舉辦的房委會工程制定的標準條件工程合 約的第四次持份者研討會。

6 2013公司會員

現共有172家公司會員。

7 2013公司贊助計劃

現有7家公司已經再次同意今年贊助,同時亦收到1家新申請的公司,贊助公司名單將於今年首次刊登於2013年建築師事務所名冊內。

8 Support to Yuen Long District Secondary School Students Summer Internship Programme

- Registered Practices were invited to support the Summer Internship Programme organised by the Hong Kong Coalition of Professional Services Limited (HKCPS) by providing work experience for Secondary 5 students in Yuen Long District.
- As of 27 May 2013, 6 RPs agreed to offer a total of 12 placements.

Board of Local Affairs (BLA)

1 Submission of Written Views / Response to Local Affairs

The Institute delivered the following views regarding various local affairs listed below:

- Written submission on the existing policy on the use of land for education purposes on 11 March 2013.
- Written submission on Central Kowloon Route stage 2 public engagement was delivered to Highways Department on 20 April 2013.
- Written submission on planning & engineering study on future land use at ex-Lamma quarry area at Sok Kwu Wan, Lamma Island - feasibility study stage 1 community engagement was delivered to Planning Department on 20 April 2013.

8 元朗區中學生暑期實習計劃

- 此暑期實習計劃由香港專業服務聯盟舉辦,為提供工作經驗予元朗區的中 五學生。
- 截止2013年5月27日,有6家公司提供了12個名額。

本地事務部

1 提交書面意見/回應本地事務

學會就以下本地事務發表意見:

- 於2013年3月11日,提交關於現行教育用地政策的書面意見。
- 於2013年4月 20日,向路政署提交關於中九龍幹線第二階段公眾參與的意見書。
- 於2013年4月20日,向規劃署提交關於南丫島索罟灣前南丫石礦場未來土 地用途發展規劃及工程研究一可行性研究於首階段社區參與的書面意見。



Courtesy visit to the Transport and Housing Bureau (07/05/2013)







杜鵑洋紫荊雙城再生記 — 臺北與香港兩地的古蹟活化利用案例(第一講) - 公眾空間的傳統 (10/05/2013)

- HKIA, Hong Kong Institute of Landscape Architects, Hong Kong Institute
 of Planners and Hong Kong Institute of Urban Design joint institute
 statement on pedestrian environment improvement scheme on 31 May
 2013.
- Verbal presentation to the meeting on LegCo Panel on Development on stage 2 public engagement on enhancing land supply strategy: reclamation outside Victoria Harbour and rock cavern development on 1 June 2013.

2 Appointments/ Nominations

Appointments

- FU Chin Shing Ivan and IP Kar Wai Kelvin were appointed, and Franklin YU were re-appointed as members of Authorized Persons, Registered Structured Engineers and Registered Geotechnical Engineers Committee for the new term of three years between 1 June 2013 and 31 May 2016.
- IP Kar Wai Kelvin were re-appointed as member of the Fire Safety Committee and Advisory Committee for the Fire Safety (Buildings) Ordinance and the Fire Safety (Commercial Premises) Ordinance for the new term of three years between 1 June 2013 and 31 May 2016.

- 於2013年5月31日,香港建築師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會及香港城市設計學會發表關於元朗行人環境改善計劃之聯合書面意見。
- 於2013年6月1日立法會事務委員會會議上,口頭報告有關「優化土地供應 策略:維港以外填海及發展岩洞」第二階段公眾參與之意見。

2 委任/提名

委任

- 符展成建築師和葉嘉偉建築師獲委任,及余烽立建築師獲再次委任為認可 人士、註冊結構工程師及註冊岩土工程師委員會委員,任期由2013年6月1 日至2016年5月31日,為期3年。
- 葉嘉偉建築師獲再次委任為「消防安全(建築物)條例」及「消防安全(商業處所)條例」防火安全委員會和諮詢委員會委員,任期由2013年6月1日至2016年5月31日,為期3年。



Nominations

- SO Ching was nominated to Construction Industry Council to serve in the Steering Committee for The Study of Manpower Forecast Model Update and Enhancement.
- HO Cham was appointed/ LAU Kwing Lam Glenn was re-appointed to Buildings Department for consideration of appointment for the Advisory Committee on Barrier Free Access.
- LEUNG Man Kit was nominated to BEAM Society Limited to serve as the Director of the BEAM Society Limited.
- SO Ching was nominated to Construction Industry Council to serve in the Advisory Group on 2013/14 Training Courses.

3 Events / Projects

- Planning and Lands Committee collaborated with Hong Kong Economic Journal to hold a forum of「香港向前走」系列論壇「我們可以生活得更好嗎?」on 25 March 2013.
- CPD site visit to Ng Yuen at Lung Tsai in Lantau Island by Heritage and Conservation Committee on 20 April 2013.
- CPD seminar on Natural Structure: Materials Form and Force by Environment and Sustainable Development Committee on 30 April 2013.
- Support to the courtesy visit to the office of the Secretary for Transport and Housing on 7 May 2013.

提名

- 蘇晴建築師獲學會提名出任建造業議會之更新及優化人力資源預測模型研究的督導委員會委員。
- 何湛建築師獲學會提名及劉炯林建築師獲學會再次提名出任屋宇署轄下無 障礙通道諮詢委員會委員。
- 梁文傑建築師獲學會提名出任建築環保評估協會之董事。
- 蘇晴建築師獲學會提名出任建造業議會之2013/14年度培訓課程諮詢組成員。

3 活動/項目

- 於2013年3月25日,由規劃及地政委員會與香港經濟日報合辦「香港向前 走」系列論壇「我們可以生活得更好嗎?」論壇。
- 於2013年4月20日,由古蹟及文物保育委員會舉辦持續專業進修考察活動,實地考察大嶼山龍仔悟園。
- 於2013年4月30日,由環境及可持續發展委員會舉辦有關自然結構:物質的形成與威力之持續專業發展研討會。
- 於2013年5月7日,協助籌備拜訪運輸及房屋局局長。





14th Deep Water Bay Dragon Boat Races (12/05/2013)





Joint Institutes Briefing Session for HKIA, HKIUD and HKIP Members on Enhancing Land Supply Strategy Reclamation Outside Victoria Harbour and Rock Cavern Development (15/05/2013)

- HKIA, HKIP, HKIUD joint institute briefing session on stage 2 public engagement on enhancing land supply strategy: reclamation outside Victoria Harbour and rock cavern development on 15 May 2013.
- HKIA, HKILA, HKIP, HKIUD joint institute briefing session on pedestrian environment improvement scheme in Yuen Long town on 21 May 2013.
- Heritage and Conservation Committee collaborated with Eslite to organize a public talk series on selected rejuvenation and adaptive reuse projects in both Taipei and Hong Kong was held at 9/F Forum of Eslite Causeway Bay bookstore on 10, 17 and 31 May 2013.
- The results of the Design Competition for Tai O Twin Bridges had announced on 24 April 2013. Winning entries will be exhibited in the roving exhibition between 26 April 2013 and 14 June 2013.

Board of Educational Affairs (BEdA)

1 Professional Assessment Committee (PAC)

HKIA-ARB Professional Assessment (PA) 2013

- 193 candidates applied for PA2013 1st quarter to be held from 5 7 March 2013 at Kowloon Bay International Trade & Exhibition Centre.
- Passing rates of PA2013 1st guarter (Papers 3, 4 & 5)

Paper 3: 50.99%

Paper 4: 62.09%

Paper 5: 53.40%

- 於2013年5月15日,由香港建築師學會、香港規劃師學會、香港城市設計學會合辦「優化土地供應策略:維港以外填海及發展岩洞」第二階段公眾參與之簡報會。
- 於2013年5月21日,由香港建築師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會、香港城市設計學會合辦有關元朗市行人環境改善計劃之簡報會。
- 於2013年5月10、17及31日,古蹟及文物保育委員會聯同誠品書店合辦有關「杜鵑洋紫荊雙城再生記 臺北與香港兩地的古蹟活化利用案例」系列講座。
- 「水都雙橋·設計徵集」的結果已經於2013年4月24日公佈,獲獎作品將 於2013年4月26日和2013年6月14日作巡迴展覽。

教育事務部

1 專業測評委員會

2013專業評估

- 第一季專業測評2013已於2013年3月5-7日假九龍灣國際展貿中心舉行, 共有193位考生報名。
- 第一季專業測評2013 (試卷3、試卷4及試卷5)-及格率如下:

試卷3:50.99% 試卷4:62.09% 試卷5:53.40%

• 173 candidates applied for PA2013 – 2nd quarter to be held on 2 June 2013 (Paper 3 & 4) and 9 June 2013 (Paper 5) at Maryknoll Fathers' School and Kowloon Tong School (Secondary Section).

Professional Interview 2012

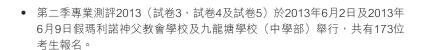
- Professional Interview was successfully held on 27 March 2013 at CCC China Congregation House. 114 out of 154 candidates (74.03%) passed the Professional Interview.
- The next professional interview would be held at China Congregational Church on 24 September 2013.

Professional Induction Workshop (PIW) 2013

Registration for PIW 2014 was closed on 1 March 2013. The PIW 2014
was putting forward to 26 October 2013 to facilitate the candidates.
A total of 23 candidates had applied for PIW 2013 and the vetting was
under process.

Lecture and Seminar Series 2013

- Registration for PA2013 Lecture and Seminar Series underwent registration starting from 27 May 2013.
- Lectures and seminars this year would occur from June to September. Venues, schedule and speakers had been confirmed for all Papers 1,2,6,7 and 8.



2012專業面試

- 專業面試已於2013年3月27日假公理堂大樓舉行,154位考生中有114位 (74.03%)成功通過專業面試。
- 下次專業面試將安排於2013年9月24日假公理堂大樓舉行。

2013專題啟導培訓

 報名已於2013年3月1日截止。專題啟導培訓原訂於2014年舉行改為於 2013年10月26日舉行。共接獲23名考生申請,申請人的申請資格正在審 批中。

2013講座和研討會

- 專業測評講座和研討會於2013年5月27日已開始接受報名。
- 今年之講座和研討會(試卷1、試卷2、試卷6、試卷7及試卷8)將於6月至9 月期間舉行,已確定場地、日程及講者。



杜鵑洋紫荊雙城再生記 — 臺北與香港兩地的古蹟活化利用案例 (第二講) - 蜕變的社區 (17/05/2013)





Teaching Kit Training Session (18/05/2013)

• For 2013, Paper 1 Subject Panel Workshop would be conducting in parallel-teaching: participants could choose to attend one of the two available dates. Such arrangement would benefit candidates' understanding and participation in the workshop discussion.

2 Continuing Professional Development Committee (CPDC)

- As of 6 May 2013, 3,557 members (99.4%) had returned their CPD Declaration Form 2012 while 21 members still had not. For the 21 members who had fulfilled 2011 CPD requirement but with 2012 CPD Declaration Form outstanding, their CPD hours for 2012 would be deemed zero. They would be asked to settle the 2013 membership subscription fee and make up the outstanding hours in 2013. For 7 members who had not fulfilled 2011 CPD requirement, they had finally submitted their CPD Declaration Form 2012 and made up the outstanding hours. Thus, their membership would not be terminated.
- 2% submitted CPD Declaration Forms were randomly selected and checked by the CPD Checking Panel. 24 of selected members had submitted the CPD Record Forms and the CPD Checking Panel had completed the checking exercise.
- Discussion with RIBA on reciprocal recognition of CPD was in progress.
- Highlight of CPD event:
 - Seminar on "香港土地問題的迷思與真象" on 15 April 2013.
- 2013年試卷1的課題專題討論小組舉辦專案座談會將以平行教學分兩日進行,考生可以從兩個日子中選擇其一,新安排將有助考生理解及提高考生的參與。

2 持續專業進修委員會

- 截止2013年5月6日,3,557位會員(99.4%)已經提交2012年持續專業進修會員申報表,唯21位會員尚未提交。21位已經合符2011年持續專業進修要求,但仍未提交2012年持續專業進修會員申報表的會員,其2012年持續專業進修時數將被計為零。他們仍可支付2013年會費續會,但需在2013年補足所欠之持續專業進修時數。而7位未能滿足2011年持續專業進修時數之會員,已提交2012年持續專業進修會員申報表,並補足所欠之持續專業進修時數,其會籍不會被終止。
- 持續專業進修審查小組例行抽取2%已提交的持續專業進修會員申報表作檢查。24位被抽查的會員已提交持續專業進修記錄表,檢查工作已告完成。
- 學會正與英國皇家建築師學會探討互認雙方的持續專業進修課程。
- 重點持續專業進修活動:於2013年4月15日舉辦「香港土地問題的迷思與真象」研討會

3 Education Development & Accreditation Committee (EDAC)

- Discussion with RIBA on recognition of HKIA/ARB accredited architectural professional programmes was in progress.
- Agreement between Commonwealth Association of Architects and HKIA for the validation of courses in Architecture in Hong Kong was finalized and working in progress.
- BEdA Chair, Rosman WAI, and ARB Chair, Dominic LAM, attended the 4th General Meeting of the Canberra Accord in Mexico as observer from 1-3 May 2013. The presentation on the HKIA/ARB accreditation system was well received by the attendants. Besides meeting the Canberra Accord officials, BEdA Chair and ARB Chair had informal contacts with delegates from China, CAA, Taiwan, Japan, UIA and Australia. The outcomes were fruitful and HKIA might now proceed to apply for provisional status.
- HKIA President, Ada FUNG, visited the Singapore Institute of Architects
 (SIA) on 17 May 2013 and had a meeting with LIM Choon Keang,
 Chairman for Board of Architectural Education Committee and
 Continuing Professional Development Committee, followed by another
 meeting Larry NG, Registrar of the Board of Architects (BOA), Singapore,
 to explore the possibility of reaching mutual recognition of accreditation
 systems of architectural programmes between SIA/BOA and HKIA/ARB.
 Views and current general practices for both parties were exchanged.
 Feedback from BOA for the mutual recognition of accreditation was
 positive.



- 正與英國皇家建築師學會探討承認香港建築師學會/建築師註冊管理局認證 之建築學專業學位。
- 英聯邦建築師協會與香港建築師學會建築課程互認協議草擬已完成。
- 教育事務部主席衞翠芷建築師及香港建築師註冊管理局主席林光祺建築師以觀察員身份出席了2013年5月1-3日在墨西哥舉辦的坎培拉協議第四次大會。香港建築師學會/建築師註冊管理局的認證制度廣受認可。除了會見坎培拉協定的官員,教育事務部主席和建築師註冊管理局主席更與中國,英聯邦建築師協會、臺灣、日本、國際建築師協會及澳大利亞的代表會談。此行獲得豐碩成果,香港建築師學會現在可以著手申請臨時性身份。
- 香港建築師學會會長馮宜萱建築師於2013年5月17日拜訪新加坡建築師學會並與建築教育及持續發展委員會主席LIM Choon Keang會面,接著與新加坡建築師註冊管理局註冊主任Larry NG會面,探討新加坡建築師學會/新加坡建築師註冊管理局與香港建築師學會/香港建築師註冊管理局的評審系統達成互認的可行性。雙方交換了對於互認的意見以及一般達成互認的做法,新加坡建築師註冊管理局對互認採正面的態度。



DBS Marina Regatta 2013 in Singapore (18~19/05/2013)





Farewell Dinner to CLO Pan Yong Hua (21/05/2013)

HKIA Annual Awards 2012 Press Conference (21/05/2013)

4 Membership Admission Committee

Regarding the collection and use of personal data, the new part VI A under the Personal Data (Privacy) (Amendment) Ordinance 2012 took effect on 1 April 2013, in order to comply with this new amendment, HKIA would seek consent for the use of members' personal data for the promotion and the communications of the Institute's activities by including the opt-out form in the membership registration package for members' consideration.

Board of Mainland Affairs (BMA)

1 HKIA 2013 CEPA Legislation Examination EOI

Proposed period of 2013 HKIA-HKIE CEPA Legislation Examination as organized by Guangdong Construction Practice Qualification Registration Centre (GCPQRC) would be held on 7-8 September 2013 (Training Session) and 14 September 2013 (Examination). An EOI circular was sent out to the 188 HKIA members who attained Mainland's Class 1 Registered Architect Qualification in 2004-2008 through the Mutual Recognition without sitting CEPA Legislation Examination in the past 2 years.

2 **CEPA Development**

As requested by Development Bureau, HKSARG, a survey was sent to HKIA Members for indication of preference on Mutual Recognition, registration and practices in Mainland and Guangdong on 10 May 2013.

Collected views were sent to Development Bureau, HKSARG for their discussion and study on further CEPA liberalization measures.

4 會籍事務委員會

為配合於2012年4月1日生效的《2012年個人資料(私隱)(修訂)條例》第VIA部的新修訂案,香港建築師學會已向會員徵求使用其個人資料以作宣傳學會活動之用,並會於會員註冊迎新包內附有拒絕接收學會資訊的表格供會員填寫。

內地事務部

1 《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》(CEPA) - 2013年廣東省 註冊執業法規測試意向徵集

根據廣東省建設執業資格註冊中心安排,2013年廣東省註冊執業法規測試定於2013年9月7-8日培訓、9月14日進行考試。已經向188位已經於2004-2008期間取得國家一級註冊建築師資格但尚未參加過往兩年廣東省註冊執業法規測試的會員發送了意向徵集。

2 《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》發展

於2013年5月10日,根據香港特別行政區政府發展局要求,向香港建築師學會會員發出了一份關於在內地及廣東省互認、註冊執業及開業的問卷調查。

收集到的問卷已經遞送香港特別行政區政府發展局,供他們考慮進一步推動 CEPA的開放措施。

3 Qianhai Development

- Vice President Daniel CHI and BMA Co-chair Felix LI attended a Qianhai Development Focus Meeting organized by Development Bureau on 16 April 2013. The focus meeting aimed to discuss some concrete proposals on how Hong Kong professions could enter Mainland China markets. A proposal spelling out specific measures for implementation was sent to Development Bureau, HKSARG, on 29 April 2013.
- On 23 May 2013, Immediate Past President Dominic LAM and Past President Edward SHEN attended an informal meeting with Housing and Construction Bureau of Shenzhen Municipality to discuss how Hong Kong architects contributed in Qianhai development.

4. Shanghai Jing An Kerry Centre Site Visit

Co-organized by the Eastern China Liaison Sub-group of HKIA's Board of Mainland Affairs and The Hong Kong Institute of Surveyors, Shanghai Jing An Kerry Centre site visit was held on 16 March 2013. The tour was led by William CHAN, Executive Director of Kerry Properties Limited and 23 HKIA members joined the site visit.





Joint Institutes Briefing Session for HKIA, HKILA, HKIP and HKIUD Members on Pedestrian Environment Improvement Scheme in Yuen Long Town (21/05/2013)

3 前海進程

- 戚務誠副會長和內地事務部聯席主席李國興出席了2013年4月16日由發展局主辦的的前海發展會議。該會議旨在討論香港專業人士進入內地市場的建議。2013年4月29日,向香港特別行政區政府發展局提交關於進入內地市場具體實施方法的意見提案。
- 於2013年5月23日,原會長林光祺建築師和原會長沈埃迪建築師出席了深 圳市住房和城鄉建設局的非正式會議探討香港建築師如何對前海發展作出 貢獻。

4 上海靜安嘉里中心考察團

於2013年3月16日,香港建築師學會內地事務部華東聯繫小組澳香港測量師學會聯合舉辦上海靜安嘉里中心考察團。該考察團由嘉建設有限公司執行董事陳惠明先生帶領,23位香港建築師學會會員參加了這次考察活動。









HKIA Annual Awards 2012 Prize Presentation and Exhibition Opening Ceremony (24/05/2013)

Board of External Affairs (BExA)

1 Academic Exchange Committee Fontainebleau Schools Summer Program 2013

A selection interview was held on 13 April 2013 to select 3 students among 7 candidates for HKIA's nomination to participate in the Program during 3 July -7 August 2013 in Paris, France. Arnold WONG, Sharon LEE and Tommy GUNAWAN from HKU were selected for the nomination. All of them were admitted to the Program and offered a partial tuition scholarship by the Fontainebleau Schools.

2 ARCASIA / CAA Committee ARCASIA 2nd Office Bearers Meeting

Joseph KWAN, Chairman of ARCASIA Committee on Social Responsibility, attended the ARCASIA 2nd Office Bearers meeting held on 19 April 2013 in Manila, the Philippines.

Expression of Interest to Bid for Hosting ACA-17

HKIA would express its interest to bid for hosting the 17th Asian Congress of Architects (ACA-17) in 2016 at the 34th ARCASIA Council meeting scheduled for early October 2013 in Kathmandu, Nepal. The Committee would prepare a short presentation to be delivered by HKIA official delegates at the Meeting.

外務事務部

1 學術交流委員會

2013年法國楓丹白露暑期學校課程

學術交流委員會於2013年4月13日與7名候選學生進行了面試,並從中挑選了 3位學生由學會舉薦參加於2013年7月3日至8月7日在法國巴黎舉辦的暑期課程。獲提名的學生包括黃鋈輝、李曉恩及王書恆。三人均被取錄並獲發非全額 發學金。

2 亞洲建築師協會/英聯邦建築師協會委員會 亞洲建築師協會第二次幹事會議

亞洲建築師協會社會責任委員會主席關國樂建築師出席了在2012年4月19日於 菲律賓賓馬尼拉舉行的亞洲建築師協會第二次幹事會議。

表達主辦第17屆亞洲建築師大會的意向

香港建築師學會將在2013年10月上旬在尼泊爾加德滿都舉辦的34屆亞洲建築師協會理事會會議上表達有意主辦2016年舉行的第17屆亞洲建築師大會,委員會將準備一個簡短的介紹並由學會領導於會議上匯報。

3 Community Development Committee Model Making Workshops for the Teaching Kit

In collaboration with the Education Bureau, the Committee and the Architect Volunteers Team conducted 4 sessions of model-making workshops for secondary school teachers on the themes of village house design and tall tower building on 25 May, 1 and 8 June 2013. The Committee had also been working with HKIA's Young Members Group to promote the teaching kit to secondary schools.

Professional Volunteer Service Accreditation Programme

Members who had been devoted to volunteer services for the community and the profession were encouraged to submit their Accreditation Hours by 20 June 2013. Recommended awardees would be presented with Appreciation Certificate at the 3rd QGM on 26 September 2013.

4 Overseas Excursion Committee HKIA Overseas Excursion

The destination of the next HKIA overseas excursion would be Brazil and it is tentatively scheduled for mid-October 2013 or early January 2014. Members would be invited to express their interest to join the excursion after the Committee has reviewed the quotations offered by travel agents.

3 社區關係拓展委員會

中學建築教材 - 模擬製作工作坊

委員會和建築師義工隊與教育局合作,於5月25日、6月1日和6月8日為中學教師舉行了四場模擬製作工作坊,主題分別是村屋設計及高塔建造。委員會亦聯同學會的青年委員組向中學推廣學會的中學建築教材。

專業志願服務嘉許計劃

學會鼓勵曾熱心參與社區及專業義工服務的會員於6月20日前提交他們的義工服務時數。提名獲獎者將會在2013年9月26日舉行的第三季季度大會上獲頒嘉許證書。

4 海外考察委員會

香港建築師學會海外考察團

來次的學會海外考察團目的地是巴西,暫定舉辦日期為2013年10月中旬或 2014年1月上旬。委員會審閱旅行社提供的報價後,將邀請會員報名參加考察 團。



Model making workshop - mock-up session (25/05/2013)







HKIA Latte Art Workshop (01/06/2013)

5 UIA Committee

UIA Work Programmes Joint Activities for the 2014 UIA World Congress in Durban, South Africa

In preparation for the next UIA World Congress in 2014 in Durban, Cochairman of the UIA Committee and Director of the UIA Work Programme "Architecture for All" Trevor Iu had been in contact with other Work Programme Directors to explore various possibilities of holding joint activities at the Durban Congress.

Board of Internal Affairs (BIA)

1 HKIA Annual Awards 2012

- 11 outstanding projects were awarded HKIA Annual Awards 2012.
- Prize Ceremony was held in the evening of 24 May 2013 at Pacific Place.
 Professor CHEUNG Bing Leung Anthony, GBS, JP, was the Guest of
 Honour of the ceremony to present the 2 grand prize, i.e. Medal of the
 Year of and outside Hong Kong, to the winning teams. More than 140
 guests participated in the ceremony.
- Exhibition was held from 25-28 May 2013 at Pacific Place.

5 國際建築師協會

2014年國際建築師協會南非德班世界大會的工作項目聯合活動

為準備2014年於德班舉辦的國際建築師協會世界會議,身兼本學會國際建築師協會委員會聯主席及國際建築師協會全人建築工作項目主席的姚智偉建築師正聯絡其他工作項目的主席,研討於德班世界會議進行跨項目合作的可能性。

內務事務部

1 2012香港建築師學會年獎

- 於2013年5月24日假太古廣場舉行了頒獎典禮,11個項目被獲選為2012年 香港建築師學會年獎。
- 主禮嘉賓張炳良教授頒發全年境內建築大獎及全年境外建築大獎,逾140 位賓客參與此頒獎典禮。
- 已於2013年5月25-28日在太古廣場舉行展覽。

- Roving Exhibitions would be held from July to November 2013 at various locations in Hong Kong:
 - 1) 3-10 July 2013, Lok Fu Plaza
 - 2) 31 August 18 September 2013, Hong Kong Heritage Discovery Centre, Kowloon Park
 - 3) 22-30 September 2013, Chung Fu Plaza
 - 4) 6-12 November 2013, Lung Cheung Plaza

2 HKIA Latte Art Workshop

The workshop was held on 1 June 2013 and received by about 30 members.

3 HKIA Dragon Boat Team

The HKIA Dragon Boat team participated in 2 races in May

- 1. Deep Water Bay Regatta 2013 on 12 May 2013- Champion of the Open Bowl Race
- 2. 2013 DBS Marina Regatta 2013, 18-19 May 2013, Singapore, 8th place in 37 teams for 200m International Corporate Open





Community Development Committee Model Making Workshops for the Teaching Kit Project (08/06/2013)

- 巡迴展覽將於2013年7月至11月在香港不同地點舉辦:
 - 1) 2013年3-10月於樂富廣場
 - 2) 2013年8月31日至9月18日於九龍公園香港文物探知館
 - 3) 2013年9月22至30日於頌富廣場
 - 4) 2013年11月6-12日於龍翔廣場

2 香港建築師學會咖啡拉花藝術工作坊

工作坊定於2013年6月1日,已收到約30位會員報名該活動。

3 香港建築師學會龍舟隊

香港建築師學會龍舟隊在5月參加了2次比賽勇奪獎項

- 1. 2013年5月12日(2013深水灣划艇比賽-公開盃競賽)
- 2. 2013年5月18-19日(2013新加坡馬麗娜划艇競賽)於37隊參賽的200米國際 公開團隊中,取得第8名的成績。





2013 CLO Shanghai National Conditions Studies (14/06/2013)

4 New Members Welcoming Party

Having passed the Professional Interview in March 2013, the 111 New members would be invited to attend the HKIA Second Quarterly General Meeting and join the New Members Welcoming Party held after the QGM.

Their HKIA Membership certificate would be presented at the party. They are also welcome to join the HKIA Sports Teams, Young Members Group and Architect Volunteers Team etc.

Special Projects

1 HKIA Cross-Strait Architectural Design Symposium and Awards (CADSA) 2013

The Symposium (CADS) and the Awards Prize Presentation Ceremony and Gala Dinner (CADA) were held on 16 March 2013. The Honourable CY LEUNG, GBM, GBS, JP, the Chief Executive of HKSARG and The Honourable John C. TSANG, GBM, JP, Financial Secretary, HKSARG were the Guest of Honour to officiate the Symposium and the Ceremony respectively.

Over 250 participants from cross-strait region attended CADS, the aim of which is to stimulate the interaction through discussion and learning from each other.

4 香港建築師學會迎新派對

已通過2013年3月的專業測評,有111位新成員將被邀請參加香港建築師學會第二季季度大會及季度大會之後舉行的新會員歡迎派對。

新會員在派對上獲發會員證書,學會亦歡迎他們加入香港建築師學會的運動隊 和青年建築師小組及建築師義工隊等。

特殊項目

1 2013年香港建築師學會兩岸四地建築設計論壇及大獎

香港建築師學會兩岸四地建築設計論壇和頒獎典禮及晚宴於2013年3月16日舉行,香港特別行政區行政長官梁振英先生及香港特別行政區財政司司長曾俊華先生分別作為論壇和頒獎典禮的主禮嘉賓出席了當天的論壇和頒獎典禮。

來自兩岸四地的250多位與會者出席了兩岸四地建築設計論壇,旨在通過論壇相互交流和學習。

Result of the CADA could be browsed on official website of CADSA 2013 (http://www.cadsa.com.hk). 3 Gold Awards, 5 Silver Awards, 11 Merit Awards and 25 Nominated Awards were given to 44 selected projects at the Gala Dinner.

A commemorative publication comprising all the highlights of entries was being prepared and aimed to be released in October 2013.

2 Teaching Kit for the Appreciation of Architecture in Secondary School Curriculum

Developed by HKIA, the teaching kit for the secondary school curriculum in Hong Kong was launched in October 2012.

To promote the teaching kit to secondary schools, a group of volunteers had been recruited. A briefing session on the content of the teaching kit was delivered by Dr. WONG Wah Sang to the volunteers on 18 May 2013.

3 Hey June

This year, the Institute had launched an architecture month with the theme "Hey June!" during which architectural related activities would be showcased and presented to the public in order to arouse their awareness to signature architectural events in town. Student visits to architectural practices were also organized during the month to facilitate our next generation to gain a better understanding of the profession.

兩岸四地建築設計大獎的結果可在2013年兩岸四地建築設計大獎及大獎官方網站(http://www.cadsa.com.hk)查閱。晚宴上向44個獲獎項目頒發了3個金獎,5個銀獎,11個優異獎和25個卓越獎。

現正製作紀錄這次活動精彩內容的特刊,預計將於2013年10月出版。

2 中學教材之建築學引導進展

由香港建築師學會製作的香港中學的建築教材套於2012年10月啟動。

為了向中學生推廣這套教材,已經在學會內招聘一批志願者。於2013年5月18日由黃華生博士為此進行簡介會。

3 六月建築!

今年,學會以「六月建築」為題,將2013年5至7月的建築活動串連起來,向公眾推介很多建築相關活動,以喚起他們對城市建築的關注。期間還組織了學生參觀建築師事務所,以促進下一代增進建築專業相關的知識背景。









2nd Quarterly General Meeting cum New Members Welcoming Party & New Members Certificate Presentation Ceremony (19/06/2013)







Case Study Lecture & Exam Orientation / Study Group Sharing (21/06/2013)

4 The 13th Venice Biennale International Architecture Hong Kong Response Exhibition

The 13th Venice Biennale International Architecture Exhibition Hong Kong Response Exhibition, organized by the HKIA and Hong Kong Arts Development Council, was officially opened on 18 May 2013 at Kowloon East Fly the Flyover01 site. Over 100 guests joined the Opening Ceremony being officiated by Guest of Honor CHAN Mo-po, Paul, MH, JP, Secretary for Development, HKSARG, followed by the Opening Forum "The Future of Kowloon East" on the same afternoon well attended by more than 70 citizens.

Chief Curator Christopher LAW and his team The Oval Partnership deliver to the public a roving exhibition named "Inter Cities/Intra Cities: Ghost Writing the Future – I AM HOME" from 18 May 2013 to 18 July 2013 in Kowloon East. Please refer to the official website (http://www.venicebiennale.hk/2012) for more information.

5 HKIA Members' Arts Exhibition at ArtisTree

Exhibition Period: 4-31 December 2013

Venue: ArtisTree, 1/F., Cornwall House, Taikoo Place, Island East, Hong Kong All HKIA members are invited to participate in the exhibition by submitting artworks of their own in various media.

For details, please visit www.hkia.net

4 第十三屆威尼斯國際建築雙年展香港回應展

由香港建築師學會和香港藝術發展局合辦的第十三屆威尼斯國際建築雙年展-香港回應展於2013年5月18日在東九龍的一號天橋底正式開幕。約100多位嘉賓出席了開幕式,香港特別行政區政府發展局局長陳茂波先生作為榮譽嘉賓出席了當日活動,隨後題為「東九龍的未來」開幕論壇有超過70位市民的參與。

策展人羅健中先生和他的團隊於2013年5月18日至7月18日向公眾推出了命名為「城間/城內: 魅筆生城」的巡迴展。 更多資訊,請參閱官方網站(http://www.venicebiennale.hk/2012)。

5 香港建築師學會ArtisTree會員藝術展覽

展覽日期:2013年12月4-31日

地點:香港港島東太古廣場康和大廈1層ArtisTree

邀請香港建築師學會所有會員提交各種形式的藝術作品參與展覽

更多詳情,請瀏覽www.hkia.net

6 2013 Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture Hong Kong Exhibition

Curatorial Team had been appointed for the 2013 Bi-City Biennale of Urbanism\Architecture Hong Kong Exhibition organized by The Hong Kong Institute of Architects, together with Hong Kong Institute of Planners and Hong Kong Designers Association.

Chief Curator:

- Professor Colin FOURNIER

Executive Curators:

- Traris BRUT, Tat LAM, Jushua LAM & Allen POON
- Executive Offices: TETRA, UQRANUS

6 2013香港深圳城市\建築雙城雙年展

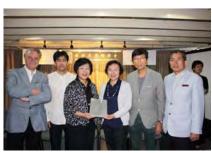
由香港建築學會、香港規劃師學會及香港設計師協會聯合舉辦的2013香港深圳城市\建築雙城雙年展-香港已經確定策展團隊。 總館長

- 傅軻林教授
- 執行館長
- 曲偉世、林達、劉柏堅、潘浩倫
- 執行辦公室:
- 肆合設計、都市實踐



Marvin CHEN, FHKIA, RA, APEC Architect 陳沐文 香港建築師學會資深會員,註冊建築師,亞太經濟合作組織建築師 Honorary Secretary 香港建築師學會義務秘書長 13 June 2013 2013年6月13日







UABBHK2013 Meeting with Shenzhen Counterparts (22/06/2013)





Shenzhen 3rd Academic Committee Meeting (05/07/2013)

The Third Quarterly General Meeting 2013 Honorary Secretary Report 26 September 2013 2013年第三季季度義務秘書長報告

2013年第三李李度義務秘書長報告 2013年9月26日

Board of Practices (BP)

1 Networking Cocktail Party for Registered Practices

The HKIA Networking Cocktail Party for Registered Practices was successfully held on 11 July 2013 at Chariot Club, with presence of over 80 participants. We were honored to have Curator of Design and Architecture from M+ of the West Kowloon Cultural District, Mr. Aric CHEN, as a guest speaker to deliver a speech about "Architecture as Museum Collection Item" at the Cocktail Party. President and Council Members also attended the event. Participants took this opportunity to facilitate networking amongst HKIA members and other professionals in the industry.

2 Corporate Membership 2013

There were currently 173 HKIA Registered Practices.

3 Promotion of HKIA List of Band 3 Architectural Consultants

The List of Band 3 was introduced in August 2010. There were currently 70 Band 3 Architectural Consultants included in the List.

執業事務部

1 公司會員聯誼聚會

香港建築師學會公司會員聯誼聚會於2013年7月11日成功舉辦,超過有80餘人參加。我們榮幸地請到了西九龍文化區M+設計與建築策展人Aric CHEN先生擔任演講嘉賓,並發表「建築作為博物館收藏項目」的演講。會長和理事會成員也出席了是次活動。參加者通過這次機會促進了香港建築師學會會員與行業中其他專業人士的交流。

2 2013公司會員

香港建築師學會現在共有173家公司會員。

3 香港建築師學會第三組別建築顧問公司名單推廣

名單已於2010年8月制定。名單中現共有70間第三組別建築顧問公司。





Networking Cocktail Party for Registered Practices (11/07/2013)

4 Business Promotion E-newsletter "Architecture News"

- 6 issues of Architecture News, showcasing Registered Practices' projects or design, would be produced again this year.
- The 7th and 8th issues of Architecture News, related to Heritage and "Retail Projects" respectively, were issued to HKIA Members, NGOs, Government Departments, developers, consultants and contractors, fellow institutes in the industry, universities, etc. on 15 July 2013 and 10 September 2013 respectively.



9 Registered Practices had subscribed to International Standard Online Library this year. In addition, HKIA Members would be able to access the standards via a work station at the HKIA Premises.

6 Written submissions

• To Construction Industry Council (CIC)

Further to the first meeting of the Working Group on the Review of the Implementation of the Dispute Resolution Mechanism of CIC, HKIA had submitted comments on the proposed Mechanism on 19 June 2013.

To ICAC

In response to ICAC's invitation, Practice, Legal and Finance Issues Committee had reverted a list of comments on the revised Building Maintenance Toolkit on 3 July 2013.

4 業務推廣電子報「建築新聞」

- 去年已經刊出了6期「建築新聞」電子報,介紹公司會員的項目和設計, 今年將再次刊出。
- 第七期和第八期「建築新聞」電子報,分別以「古跡」和「零售項目」為題,將分別於2013年7月15日和2013年9月10日發送給香港建築師學會會員、政府部門、發展商、顧問和承包商、業界資深學會、學校等。

5 國際標準線上圖書館

今年,9家公司會員已經訂閱國際標準線上圖書館。此外,香港建築師學會會 員可以在香港建築師學會會址通過網路查看該些國際標準。

6 書面意見

• 致建造業議會

於2013年6月19日,學會就建造業議會審查糾紛解決機制工作組第一次會議會提交書面意見。

• 致廉政公署

就廉政公署的邀請,執業、法律及財政事務委員會於2013年7月3日就修訂的樓宇維修實務指南提交意見。





2013 Gansu Delegation Visit (19~23/07/2013)



Higher Education Round Table Discussion (27/07/2013)









YCPG Youth Forum 2013 - Opportunities and Challenges of the Young Professionals (03/08/2013)

• To the West Kowloon Cultural District Authority (WKCDA)

A letter was issued on 27 July 2013 informing WKCDA of the Recommended Guidelines Policy on Practice in a Host Nation of the UIA with regards to any international design competition conducted by WKCDA.

• To Trade and Industry Department

The Institute's comment on the negotiations of trade in services agreement were sent on 27 July 2013 in response to the invitation of comment.

• To Working Group on Security of Payment Legislation of Development Bureau

Written submission on HKIA's stance on the purported legislation for the security of payment in the construction industry was issued on 31 July 2013

To Hong Kong Mediation Accreditation Association Limited (HKMAAL)

With regards to the invitation for HKMAAL membership and subsequent to an enquiry letter issued to HKMAAL on 19 June 2013 seeking more information, a reply letter regarding HKMAAL Membership was issued on 9 September 2013.

Another reply was issued to HKMAAL on 4 September 2013 in response to its invitation to Forum on HKMAAL General Mediation Accreditation scheduled for 11 September 2013.

• 致西九文化區管理局

於2013年7月27日,學會致函西九龍文化區管理局參考國際建築師協會對國際設計競賽的建議。

• 致工業貿易署

學會已經於2013年7月27日回覆關於服務貿易協定談判的意見。

• 致發展局建造業付款保障條例工作組

香港建築師學會於2013年7月31日就建造業付款保障條例提交書面意見。

• 致香港調解資歷評審協會有限公司

就學會於2013年6月19日提交香港調解資歷評審協會有限公司詢問更多有關會籍的資訊,香港調解資歷評審協會有限公司於2013年9月9日回覆信件。另一封回覆於2013年9月4日提交香港調解資歷評審協會有限公司,回應其2013年9月11日的調解認可論增的激請。

7 Meetings and workshop attended

- Development Bureau Working Group on Security Payment Legislation for the Construction Industry Meeting
 The 10th, 11th and 12th meetings were held on 19 June 2013, 2 August 2013 and 2 September 2013 respectively at Central Government Offices.
- Communication Meeting between HKIA, the Association of Architectural Practices, Development Bureau and Architectural Services Department 18th meeting was held on 20 June 2013 at Queensway Government Offices

Board of Local Affairs (BLA)

1 Submission of Written Views / Response to Local Affairs

The Institute delivered the following views regarding various local affairs listed below:

- HKIA was represented by Mr Wallace CHANG to deliver verbal presentation on revised development proposals of NENT New Development Areas at the special meeting of the LegCo Panel on Development held on 30 July 2013.
- Environment and Sustainable Development Committee sent representatives to give comments at the series of focus group discussions of Hong Kong Green Building Council on green building product labelling held between 10 June 2013 and 24 July 2013.

7 出席的會議和研討會

- 發展局建造業付款保障條例工作組第10、11和12次會議分別於2013年6月 19日、8月2日和9月2日在香港政府總部舉行。
- 香港建築師學會、建築師事務所商會、發展局和建築署之間的第18次交流 會議於2013年6月20日在金鐘道政府合署舉行。

本地事務部

1 回應本地事務/提交書面意見

學會就以下本地事務發表意見:

- 於2013年7月30日,鄭炳鴻建築師代表學會在立法會發展事務委員會特別 會議上對經修訂的新界東北新發展區計劃發表口頭意見。
- 2013年6月10日至2013年7月24日期間,環境與可持續發展委員會委派代表就一系列有關香港綠色建築議會綠色建築產品標籤的聚焦小組討論發表意見。





CPD Site Visit to the Columbarium and Garden of Remembrance at Kiu Tau Road Wo Hop Shek and Wo Hop Shek Crematorium (10/08/2013)









HKIA Dragon Boat Fun Day

2 Nominations

- Mr LEUNG Kit Man Andy and Mr Franklin YU were re-nominated to Development Bureau for serving as a regular representative and alternate representative respectively on Harbourfront Commission on 19 July 2013. The new term will last for two years between 1 July 2013 and 30 June 2015.
- Mr CHAN Kwok Kuen Billy, Ms HO Wai Ching Shannon and Mr LAU Tak Cheung Vetus were nominated to Shatin District Council to be the Honorary Advisors of its Signature Project Scheme on 19 July 2013.
- Mr TAM Tin Fong Martin was nominated by Council to Development Bureau for consideration of appointment to Construction Industry Council on 23 August 2013.

3 Events / Projects

The following events / projects were organized by BLA and its various Committees or co-organized with other organizations:

- Members Forum on "Waste Management and Green Building in Hong Kong The Way Forward" on 15 August 2013.
- CPD Seminar on "Laboratory / Field Acoustic Testing for Building Elements" on 7 August 2013 (jointly with The Hong Kong Institute of Acoustics).
- CPD seminar on "Urban Climate Study and Beyond" on 30 August 2013.
- CPD site visit on Wan Chai Mallory Street Adaptive Re-use Project on 2 September 2013.

2 提名

- 於2013年7月19日,梁傑文建築師和余烽立建築師獲學會再次提名分別出任發展局海濱發展研討會代表和候補代表。新一屆任期為2年,由2013年7月1日至2015年6月30日。
- 陳國權建築師、何慧貞建築師和劉德章建築師於2013年7月19日,獲學會提名出任沙田區議會擔任社區重點項目計劃榮譽顧問。
- 譚天放建築師於2013年8月23日,獲學會提名,供發展局考慮委任為建造 業議會成員。

3 活動/項目

本地事務部和轄下多個委員會或與其他組織聯合舉辦下列活動/項目

- 於2013年8月15日,舉辦「香港廢物管理與綠色建築—發展路向」會員 論壇。
- 於2013年8月7日,舉辦「建築構件的實驗室及現場聲學測試」持續專業進修研討會(是次活動與香港聲學學會聯合舉辦)。
- 於2013年8月30日,舉辦「都市氣候研究及前瞻」持續專業進修研討會。
- 於2013年9月2日,持續專業進修實地參觀灣仔茂羅街活化項目。

- CPD seminar on "Understanding Trees in Your Projects" on 5 September 2013
- Lantern Wonderland Design Competition HKIA was one of the coorganizers of the competition. The result of the competition was announced on 3 September 2013. Prize presentation cum launching ceremony was held on 14 September 2013.

Board of Educational Affairs (BEdA)

1 Professional Assessment (PA) and Professional Induction Workshop (PIW)

PA2012

After Professional Interview of PA2012 held on 24 September 2013 at CCC China Congregational House, 45 successful candidates applied for registration.

PA2013

PA2013 – 2nd quarter

Passing rates: Paper 3:62%

Paper 4:31% Paper 5:31%

PA2013 – 3rd quarter (10 – 12 September 2013)

153 candidates applied

PA2013 – 4th quarter (19 – 22 November 2013)

466 candidates applied

- 於2013年9月5日,舉辦「瞭解你的發展項目中的樹木」持續專業進修研 討會。
- 「彩燈大觀園」設計比賽—香港建築師學會為比賽協辦單位。比賽結果 於2013年9月3日公佈。頒獎典禮暨開幕禮於2013年9月14日舉行。

教育事務部

1 專業測評和專題啟導培訓

2012年專業測評

專業面試於2013年9月24日假銅鑼灣中華基督教會公理堂舉行,共有45位考生申請。

2013年專業測評

第2季2013年專業測評

及格率: 試卷3: 62% 試卷4: 31%

試卷5: 31%

第3季2013年專業測評(2013年9月10 - 12日)

共153位考生報名

第4季2013年專業測評(2013年11月19 — 22日)

共466位考生報名





ARCASIA 3rd Office Bearer Meeting, Shandong, China (15~18/08/2013)







CPD Site Visit Tuen Mun S.T.F.A. Lee Kam Primary School and Yuen Long Vice Versa Village House - N.T. Exempted Houses - Revitalizing Village Living (24/08/2013)

PA2014

Applicants for PA2014 were required to submit nomination forms of Advisers and Office Supervisors before 31 October 2013.

Professional Induction Workshop (PIW) 2013

A total of 20 candidates were eligible for the PIW 2013.

2 Continuing Professional Development (CPD)

- Deadline for submission of CPD Declaration Form 2013 for the period of 1 January 2013 to 30 September 2013 would be on 30 September 2013.
 As at 3 September 2013, 24.5% members submitted the Declaration Form 2013.
- Highlights of CPD events:
 - 10 July Seminar on Intangible Cultural Heritage
 - 13 July Site Visit to Tai O
 - 18 July Seminar on Hong Kong Quality Assurance Agency Barrier Free Accessibility Management Systems Certification
 - 23 July Seminar on Building Envelop: Curtain Wall Design 101
 - 3 August Site Visit to China Resources Building
 - 10 August Site Visit to the Columbarium and Garden of Remembrance at Kiu Tau Road Wo Hop Shek & Wo Hop Shek Crematorium
 - 24 August Site Visit to S.T.F.A. Lee Kam Primary School & Vice Versa Village House
 - 14 September Site Visit to Sai Kung Tseung Kwan O Government Complex

2014年專業測評

2014年專業測評申請者須於2013年10月31日或之前提交顧問及辦公室監督人員提名表。

2013專題啟導培訓

共20位考生有資格參加2013年專題啟導培訓。

2 持續專業進修

- 2013年度持續專業進修申報表(申報時數期限由2013年1月1日至9月30日 止)之提交截止日期為2013年9月30日。截至2013年9月3日,24.5%的會 員提交了申報表。
- 持續專業進修重點活動:
 - 7月10日 非物質文化遺產研討會
 - 7月13日 大澳實地考察
 - 7月18日 香港品質保證局無障礙管理系統研討會
 - 7月23日 建築外牆設計:幕牆設計101研討會
 - 8月3日 華潤大廈實地考察
 - 8月10日 橋頭路紀念龕和花園及和合石火葬場實地考察
 - 8月24日 順德聯誼總會李金小學和香港新界丁屋實地考察
 - 9月14日 西貢將軍澳政府綜合大樓實地考察

3 Education Development & Accreditation

- Application for validation was received from City University of Hong Kong. Formation of the Advisory Visiting Panel and Visiting Board for validation of City University's architectural programmes was in progress.
- A roundtable discussion regarding the local architectural education with local universities and tertiary institutions was held on 27 July 2013.
- Application for Provisional Status in Canberra Accord was in progress.

4 Membership

To promote HKIA Student Membership, a Student Members Placement Exercise would be launched in 2014. The Membership Admission Committee was preparing to call Registered Practices for Summer Internship vacancies.

CPD Seminar: Urban Climate Study and Beyond (30/08/2013)

Board of Mainland Affairs (BMA)

1 HKIA 2013 CEPA Legislation Examination

- 2013 HKIA-HKIE CEPA Legislation Examination as organized by Guangdong Construction Practice Qualification Registration Centre (GCPQRC) was held on 7-8 September 2013 (Training Session) and 14 September 2013 (Examination). 25 HKIA Members who attained Mainland's Class 1 Registered Architect Qualification in 2004-2008 attended the Examination.
- A tutorial session organized by BMA was held on the evening of 10 September 2013.

3 教育發展及評審

- 學會收到香港城市大學申請評審該校之建築課程。課程評審諮詢顧問小組之成員待定。
- 學會就本地建築教育於2013年7月27日與本地大學和大專院校舉行圓桌 會議。
- 坎培拉協議臨時身份的申請進行中。

4 會籍事務

為推廣香港建築師學會學生會員,相關之會員實習計劃將於2014年舉行。會籍事務委員會將聯繫公司會員提供相關之暑期實習機會。

內地事務部

1 2013年《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》法律法規培訓及測試

- 由廣東省建設執業資格註冊中心主辦之2013香港建築師學會一香港工程師學會註冊執業法規測試培訓班於2013年9月7日-8日舉行、註冊執業法規測試於2013年9月14日舉行。學會有25位於2004年-2008年期間取得內地一級註冊建築師資格的香港建築師學會會員參加該測試。
- 內地事務部於2013年9月10日傍晚舉行了一次試前分享會。





CPD Seminar: Understanding Trees in Your Projects (05/09/2013)

2 Fujian CEPA Visit

- Led by Vice President Mr. Daniel Chi, 3 BMA leaders made a visit to Fuzhou of Fujian, China was made from 19-20 August 2013.
- They visited the below bureaux:
 - Housing and Urban-Rural development of Fujian Fujian Local Taxation Bureau
 - Fujian Provincial Office of the State Administration of Taxation
 - Foreign Affairs Office of the Fujian Provincial People's Government
 - Fujian Provincial Department of Foreign Trade and Economic Cooperate
 - Fujian Provincial Institute of Architectural Design and Research
- The visit focused on establishment of Fujian CEPA including registration and practices in Fujian.

3 Qianhai Development

- On 23 July 2013, Immediate Past President Mr. Dominic Lam, BMA Cochairman Mr. Felix LI and BMA Board Member Mr. Martin TAM attended a meeting with Development Bureau on the latest development of Qianhai.
- On 3 September 2013, BMA Co-chairman Mr. Felix LI and BP Chairman Mr. Franklin YU attended a meeting with Development Bureau, The Association of Architectural Practices and The Association of Consulting Engineers of Hong Kong. The meeting focused on discussion of shortlisting and performance monitoring of consultants in Qianhai.

2 福建廣東省先行先試探訪

- 副會長戚務誠建築師率領3位內地事務部領導於2013年8月19日-20日探訪 福建省福州市。
- 團員拜訪了以下部委和機構:

福建省住房和城鄉建設廳

福建省地方税務局

福建省國家稅務局

福建省人民政府外事辦公室

福建省對外貿易經濟合作廳

福建省建築設計研究院

• 是次探訪重點探索與討論推進福建先行先試計劃包括註冊及執業事宜。

3 前海進程

- 原會長林光祺建築師,內地事務部聯席主席李國興建築師和內地事務部委員譚天放建築師於2013年7月23日出席與發展局關於前海最新進程的會議。
- 內地事務部聯席主席李國興建築師與執業事務部主席余烽立建築師於2013 年9月3日出席由發展局主持,與建築師事務所商會和香港顧問工程師協會 之面談會議。會議重點討論前海項目之顧問遴撰顧問和表現監控的機制。

4 HKIA-HKIE Joint Seminar: Sharing of Curator Shan Jixiang of The Palace Museum, China

- Co-organized by HKIA and the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE), a sharing session of Curator Shan Jixiang of The Palace Museum, China was held at HKIE on 10 September 2013.
- Curator SHAN shared his views and experience on the planning, protection and renovation of the Forbidden City.
- 17 HKIA Members attended the Sharing Session.

5 HKIA-ASC Joint Site Visit of Beijing Projects

- Co-organized by the Northern China Liaison Sub-group of BMA and the Architect Chapter of the Architectural Society of China (ASC), a site visit of Beijing projects was held on 12 September 2013. 15 HKIA members joined the site visit.
- They visited Beijing's Parkview Green FangCaoDi and the new headquarters of China Central Television (CCTV).

Board of External Affairs (BExA)

1 Academic Exchange

Fontainebleau Schools Summer Program 2013

Three students were nominated by HKIA to receive partial tuition scholarships to participate in the Fontainebleau Schools Summer Program 2013 during 3 July – 7 August 2013 in Paris, France. They would deliver a sharing session to HKIA members later this year.

4 香港建築師學會與香港工程師學會聯合研討會: 故宮博物院單霽翔院長演講會

- 由香港建築師學會與香港工程師學會聯合舉辦的故宮博物院單霽翔院長演 講會於2013年9月10日假香港工程師學會會址舉行。
- 單院長就故宮的規劃、保護與重建方面分享自身之觀點與經驗。
- 共有17位香港建築師學會會員出席是次演講會。

5 香港建築師學會與中國建築學會聯合北京考察活動

- 由內地事務部華北聯繫小組與中國建築學會建築師分會共同組織之北京 考察活動於2013年9月12日舉行,共有15位香港建築師學會會員參加。
- 參加者參觀考察了僑福花園芳草地和中央電視台新址。

外務事務部

1 學術交流委員會

2013年度法國楓丹白露學校暑期課程

香港建築師學會推薦了3名學生以非全額獎學金參加於2013年7月3日至8月7日期間在法國巴黎舉辦的楓丹白露學校暑期課程,他們將於年末舉行的交流會中與香港建築師學會會員分享他們的學習經驗。







2013 CEPA Legislation Examination Training (07~08/09/2013)







HKIA-HKIE Joint Seminar: Sharing of Curator Shan of The Palace Museum of China (10/09/2013)

Articles by the Fontainebleau Schools Summer Program 2012 scholarship recipients Ms. Joyce MOK and Mr. Gary CHUNG were published in the 1st Issue of 2013 HKIA Journal to share their fruitful experience in the Program last year.

2 ARCASIA / CAA

ARCASIA Zone C Meeting and 3rd OB Meeting in Weihai, China

President Ada FUNG represented HKIA to the ARCASIA Zone C Meeting held in Weihai, China, on 16 August 2013 to deliver a report on the works of the Institute. Joseph KWAN, Chairman of ARCASIA Committee on Social Responsibility, attended the ARCASIA 3rd Office Bearers meeting held on the same day.

ARCASIA Annual Meetings and Forum-17 in Kathmandu, Nepal

In conjunction with ARCASIA Forum-17, the 34th ARCASIA Council Meeting and ARCASIA Committee Meetings will be held during 5 and 9 October 2013 in Kathmandu, Nepal. The following members would represent HKIA to attend the event:-

Ada FUNG Official Delegate

(President)

Paul CHU Official Delegate

(BExA Deputy Chair)

Joseph KWAN Chairman of the ARCASIA Committee on Social

Responsibility Meeting (ACSR)

Rosman WAI Representative to the ARCASIA Committee

of Architecture Education

Franky CHOI Representative to the ARCASIA Committee on Green

and Sustainable Architecture

Thomas CHEUNG Representative to the ARCASIA Committee

on Professional Practice

2012年度法國楓丹白露學校暑期課程獎學金得獎者莫君善及鍾乃恆在香港建築師學會2013年度的第1期學報上發表文章,分享他們去年在課程中的豐富經歷。

2 亞洲建築師協會/英聯邦建築師協會委員會

亞洲建築師協會C區會議和第3次理事會會議 - 中國威海

會長馮宜萱建築師代表香港建築師學會參加了於2013年8月16日在中國威海舉行的亞洲建築師協會C區會議,在會中匯報了學會的工作。亞洲建築師協會社會責任委員會主席關國樂建築師亦於當天參加了亞洲建築師協會第3次的理事會會議。

亞洲建築師協會年度會議和第17屆論壇 - 尼泊爾加德滿都

亞洲建築師協會第34次理事會會議及亞洲建築師協會委員會會議將於2013年 10月5日至9日在尼泊爾加德滿都與亞洲建築師協會第17屆論壇同期舉行,以 下成員將代表香港建築師學會出席是次活動:

馮宜萱(會長) 官方代表 朱海山(外務事務部副主席) 官方代表

關國樂 亞洲建築師協會社會責任委員會主席 衛翠芷 亞洲建築師協會建築教育委員會代表

蔡錦龍 亞洲建築師協會綠色與可持續建築委員會代表

張廣揚 亞洲建築師協會專業執業委員會代表

The Institute would express its interest to bid for hosting the 17th Asian Congress of Architects (ACA-17) at the ARCASIA Council meeting.

ACSR Post-Forum Symposium on Architecture and Social Responsibility

The ARCASIA Committee on Social Responsibility (ACSR) chaired by Joseph KWAN would be organizing a Post-Forum Symposium on Architecture and Social Responsibility in Nepal on 10 October 2013. Speakers from Bangladesh, Hong Kong, Japan, Nepal, Philippines, Thailand and Singapore would join the Symposium. A national level design competition on universal design of public toilets for all would also be organized in parallel.

3 Community Development

Architecture and Cultural Tours for Secondary School on 6 July 2013

To better promote the teaching kit to secondary schools, the Community Development Committee (CDC) organized two architectural and cultural tours to the Central and Yau Ma Tei districts for secondary school teachers and students on 6 July 2013.

The Dragon 100 Forum 2013

CDC Co-Chairman Calvin Chan and CDC member Tony Wong were nominated by HKIA to the program Dragon 100 2013. The nominees were successfully selected by the Dragon Foundation to be delegates to the program. They joined other youth leaders of Chinese origin from around the world to participate in the Dragon 100 Forum 2013 and a study tour in Hong Kong and Taiwan during 9 and 17 August 2013.



亞洲建築師協會委員會社會責任委員會-建築與社會責任研討會

由關國樂建築師擔任主席的亞洲建築師協會社會責任委員會將於2013年10月 10日在尼泊爾舉辦建築與社會責任研討會,演講者將來自孟加拉、香港、日本、尼泊爾、菲律賓、泰國和新加坡,本地性的公廁設計比賽也將會於同期 舉行。

3 社區關係拓展委員會

於2013年7月6日舉行的中學建築與文化導賞團

為了進一步地向中學推廣學會的教學套件,社區關係拓展委員會於2013年7月6日為中學生及他們的老師舉辦了兩場分別參觀中環和油麻地地區的建築與文化導賞團。

2013「龍匯 100」

香港建築師學會提名了社區關係拓展委員會聯主席陳啟聰建築師和委員王家 駿建築師參與2013「龍匯 100」論壇,兩位均成功通過龍傳基金的甄選,成 為該活動的團員。他們於2013年8月9日至17日期間與各地華人青年領袖參與 了2013「龍匯 100」的論壇及香港和台灣的考察團。







HKIA Golf Training Fun Day (21/09/2013)









Recreation and Sports Club for Hong Kong Professional Bodies Table Tennis Tournament 2013 (22/09/2013)

4 UIA Committee

UIA Architecture & Children Work Programme Golden Cubes Awards

The UIA Architecture & Children Work Programme had launched the second edition of UIA Golden Cubes Awards. As a UIA member section, HKIA would organize a National Nomination Process in Hong Kong for the Awards.

Board of Internal Affairs (BIA)

1 HKIA Annual Dinner 2013

Date: 23 November 2013, Saturday

Time: Cocktail: 7:00pm – 7:30pm; Dinner: 7:30pm – 11:00pm

Venue: Chancellor Room, L4, Hong Kong Convention and Exhibition Centre

Guest of Honour: The Honorable LEUNG Chun Ying, GBS, GBM, JP,

Chief Executive of the HKSAR

The Annual Dinner is open for member's reservation of tables. Sponsorship to the Annual Dinner is welcomed.

2 HKIA Dragon Boat Fun Day 2013

Date: 10 August 2013, Saturday Time: 2:30pm – 7:00pm

Venue: Deep Water Bay

69 HKIA members and their families and friends tried paddling and enjoyed BBQ. The event was financially supported by the HKIA Sports Teams

Corporate Sponsorship.

4 國際建築師協會委員會

國際建築師協會建築與兒童工作項目Golden Cubes Awards

由國際建築師協會建築與兒童工作項目所主辦的第二屆國際建築師協會 Golden Cubes Awards已開始接受提名,作為國際建築師協會成員,香港建 築師學會將為該活動於香港舉辦地區性的初步提名甄選。

內務事務部

1 2013香港建築師學會周年晚宴

日期:2013年11月23日(星期六)

時間:酒會-晚上7:00-7:30;晚餐-晚上7:30—11:00

地點:香港會議展覽中心4層

榮譽嘉賓:香港特別行政區行政長官梁振英先生

是次周年晚宴開放予會員預訂。亦歡迎贊助是次周年晚宴。

2 2013香港建築師學會龍舟同樂日

日期:2013年8月10日(星期六)

時間:下午2:30 -7:00

地點:深水灣

69位香港建築師學會會員及其家人與朋友嘗試划龍舟及享受燒烤。 是次活動財政方面由香港建築師學會公司會員贊助運動隊而來。

3 Recreation and Sports Club for Hong Kong Professional Bodies Badminton Tournament 2013

Date: 1 September 2013, Sunday Time: 12:00pm – 8:00pm

Venue: Sun Yat Sen Memorial Park Sports Centre, Sheung Wan.

7 participating professional bodies:

1) HKICPA 2) HKIA 3) HKBA 4) HKDA

5) LSHK 6) HKMA 7) HKIS HKIA got the fourth place among the 7 teams.

4 HKIA Golf & BBQ Day

Date: 21 September 2013, Saturday

Time: 1:30pm - 9:00pm

Venue: Whitehead Club, Ma On Shan

The event was financially supported by the HKIA Sports Teams Corporate

Sponsorship.

5 Recreation and Sports Club for Hong Kong Professional Bodies Table Tennis Tournament 2013

Date: 22 September 2013, Sunday

Time: 9:00am - 8:00pm

Venue: Cornwall Street Squash and Table Tennis Centre, Kowloon Tong.

8 participating professional bodies

1) HKICPA 2) HKIA 3) HKBA 4) HKDA 5) HKILA 6) LSHK 7) HKMA 8) HKIS

3 2013年香港專業團體羽毛球錦標賽

日期:2013年9月1日(星期日) 時間:下午12:00 — 晚上8:00

地點:上環體育館 7家專業團體參與:

1) 香港會計師公會 2) 香港建築師學會 3) 香港大律師公會

4) 香港牙醫學會 5) 香港律師會 6) 香港醫學會 7) 香港測量師學會

4 香港建築師學會高球與燒烤同樂日

日期:2013年9月21日(星期六)時間:下午1:30 — 晚上9:00

地點:白石俱樂部

是次活動財政方面由香港建築師學會公司會員贊助運動隊而來。

5 2013年香港專業團體乒乓球錦標賽

日期:2013年9月22日(星期日) 時間:上午9:00 — 晚上8:00

地點: 九龍塘歌和老街壁球及乒乓球中心

8家專業團體參與

1) 香港會計師公會 2) 香港建築師學會 3) 香港大律師公會

4) 香港牙醫學會 5) 香港園境師學會 6) 香港律師會

7) 香港醫學會 8) 香港測量師學會





Meeting with Shenzhen Registered Architects Association (25/09/2013)











3rd Quarterly General Meeting (26/09/2013)

6 建築、測量及都市規劃界 — 青年專才廣州考察團

Date: 30 August 2013 – 1 September 2013

Young Professionals of HKIA, HKILA, & HKIP participated in the tour. which was organized by the office of Legco Member the Hon. Tony TSE. Mr. Tony IP & Mr. Dicky LO, Chairs of HKIA Young Members Group attended the tour with another 4 HKIA members.

Special Projects

1 HKIA Members' Arts Exhibition

Theme: Reveal - HKIA at Artistree 2013 Exhibition Opening Ceremony: evening, 5 December 2013 Thursday

 ${\it Guest of Honor: Mrs. Carrie\ LAM, Chief\ Secretary\ for\ Administration, HKSAR}$

Exhibition Period: 5-29 December 2013 Venue: ArtisTree, 1/F., Cornwall House, Taikoo Place, Island East, Hong Kong

Over a hundred HKIA members had submitted their arts work for participation in the exhibition and now the selection and preparation of exhibits are on the move.

6 建築、測量及都市規劃界 — 青年專才廣州考察團

日期:2013年8月30日 — 9月1日

香港建築師學會、香港園境師學會和香港規劃師學會的青年專才參加由立法 會委員謝偉銓辦公室主辦的考察團。香港建築師學會青年會員小組主席葉頌 文和盧鎮威及其他4位香港建築師學會會員參加。

特殊項目

1 香港建築師學會會員藝術展

主題:築 自室 - 香港建築師學會Artistree展覽開幕儀式:2013年12月5日(星期四)晚上

榮譽嘉賓:香港特別行政區政務司司長林鄭月娥女士

展覽日期:2013年12月5日-29日

場地:香港港島東中心太古坊康和大廈1樓ArtisTree

超過百位香港建築師學會會員提交了他們的藝術作品參加展覽, 現正如火如荼進行作品篩選和展覽準備。

As at 9 September 2013, HKIA received sponsorship amounting HK\$400,000 from the following 8 architectural practices –

- AGC Design Ltd.
- Andrew Lee King Fun & Associates Architects Ltd.
- Gravity Partnership Limited
- Leigh & Orange
- Simon Kwan & Associates
- Wealthy Gate Architects & Associates Limited
- Wong Tung & Partners Ltd.
- Wong & Ouyang (HK) Ltd.

2 The 13th Venice Biennale International Architecture Hong Kong Response Exhibition

Date: 18 May to 18 July 2013

Theme: Inter Cities/ Intra Cities: Ghostwriting the Future: I AM HOME

Sites: 1) Fly the Flyover01, 126 Hoi Bun Road, Kwun Tong;

- 2) Tsun Yip Street Playground, Kwun Tong;
- 3) Upper Ngau Tau Kok Estate Entrance Plaza, Ngau Tau Kok;
- 4) OCTA Tower, 8 Lam Chak Street, Kowloon Bay. Activities: An Opening Ceremony and An Opening Forum Number of visitors: over 8,000 person-times

2013年9月9日,香港建築師學會收到以下8家建築公司贊助港幣\$400,000 —

- 香港創智建築師有限公司
- 李景勳、雷煥庭建築師有限公司
- 嘉柏建築師事務所有限公司
- 利安顧問有限公司
- 關善明建築師事務所有限公司
- 裕基建築師有限公司
- 王董建築師事務有限公司
- 王歐陽 (香港) 有限公司

2 第十三屆威尼斯國際建築雙年展-香港回應展

日期:2013年5月18日-7月18日

主題:城間/城內-魅筆生城:我回家了

地點:1) 觀塘海濱道126號反轉天橋底一號場;

- 2) 觀塘駿業街遊樂場;
- 3) 牛頭角上邨中央入口廣場;
- 4) 九龍灣臨澤街8號傲騰廣場

活動:開幕儀式及開幕論壇參觀人數:超過8,000人





香港特別行政區經貿代表團訪問重慶 (26~27/09/2013)







Beijing Visit led by Tony Tse (28~30/09/2013)

3 2013 Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture Hong Kong Exhibition

- Curatorial Statement was composed by the Curatorial Team(CT), led by Professor Colin Fournier as Chief Curator, with the theme "Urban Edge – The Ideal City"
- 51 submissions were received from online open call.
- Various sites were explored to host the Biennale by the Steering Committee and CT. Part of the satellite exhibition would be held in Kowloon East provided by Energizing Kowloon East Office (EKEO).
- Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau (ICM) and Barcelona accepted the invitation of cross-city collaboration and would participate in UABBHK2013.

3 2013年香港 深圳城市\建築雙城雙年展

- 策展聲明由傅軻林教授擔任總策展人的策展團隊完成,主題為「邊緣之外:理想之都」
- 網上公開徵集到51份參展作品。
- 多處地方在籌劃指導委員會和策展團隊的指導下探索主辦雙年展。部分衛星展覽將於九龍東辦事處提供的九龍東舉辦。
- 澳門和巴塞隆那接受跨城市合作的邀請,將參與2013年香港深圳城市建築 雙城雙年展。



Marvin CHEN, FHKIA, RA, APEC Architect 陳沐文 香港建築師學會資深會員,註冊建築師,亞太經濟合作組織建築師 Honorary Secretary 香港建築師學會義務秘書長 19 September 2013 2013年9月19日

Annual General Meeting 2013 Honorary Secretary Report 19 December 2013 2013年周年大會義務秘書長報告 2013年12月19日

Board of Practices (BP)

1. Corporate Membership 2013

There were currently 174 HKIA Registered Practices (RPs).

2. Promotion of HKIA List of Band 3 Architectural Consultants

The List of Band 3 was introduced in August 2010 included 70 Band 3 Architectural Consultants.

3. HKMAAL Council Election

After HKIA had joined the Hong Kong Mediation Accreditation Association Limited (HKMAAL) as Member on 9 September 2013, President represented HKIA to run for the HKMAAL Council Election on 20 November 2013 and was successfully elected as one of the eight Council Members. This marked an important milestone of the Institute in the field of Alternative Dispute Resolution of the Construction Industry.

執業事務部

1. 2013公司會員

共有174家公司會員。

2. 香港建築師學會第三組別建築顧問公司名單推廣

名單已於2010年8月制定。名單中現共有70間第三組別建築顧問公司。

3. 香港調解資歷評審協會有限公司理事會選舉

香港建築師學會於2013年9月9日成為了香港調解資歷評審協會有限公司會員。會長代表香港建築師學會於2013年11月20日向香港調解資歷評審協會有限公司競選理事並成功當選為8個理事會成員之一。這標誌著在建築行業的替代訴訟糾紛解決方案領域的一個重要里程碑。



Lunch meeting with RIBA Vice President Peter Oborn (07/10/2013)





ACSR Post-Forum Symposium on Architecture and Social Responsibility in Nepal (10/10/2013)

4. Lunch Gathering with Registered Practices

- To facilitate communication between the Institute and Registered Practices, BP organised a Lunch Gathering with Registered Practices on 18 October 2013 at Craigengower Cricket Club.
- President, Vice Presidents, Honorary Secretary and BP Chairman met with representatives of 12 Registered Practices to discuss:
 - Consultant fee arising from programme slippage of government projects and sub-vented projects
 - Shortage of Chinese architects with Hong Kong project management expertise/knowledge for Mainland projects
 - Severe delay in approvals by Buildings Department, Lands Department and Fire Services Department
 - BIM implementation and other IT issues
 - HKIA website enhancement for promotion of Registered Practices, job advertisements and dissemination of practices information to Registered Practices

5. Meeting with Delegation of Chongqing

- The delegation of Chongqing EMBA Students, who were senior executives and directors of developers and contractors in Chongqing, was referred by HKTDC to pay a visit to HKIA on 1 November 2013.
- A total of 32 visitors were received by Vice Presidents and BMA Chairman and were introduced of the strengths of architectural sector in Hong Kong.
- The event was also attended by representatives of 5 RPs who gave a brief introduction of services of their practices

4. 與公司會員午餐聚會

為了促進學會與公司會員之間的交流,執業事務部於2013年10月18日在紀利華木球會舉行了午餐聚會。

會長、副會長、義務秘書長和執業事務部主席會見了12位公司會員代表,午 餐聚會討論內容如下:

- 政府項目和子項目中因工程延誤而衍生的諮詢費。
- 中國大陸建築師對香港的項目管理經驗/本土工程的認知短缺。
- 建築署、地政總署和消防署批則嚴重延遲。
- 採用建築資訊模型和其他的資訊技術問題。
- 香港建築師學會在網站上加強對公司會員的推廣,招聘廣告和公司會員資訊的宣傳。

5. 與重慶代表團會面

- 重慶的高級行政人員,開發商和承包商的董事作為重慶高級管理人員工商管理碩士學生代表團,獲香港貿易發展局邀請於2013年11月1日拜訪香港建築師學會。
- 學會副會長和內地事務部主席接待了32人的探訪團,並向探訪團介紹了在 香港建築業的優勢。
- 5位公司會員也被邀請參加了是次活動,並在會議上簡短的介紹了各自公司的情況。

6. Mediation Promotion Seminar

- A mediation promotion seminar themed "How Mediation Relates You as an Architect" was successfully held on 29 November 2013.
- The HKIA Contract and Dispute Resolution Committee had delivered a fruitful session to the participants covering a briefing on the latest dispute resolution development, an introduction to mediation, a vivid demonstration of mediation scenario and a panel sharing of application of mediation skills in everyday practice.

7. CPD Supplier Series Seminar by Corporate Sponsor

- Boral, one of the HKIA Corporate Sponsors, organized a CPD Supplier Series Seminar with the Topic "DRYWALL: You have the questions, we give the answer" on 25 September 2013 at HKIA Premises.
- 26 HKIA Members attended the seminar on that evening.

8. Written submissions by HKIA

- To Works Branch of Development Bureau on 24 October 2013
 A written submission showing the Institute's support on the recruitment requirements of resident site staff (RSS) and yet, raising our concern in respect of the proposed revisions to the provision of uniform.
- To Works Branch of Development Bureau on 24 October 2013
 HKIA's response to Proforma of summary of issues with consensus of the Working Group on Security of Payment Legislation of Development Bureau.
- To Construction Industry Council on 31 October 2013
 HKIA's comment on the progress report of the Working Group on the Review of the Implementation of the Dispute Resolution Mechanism of Construction Industry Council.

6. 調解推廣研討會

- 議題為「調解與建築師的關係」的調解推廣研討會在2013年11月29日成功舉行。
- 香港建築師學會建築合約及調解糾紛事務委員會發表了富有成效的會議, 為與會者展示了最新的調解糾紛發展中的一個簡報,生動展現了調解方案 和調解員在日常實踐中的技能應用。

7. 由公司贊助商舉辦的持續專業進修研討會

- 香港建築師學會公司贊助商之一的博羅集團於2013年9月25日在香港建築 師學會會址舉辦了一個主題為「石膏牆」的持續專業進修-供應商系列研 討會。
- 當晚有26位香港建築師學會會員參加此活動。

8. 香港建築師學會的書面意見

- 於2013年10月24日致函發展局工務科,表達學會對駐工地人員 (RSS)的招聘要求的支持,然而,就提供制服的建議修改,學會也非常 關注。
- 於2013年10月24日,致函發展局工務科,對其建造業付款保障條例工作組,就有關建造業付款保障條例立法的問題給予積極的回應。
- 於2013年10月31日 致函建造業議會
 香港建築師學會對於建造業議會審查糾紛解決機制工作組報告給予評論。



Mainland-HK Construction Industry Forum 2013 (20~22/10/2013)







HKCPS visit to Hong Kong Internatinal Airport (26/10/2013)

To Development Bureau on 7 November 2013
 A letter was issued providing the Institute's views on proposed procurement approach to enhance price proposal assessment mechanism for public works tender consultation

9. Meetings and workshops attended

- 13th Development Bureau Working Group on Security Payment Legislation for the Construction Industry Meeting
 - on 24 September 2013 at Central Government Offices
- Briefing session on proposed procurement approach to enhance price proposal assessment mechanism for public works tender organized by Works Branch of Development Bureau
 - on 30 September 2013 at Central Government Offices
- Meeting with Home Affairs Department (HAD) and HKIS to discuss the implementation details of the proposed pilot scheme on provision of professional advice to Owners' Corporations on appointment of APs for Building Maintenance Works.
 - on 22 October 2013 at HAD Office

Board of Local Affairs (BLA)

1. Submission of Written Views / Response to Local Affairs

- Written submission on feasibility study on the implementation of electronic submission system in Building Department to BD on 21 September 2013
- Written Submission on the development approval process to LegCo Secretariat on 21 September 2013
- 於2013年11月7日 致函發展局
 學會就提高公共工程招標諮詢價格方案評估機制研究提供意見。

9. 出席的會議和研討會

- 發展局建造業付款保障條例工作組13次會議於2013年9月24日在香港政府 總部舉行。
- 由發展局工務科組織的提高公共工程招標諮詢價格方案評估機制研究簡介 會於2013年9月30日在香港政府總部舉行。
- 民政事務總署和香港建築師學會及香港測量師學會於2013年10月22日在 民政事務總署辦公室,開會討論為業主立案法團委任認可人士作大廈維修 提供專業意見的先導計劃的工作細節。

本地事務部

1. 回應本地事務/提交書面意見

- 於2013年9月21日,就實施電子提交系統的可行性研究向屋宇署提交書面 意見。
- 於2013年9月21日,就加快發展計劃的審批程序方面向立法會事務委員會 秘書處提交書面意見。

• Written submission on Long Term Housing Strategy to Long Term Housing Strategy Steering Committee on 2 December 2013.

2. Nominations

- Mr CHU Hok Wang Clement was nominated to BD to represent the Institute in the Technical Committee for the Code of Practice for Mandatory Building Inspection Scheme and Mandatory Window Inspection Scheme on 29 October 2013.
- Ms KWAN Siu Yi Christine was nominated, and Ms NG Yuen Ching Alice, Mr LAU Kam Sing Dickie and Mr Franklin YU were re-nominated to BD on 8 November 2013 for serving as members of the Building Safety Loan Scheme Vetting Committees for the new term of two years commencing 1 February 2014.



Meeting of the Delegation of Chong qing (01/11/2013)

3. Events / Projects

The following events / projects organized by BLA and its various Committees or co-organized with other organizations were completed:

- Briefing session on stage 2 public engagement on Hung Shui Kiu New Development Area on 30 September 2013.
- HKIA, HKILA, HKIP, HKIUD joint institute members forum on Long Term Housing Strategy held on 31 October 2013.
- Briefing session on phase 1 public engagement on proposed establishment of a Harbourfront Authority was held on 10 December 2013.
- CPD seminar on indoor air quality was held on 18 December 2013.
- 於2013年12月2日, 就長遠房屋策略向長遠房屋策略督導委員會提交書面 意見。

2. 提名

- 朱學宏建築師於2013年10月29日獲學會提名出任屋宇署轄下強制驗樓計 劃及強制驗窗計劃作業守則下的技術委員會委員。
- 於2013年11月8日關紹怡建築師獲學會提名,及吳婉貞建築師、劉錦勝建築師和余烽立建築師獲學會再次提名,為屋宇署之樓宇安全貸款計劃評審委員會委員,自2014年2月1日起任期兩年。

3. 活動/項目

本地事務部及屬下委員會舉辦了以下活動:

- 於2013年9月30日,舉行洪水橋新發展區第二階段社區參與之簡介會。
- 香港建築師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會、香港城市設計學會在2013年10月31日聯合舉行有關長遠房屋策略之會員論壇。
- 於2013年12月10日,舉行擬議成立海濱管理局第一階段公眾參與之簡介會。
- 於2013年12月18日,舉行有關室內空氣質素之持續專業發展研討會。





Dinner with Past President Stanley Kwok (13/11/2013)

Board of Educational Affairs (BEdA)

1. Professional Assessment Committee (PAC)

Professional Interview 2012

• Professional Interview was held on 24 September 2013. 32 out of 44 candidates (72.73%) passed the interview.

PA2013

• Passing rates of PA2013 – 3rd quarter (Papers 3, 4 and 5)

Paper 3: 44.16%

Paper 4: 31.73%

Paper 5: 33.71%

2 candidates passed all 8 papers after the PA2013 – 3rd quarter and will be eligible to sit for Professional Interview in March 2014.

- PA Lecture & Seminar Series (16 sessions) for Papers 1, 2, 6, 7 and 8 was held during June September 2013.
- PA2013 4th quarter (Papers 1, 2, 6, 7 and 8) was held during 19-22 November 2013.

Professional Induction Workshop (PIW)

• The workshop was held on 26 October 2013 and 20 applicants attended. They attended the Professional Interview on 5 December 2013.

教育事務部

1. 專業測評委員會

2012專業面試

 專業面試於2013年9月24日舉行。44名考生中,32名考生(72.73%)通過 面試。

2013年專業測評

• 第三季2013年專業測評(試卷3、試卷4和試卷5)之及格率如下-

試卷3:44.16% 試卷4:31.73% 試卷5:33.71%

於2013專業測評第三季度考試後已通過8份筆試試卷的兩位考生將有資格參加2014年3月舉行的專業面試。

- 2013年專業測評(試卷1、試卷2、試卷6、試卷7和試卷8)之講座系列(共 16堂)已於2013年6月--9月舉行。
- 2013年第四季專業測評(試卷1、試卷2、試卷6、試卷7和試卷8)已於 2013年11月19-22日舉行。

專題啟導培訓

專題啟導培訓已經於2013年10月26日舉行,共有20位申請者出席該培訓並於2013年12月5日出席專業面試。



PA2014

- As at the deadline on 31 October 2013, 220 candidates nominated advisers and office supervisors for taking PA2014.
- Starting from PA2014, candidates who committed plagiarism in Paper 8 Case Study would not be allowed to take the paper in the following year and will score zero mark for the case study.
- There would be adjustment on the registration fee and examination paper fees for PA starting from PA2014.
- Starting from PA2014, HKIA would not provide candidates with openbook reference. Candidates can bring their own HKIA listed reference books to the PA.

Computerized PA and membership system

• Tender for the captioned computerized system has been sent out and the deadline for tender return would be on 23 December 2013.

2. Continuing Professional Development Committee (CPDC)

- As at 30 November 2013, 3390 members submitted their CPD Declaration Form 2013.
- Highlights of CPD events:
 - Supplier Series by VMZinc on 24 September 2013
 - Seminar by Kim Nielsen on 4 December 2013
 - Site Visit to AITB, YIAP and WHMY Building of CUHK on 14 December 2013

2014年專業測評

- 截止到2013年10月31日,共收到220位準考生提交顧問及辦公室監督人員提名表以參加2014專業測評。
- 由2014年專業測評開始,凡考生在試卷8中涉及抄襲行為,一律記為零分並會被禁止於翌年再報考此試卷。
- 專業測評的申請費和考試費將由2014年專業測評開始作調整。
- 由2014年專業測評開始,學會不再為考生提供開卷所用的參考書,考生可以自行攜帶學會准許之參考書籍應考。

電腦化專業測評和會籍系統

 標題所列之電腦系統之投標邀請已經發出,接受申請的截止日期為2013年 12月23日。

2. 持續專業進修委員會

- 截至2013年11月30日,3390位會員提交了2013年度持續專業進修申報表。
- 重點持續專業進修活動:
 - 2013年9月24日 由VMZinc供應商主持的講座
 - 2013年12月4日 由Kim Nielsen主講的研討會
 - 2013年12月14日 香港中文大學綜合教學大樓、康本國際學術園及 伍何曼原樓之實地考察





Press Conference of 2013 Bi-City Biennale of Urbanisum\Architecture Hong Kong Exhibition (13/11/2013)









HKIA Annual Dinner (23/11/2013)

3. Education Development & Accreditation Committee (EDAC)

- Advisory Visit to City U was held on 2-3 December 2013 The Advisory Visit Panel included Barry Will (Chair), John Wong, Rembert Lai, So Ching and Leslie Lu, with Carolin Fong and Jason Tang as observers.
- Formation of Visiting Board for validation of City U architectural programmes is in progress.
- HKIA had a meeting with RIBA Vice-president International Peter Oborn on 7 October 2013 to discuss the possible recognition of Hong Kong architectural programmes by RIBA.
- Application for Provisional Status in Canberra Accord is in progress. Request for support of nomination from 2 signatories had been sent out and pending their return.
- HKIA is in liaison with Architects Association of Macau on the possible accreditation of architectural programmes in Macau.
- HKIA is in liaison with Malaysian Institute of Architects on possible mutual recognition of accreditation systems of architectural programmes.

4. Membership Admission Committee (MAC)

The Committee is reviewing various issues related to Student Membership in order to attract more students to join the Institute.

5. Education & Careers Promotion Workshop Group (ECPWP)

- A sharing session with HKU architectural students was held on 23 October 2013
- The Working Group is now working out plans for promotion of HKIA to young people.

3. 教育發展及評審委員會

- 課程評審諮詢顧問小組已於2013年12月2-3日到訪城市大學。小組成員包括章栢利建築師(主席)、王寶龍建築師、黎紹堅建築師、蘇晴建築師和盧林建築師,方雪原建築師和鄧耀倫建築師亦以觀察員身份參與。
- 評核城市大學建築課程之課程評審小組的成員待定。
- 學會與皇家建築師學會副會長彼得-與博於2013年10月7日會晤,是次會面就由皇家建築師學會認可學會已評核之本地建築課程討論其可行性。
- 坎培拉協議臨時身份的申請進行中,學會已向兩個協議簽署單位去信請求 提名推薦,有待對方答覆。
- 學會正與澳門建築師協會磋商研究對澳門建築課程進行評核的可行性。
- 學會正與馬來西亞建築師學會磋商研究互認建築學評審制度的可能性。

4. 會籍事務委員會

該委員會正在學生會員各方面的事項進行檢討,研究吸引更多建築系學生加 入學會的方案。

5. 教育及職業推廣工作小組

- 與香港大學建築系學生的分享會已於2013年10月23日舉行。
- 工作小組正在籌備向年輕人推廣學會的計劃。

6. HKIA Student Medal

The revised application criteria, selecting procedures and the presentation of the HKIA Student Medal have been endorsed by the Council.

Starting from 2014, the two local schools offering HKIA/ARB accredited M Arch (i.e. HKU and CUHK) will each be asked to nominate a M Arch Year 2 student with outstanding academic achievements to be awarded the HKIA Student Medal and the Medal will be presented at the Annual Award ceremony in the following year.

Board of Mainland Affairs (BMA)

1 2013 CEPA Legislation Training and Examination

- 25 HKIA members with PRC Class One Registered Architect Qualification joined the Examination. All of them got a straight PASS.
- This was the 3rd consecutive year since 2011 that our Members (total 249 in number) had attained a 100% passing rate.

2 Sharing Session of Registration and Setting Up Practices in Guangdong under CEPA

- An internal HKIA sharing session on recent CEPA development was held on 15 November 2013.
- About 50 HKIA members and representatives of Registered Practices attended the event to share their experience and exchange views about registration and setting up of practices in Guangdong through CEPA policies.

6. 香港建築師學會傑出學生獎

香港建築師學會傑出學生獎之申請條件、挑選程序和頒獎安排之新修訂已獲 得理事會通過。

由2014年開始,兩間獲學會評審認可之建築碩士課程的大學(即香港大學和香港中文大學)將會被邀請向學會提名各一名學術成績優秀的2年級建築學碩士學生以被獲頒授香港建築師學會傑出學生獎,獎項將在下年度的學會年度頒獎典禮上頒發。

內地事務部

1 2013年《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》 法律法規培訓及測試

- 25位取得內地一級註冊建築師資格的香港建築師學會會員參加了該測試並 全部通過。
- 這是自2011年以來,連續第3年我會會員(總計249位)於該考試通過率為 100%。

2 《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》下在廣東省開業、 註冊經驗分享會

- 香港建築師學會《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》在內地開業、註冊經驗分享會於2013年11月15日舉行。
- 約50位香港建築師學會會員和公司會員代表參加是次分享會並就《內地與 香港關於建立更緊密經貿關係安排》政策下在廣東省個人註冊及設立建築 師事務所分享經驗、交換意見。









REVEAL - HKIA at ArtisTree Opening Ceremony (05/12/2013)







Opening Ceremony of Bi-City Biennale of Urbanisum\Architecture Shenzhen Exhibition (06/12/2013)

3 Qianhai Development

- On 26 September 2013, Vice President Daniel Chi and Immediate Past President Dominic Lam represented HKIA to attend a Qianhai meeting organized by Development Bureau ("DevB") to discuss possible extension of architect's scope of service to include project management in Qianhai projects. HKIA also suggested DevB to consider including Registered Practices with appropriate PRC working experience in the proposed Hong Kong consultant list for Qianhai pilot projects for Qianhai Authority's consideration.
- On 5 November 2013, BMA Co-chairman Felix Li and BP Chairman Franklin Yu attended a Steering Group Meeting coordinated by DevB on Qianhai consultancy service.

At the meeting, DevB requested all relevant institutes to fund a research project on "Hong Kong Style" Qianhai Consultancy Service. HKIA is also working with DevB on the project opportunities in Qianhai through this research.

4 2013 Mainland-Hong Kong Construction Industry Forum

- A delegation led by President Ada Fung attended the captioned Forum co-organized by DevB and the Ministry of Housing & Urban-Rural Development of PRC from 20 to 22 October 2013 in Ningbo, Zhejiang.
- President Fung and BMA Co-chairman Felix Li were the speakers.

3 前海進程

- 副會長戚務誠建築師和原會長林光祺建築師於2013年9月26日代表香港建築師學會參加由發展局舉辦的前海會議,探討在前海項目中建築師服務範圍可擴大之程度。香港建築師學會也建議發展局考慮在包括具適當相關國內經驗的學會公司會員列入建議的香港顧問名單中,供前海管理局參考。
- 內地事務部聯席主席李國興建築師和執業事務部主席余烽立建築師於2013 年11月5日參加了發展局前海顧問服務小組會議。

會議上,發展局要求相關學會撥款參與一項「具香港特色」的前海顧問服 務研究計劃。香港建築師學會正與發展局通過此研究發掘香港建築師在前 海的機遇。

4 2013內地-香港建築業論壇

- 會長馮宜萱建築師帶領代表團參加由發展局與中華人民住房和城鄉建設部聯合主辦,於2013年10月20日-22日在浙江寧波舉行的建築業論壇。
- 會長馮宜萱建築師和內地事務部聯主席李國興建築師為演講嘉賓之一。



5 Annual General Meeting ("AGM") of Architectural Society of China ("ASC") in Beijing

- The ASC AGM was held in Beijing from 20 to 23 October 2013.
- Vice President Daniel Chi, Immediate Past President Dominic Lam and Council Member cum BMA Board Member Martin Tam attended for the Institute

6 Meeting with Shenzhen Registered Architects Association ("SZRAA")

- On 25 September 2013, Vice President Daniel Chi, Past President Edward Shen, and BMA Co-chairman Felix Li had a meeting with SZRAA representatives.
- During the meeting, both HKIA and SZRAA agreed to cooperate to research on different project management systems in Hong Kong and Mainland China.

7 Visit by MOHURD Official to HKIA

- On 25 November 2013, Director-General of Department of Real Estate Market Supervision and Regulation under Ministry of Housing and Urban-Rural Development PRC Shen Jianzhong and his subordinate Ni Jixin visited HKIA.
- They were received by Vice President Tony Tang, Honorary Secretary Marvin Chen, BMA Co-chair YC Chau and Council Member Martin Tam.
- Discussion was made on real estates development in both Hong Kong and Mainland China.

5 北京中國建築學會周年大會

- 中國建築學會周年大會於2013年10月20日-23日在北京舉行。
- 副會長戚務誠建築師、原會長林光祺建築師和理事兼內地事務部委員譚天 放建築師代表學會參加大會。

6 與深圳註冊建築師協會面

- 副會長戚務誠建築師、原會長沈埃迪建築師和內地事務部聯主席李國興建築師於2013年9月25日與深圳註冊建築師協會代表舉行了面談會議。
- 在會議中,香港建築師學會和深圳註冊建築師協會一致同意聯合研究香港 和內地不同的項目管理制度。

7 中華人民共和國住房和城鄉建設部官員探訪學會

- 國家住房和城鄉建設部房地產市場監管司沈建忠司長和房地產交易與權屬管理處倪吉信處長於2013年11月25日到訪香港建築師學會。
- 副會長鄧偉文建築師、義務秘書長陳沐文建築師、內地事務部聯主席 周月珠建築師和理事譚天放建築師接待二人。
- 討論話題主要圍繞香港與內地的房地產發展。



Opening Ceremony of Bi-City Biennale of Urbanisum\Architecture Shenzhen Exhibition (06/12/2013)







Opening Ceremony of Bi-City Biennale of Urbanisum\Architecture Hong Kong Exhibition (11/12/2013)

Board of External Affairs (BExA)

1 Academic Exchange Committee

Fontainebleau Schools Summer Program 2013

Three students had been nominated by HKIA to participate in the Fontainebleau Schools Summer Program 2013 during 3 July - 8 August 2013 in Paris, France.

Upon their return, they had a sharing session with HKIA members on 20 November 2013 to share their rewarding experience and achievements from the Program. The students found that the Program offered them invaluable opportunities to explore ways of seeing, thinking and making architecture.

2 ARCASIA / CAA Committee

ARCASIA Annual Meetings and Forum-17 in Kathmandu, Nepal In conjunction with ARCASIA Forum-17, the 34th ARCASIA Council Meeting and ARCASIA Committee Meetings were held during 5 and 10 October 2013 in Kathmandu, Nepal.

President Ada Fung and BExA Deputy Chairman Paul Chu were HKIA's Official Delegates and Thomas Cheung, Franky Choi, Joseph Kwan and Rosman Wai also represented the Institute to attend the event. At the Council Meeting, President delivered a Country Report for Hong Kong and also expressed the Institute's interest to bid for hosting the 17th Asian Congress of Architects to be held in 2016.

外務事務部

1 學術交流委員會

2013年度法國楓丹白露學校暑期課程

香港建築師學會推薦了3名學生在2013年7月3日至8月8日期間於法國巴黎參加楓丹白露學校的暑期課程。

完成課程後,3名學生於2013年11月20日與香港建築師學會的會員分享了他們在該課程中所獲得的經驗與成就,同學們表示該課程為他們提供了寶貴的機會去探討以不同的方式去看、想和設計建築。

2 亞洲建築師協會/英聯邦建築師協會委員會

亞洲建築師協會年度會議和第17屆論壇-尼泊爾加德滿都

亞洲建築師協會第34次理事會會議及亞洲建築師協會委員會會議已於2013年 10月5日至9日與亞洲建築師協會第17屆論壇同期在尼泊爾加德滿都完滿舉 行。

香港建築師學會的官方代表為會長馮宜萱建築師和外務事務部副主席朱海山建築師,此外,張廣揚建築師、蔡錦龍建築師、關國樂建築師和衞翠芷建築師也代表學會參加了是次活動。於會議上,會長發表了香港建築師學會的工作報告,同時表達學會有意競投於2016年在香港舉辦第17屆亞洲建築師大會。

A bidding committee led by Vice President Tony Tang was set up to prepare for submitting the official bidding documents at the 35th ARCASIA Council Meeting to be held in Kuala Lumpur, Malaysia, in June 2014.

ACSR Post-Forum Symposium on Architecture and Social Responsibility

The ARCASIA Committee on Social Responsibility (ACSR) chaired by Joseph Kwan successfully organized the captioned Symposium in Kathmandu on 10 October 2013.

At the Symposium, architects from Bangladesh, Hong Kong, Japan, Nepal, Philippines, Thailand and Singapore presented papers on the themes of Universal Design & Accessibility and Design for Natural Disasters. Around 100 architectural students, professionals, local government officials and stakeholders attend the Symposium to exchange ideas on how architecture could make a difference to the lives of those who are less able and less fortunate. The visions and missions of ACSR, and the Symposium were reported by the Nepal's newspaper *The Himalayan Times*.

In light of the success of the event, ACSR is planning to organize another half-day Symposium on 25 June 2014 in conjunction with the 16th Asian Congress of Architects to be held in Kuala Lumpur, Malaysia.

競投委員會將由副會長鄧偉文領導下準備所需的競投文件,學會將於2014年6 月假馬來西亞吉隆坡舉辦的第35屆亞洲建築師幹事會議時提交有關文件。

亞洲建築師協會社會責任委員會-建築與社會責任研討會

由關國樂建築師擔任主席的亞洲建築師協會社會責任委員會於2013年10月10 日在加德滿都成功舉辦了建築與社會責任研討會。

論壇上,來自孟加拉、香港、日本、尼泊爾、菲律賓、泰國和新加坡的建築師就針對自然災害的無障礙設計發表了演講。約100位建築系的學生、專業人士、當地政府官員和持份者參與了是次研討會,交流建築師能如何改善弱勢社群的生活。尼泊爾當地的《喜馬拉雅時報》亦報導了社會責任委員會的願景及是次研討會。

有鑑於是次研討會的成功,亞洲建築師協會社會責任委員會正籌備在第16屆 亞洲建築師大會期間於馬來西亞吉隆坡舉行第二屆研討會。



Opening Ceremony of Bi-City Biennale of Urbanisum\Architecture Hong Kong Exhibition (11/12/2013)







REVEAL - HKIA at ArtisTree 2013 - Art Jamming + Drink Party (13/12/2013)

AAA 2013 and ARCASIA Students' Design Competition 2013

The results of the ARCASIA Awards for Architecture (AAA) 2013 and ARCASIA Students' Design Competition 2013 were announced at the ARCASIA Forum-17 held on 8 October 2013 in Kathmandu, Nepal.

"Parkview Green FangCaoDi" by the Integrated Design Associates Ltd., a winning project of the HKIA Merit Award outside Hong Kong, was nominated by HKIA to AAA 2013 and won the Gold Award under the award category of Public Amenity: Commercial Buildings. Moreover, an entry from a HKU student Humphrey Keung nominated by HKIA to the ARCASIA Student Design Competition 2013 also won the 1st Prize in the Competition.

The Awards were presented to the winners at the HKIA's Annual Dinner held on 23 November 2013.

3 Community Development Committee (CDC)

Architecture and Cultural Tours for Secondary School

CDC organized two Architecture and Cultural Tours to the Sham Shui Po and Sai Ying Pun districts on 30 November 2013.

The aims of the tours were to develop thematic tour routes for the two districts, to offer training opportunities for the Architect Volunteers Team and to provide secondary school students and teachers an opportunity to better appreciate the architecture and culture of their neighborhood.

A total of six secondary schools from the two districts participated in the tours.

亞洲建築師協會建築獎及亞洲建築師協會學生設計比賽2013

亞洲建築師協會建築獎2013及亞洲建築師協會學生設計比賽2013的結果已 於2013年10月8日在尼泊爾加德滿都召開的亞洲建築師協會第17屆論壇上公 佈。

由綜匯建築設計有限公司設計,在香港建築師學會年獎中獲得香港境外優異獎的項目「僑福芳草地」,在經香港建築師學會的提名下,在亞洲建築師協會建築獎中的商業建築組別摘下金獎。此外,一名香港大學學生的作品亦在學會的提名下取得亞洲建築師協會學生設計比賽2013第一名的佳績。

得獎者將於2013年11月23日在香港建築師學會晚宴上獲頒有關獎項。

3 社區關係拓展委員會

中學建築與文化導賞團

社區關係拓展委員於2013年11月30日舉辦了兩場分別參觀深水埗和西營盤地 區的建築與文化導賞團。

是次導賞團的目的包括為該兩個地區開拓導遊線路、為香港建築師學會的義 工團員提供訓練機會、並為中學生和教師提供瞭解建築和文化的機會。

4 UIA Committee

UIA Architecture & Children Work Programme Golden Cubes Awards

Following the Award Regulations set forth by UIA, a National Jury consisting of 3 architects and 2 non-architects was formed for the National Nomination Process for the Awards in Hong Kong. The 3 architect jury members were Leslie Lu, Paul Chu and Trevor lu and the 2 non-architect jury members are Lillian Law (Executive Director of Boys and Girls Clubs' Association of HK) and Albert Chau (Director of the General Education Unit & Dean of Students Affairs of HKU). An announcement had been made on HKIA website and circulated via HKIA daily to open the call for submissions in mid-October 2013. The UIA Committee would also disperse the news through their networks.

Board of Internal Affairs (BIA)

1 HKIA Annual Dinner 2013

- Date: 23 November 2013
- Time: Cocktail: 6:30pm 7:30pm; Dinner 7:30pm 11:00pm
- Venue: Chancellor Room, L4, Hong Kong Convention and Exhibition Centre
- Theme: Super Hero
- Guest of Honour: The Honourable CY Leung, GBS, GBM, JP, Chief Executive of the HKSAR
- Attended by 390 guests. Dragon dance performance was given by the HKIA Dragon Boat Team and a Best Dress Award was given out.

4 國際建築師協會委員會

國際建築師協會建築與兒童工作項目Golden Cubes Awards

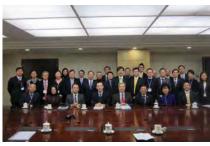
遵照國際建築師協會所定的規則,學會為是次活動成立了由三位建築師和兩位非建築師組成的香港地區評委會,建築師成員為盧林建築師、朱海山建築師及姚智偉建築師,而兩位非建築師成員為香港小童群益會總幹事羅淑君女士和香港大學學生事務長暨通識教育總監周偉立博士。學會已在2013年10月中旬在學會網頁及學會每日通訊宣佈Golden Cubes Awards已開始接受提名,國際建築師協會委員會亦將通過他們的網路宣傳此消息。

內務事務部

1 2013香港建築師學會晚宴

- 日期:2013年11月23日
- 時間:酒會;晚上6:30 7:30:晚宴;晚上7:30 11:00
- 地點:香港會議展覽中心L4
- 主題:超級英雄
- 榮譽嘉賓:香港特別行政區行政長官梁振英
- 390位嘉賓出席了晚宴。香港建築師學會龍舟隊表演了龍舞並獲得 最佳服裝獎。







The Hong Kong Coalition of Professional Services (HKCPS) Beijing Visit (17/12/2013)







CPD Seminar on Indoor Air Quality (18/12/2013)

2 Young Architect Award 2013

- Theme: Neighbourhood Sustainable Living Centre
- Briefing on the theme was held on 17 December 2013
- Registration will be closed on 23 January 2014 and judging process shall be held in March.

3. HKIA Networking Drink – Halloween Party

- Date: 8 November 2013
- Time: 7:00pm 10:00pm
- Venue: The Salted Pig, 2/F, the L Place, Central.
- Attended by 54 young members of HKIA, HKIE, HKILA, HKIP and HKIS.

4. HKIA Young Members Group Drink Party @ ArtisTree

- Date: 13 December 2013
- Time: 6:30pm 8:30pm
- Venue: ArtisTree, 1/F, Cornwall House, TaiKoo Place, Island East HK.
- Participants drew a quick sketch on her/his own portrait. All impromptu sketches formed an artwork as part of the "REVEAL HKIA at ArtisTree 2013" exhibition after the drink party.

5. HKIA Spring Reception 2014

- Date: 18 February 2014
- Venue: Hong Kong Football Club, Happy Valley
- All members are welcomed to join.

2 2013青年建築師大獎

- 主題: 鄰里可持續生活中心
- 主題簡介會於2013年12月17日舉行。
- 截止日期為2014年1月23日,評審將於3月舉行。

3. 香港建築師學會萬聖節聯誼派對

- 日期:2013年11月8日
- 時間:晚上7時 10時
- 地點:香港中環The L Place 2樓The Salted Pig 香港建築師學會、香港工程師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會和 香港測量師學會的54位青年會員參加了是次活動。

4. 香港建築師學會青年會員酒會@ ArtisTree

- 日期:2013年12月13日
- 時間:下午6:30 8:30
- 地點:香港港島東中心太古坊康和大廈1樓ArtisTree

參加者隨自己的肖像進行了快速素描。所有即興的素描作品都將作為"香港建築師學會2013 ArtisTree"的一部分。

5. 香港建築師學會2014新春酒會

• 日期:2014年2月18日

• 地點:香港足球會 歡迎各位會員參加。

Special Projects

1. Reveal - HKIA at ArtisTree Exhibition

Period: 7-27 December 2013 Opening Hours: 11am-8pm

Venue: ArtisTree, 1/F., Cornwall House, Taikoo Place, Island East, Hong Kong

Mrs Carrie Lam, GBS, JP, Chief Secretary for Administration, HKSARG, as well as HKIA Honorary Member was the Guest of Honor to officiate the opening ceremony of the Reveal exhibition on 5 December 2013.

Over 200 HKIA members' artworks were selected for the exhibition. There are concurrent events going on weekends during the exhibition period. For registration and details, please visit http://www.hkia.net/reveal/





Annual General Meeting (19/12/2013)

特殊項目

1. 香港建築師學會ArtisTree藝術展覽

日期:2013年12月7日-27日 開放時間:上午11時-晚上8時

地點:香港港島東中心太古坊康和大廈1樓ArtisTree

香港特別行政區政務司司長暨香港建築師學會榮譽會員林鄭月娥女士在2013 年12月5日擔任主禮嘉賓為展覽揭幕。

超過200件香港建築師學會會員的作品參加是次展覽。展覽期間安排了活動在週末舉行。關於登記及詳情,請訪問香港建築師學會網站:http://www.hkia.net/reveal/







Reveal - HKIA at Artistree 2013 event - Workshop of Future Craft (21/12/2013)

2. 2013 Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture Hong Kong Exhibition (UABBHK2013)

Period: 11 December 2013 - 28 February 2014

Exhibitors: Around 70

Venue: Kwun Tong Ferry Pier, Kwun Tong, Hong Kong (Indoor Exhibition) and Fly the Flyover01 at Energizing Kowloon East Office (EKEO), 122 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon (Outdoor Exhibition)

Website: http://www.uabb.hk

Confirmed Sponsorships:

Create Hong Kong sponsorship of HK\$5M

EKEO Sponsorship of HK\$ 1.23M

Henderson Land Group Sponsorship of HK\$ 0.1M

Press Conference of UABBHK2013 was held on 13 November 2013 at EKEO with Cheng Wai Fung, Acting Head of Create Hong Kong, as Guest of Honour

Opening Ceremony of UABBHK2013 details as follow:

Date: 11 December 2013

Venue: Exhibition Hall, EKEO

Guest of Honour: The Honourable LEUNG Chun-ying, Chief Executive of

HKSAR

Other Officiating Guests:

Mr. LV Ruifeng, Vice-Mayor of Shenzhen Municipal Government

Mr. Antonio Vives, Deputy Mayor of Barcelona Habitat

2. 2013年香港深圳城市\建築雙城雙年展

日期:2013年12月11日 — 2014年2月28日

參展商:大約70位

地點:香港觀塘碼頭(室內展覽)和九龍觀塘海濱道122號-起動九龍東

辦事處(室外展覽)。 網站:http://www.uabb.hk

已確認的贊助商:

創意香港贊助港幣500萬

起動九龍東辦事處贊助港幣123萬

恒基兆業地產有限公司贊助港幣10萬

2013年香港 深圳城市建築雙城雙年展新聞發佈會於2013年11月13日在起動 九龍東辦事處舉行,創意香港鄭慧鳳擔任榮譽嘉賓。

2013年香港 深圳城市建築雙城雙年展開幕式詳情如下:

日期:2013年12月11日

地點:起動九龍東辦事處展覽廳

榮譽嘉賓:香港特別行政區行政長官梁振英 其他官方嘉賓:深圳市政府副市長呂鋭鋒,

西班牙市副市長Antonio Vives先生



3. The 14th Venice Biennale International Architecture Exhibition (Hong Kong)

HKIA and Hong Kong Arts Development Council (HKADC) would jointly organize the 14th Venice Biennale International Architecture Exhibition (Hong Kong Exhibition) which would take place from 5 June to 23 November 2014 in Venice, Italy, followed by a response exhibition in early 2015.

With the kick-off funding in sum of HK\$2.6M from Create Hong Kong, the project would call for the curators by the end of December 2013.





Reveal - HKIA at Artistree 2013 event - Sharing Session (22/12/2013)

3. 第十四屆威尼斯國際建築雙年展(香港)

香港建築師學會與香港藝術發展局將聯合舉辦第十四屆威尼斯國際建築雙年展(香港展覽),日期為2014年6月5日至11月23日,回應展覽日期為2015年初。

創意香港贊助港幣260萬元,項目將於2013年12月下旬徵集策展人。



Marvin CHEN, FHKIA, RA, APEC Architect 陳沐文 香港建築師學會資深會員,註冊建築師,亞太經濟合作組織建築師 Honorary Secretary 香港建築師學會義務秘書長 12 December 2013 2013年12月12日





INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

We have audited the consolidated financial statements of The Hong Kong Institute of Architects (the "Institute") and its subsidiaries (collectively referred to as the "Group") set out on pages 6 to 31, which comprise the consolidated and Institute statement of financial position as at 31 March 2013, and the consolidated statement of comprehensive income, consolidated statement of changes in reserves and consolidated statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Council's responsibility for the financial statements

The Council of the Institute are responsible for maintaining proper accounts and the preparation of annual consolidated financial statement pursuant to the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance, and the true and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of the consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Rule 64 of "The Rules of the Institute" and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

獨立核數師報告

香港建築師學會

(根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

本核數師(下稱「吾等」)已審核載於第六頁至第三十一頁香港建築師學會(「貴學會」)及其附屬公司(統稱「貴集團」)的 綜合財務報表,該等綜合財務報表包括截至二零一三年三月三十一日的綜合及公司財務狀況表與截至該日止年度的綜合全面收益 表、綜合儲備金變動表和綜合現金流量表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

理事會就財務表須承擔的責任

貴學會理事會須負責按照《香港建築師學會法團條例》及香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則,製備及真實而中肯地列報該等綜合財務報表。 這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制,以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策,以及按情況作出合理的會計估計。

核數師的責任

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見,並按照《學會規則》第 64 條規定僅向整體股東報告,不作其他用途。吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。 這些準則要求吾等遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。



Auditor's responsibility (continued)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the consolidated financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Council, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Limitation of audit scope

Because of the absence of audited accounts of the associate, the Group had not adopted the equity method of accounting for the associate as required by "Investments in associates" (HKAS 28). The financial effects of this departure could not be quantified.

Qualified Opinion

Except for the matters set out above, in our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of the affairs of the Institute and of the Group as at 31 March 2013 and of the Group's surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance.

核數師的責任 (續)

審計涉及執行程式以獲取有關綜合財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程式取決於審計師的判斷,包括評估由於 欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,審計師考慮與該學會製備及真實而中肯地列報綜合財 務報表有關的內部控制,以設計適當的審計程式,但並非為對 貴學會的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價理事會所採 用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性,以及評價綜合財務報表的整體列報方式。

吾等相信,吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

審核範圍受到限制

由於並未取得聯營公司的經審計賬目,貴集團並未就聯營公司採納「於聯營公司的投資」(香港會計準則第 28 號)所規定的股益會計方法,此項差異的財務影響無法得以量化。

保留意見

但除以上事宜外,吾等認為綜合財務報表已根據香港財務報告準則真實和公允地反映貴學會及貴集團於二零一三年三月三十一日的財政狀況及貴集團截至該日止全年的溢利和現金流量,並已按照《香港建築師學會法團條例》之披露規定妥善編制。

Lefon Con 191

Katon CPA Limited 華悦會計師行有限公司 Certified Public Accountants 執業會計師 Hong Kong 香港, 14 November 2013(2013年11月14日) Lee Kit Wah 李傑華 Practising Certificate number 執業證書編號: P1453



CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

綜合全面收益表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013 截至二零一三年三月三十一日止年度

Turnover 營業額	2013 HK\$港幣 16,540,961	2012 HK\$港幣 19,088,608
Costs 成本 Functions costs 活動成本 Lecture and examination costs 演講及考試成本 Net deficit of government grant project 政府資助項目 Publication costs 刊物成本	(3,137,142) (1,752,124) (13,313) (371,654)	(5,813,843) (1,483,473) 0 (311,717)
Gross profit 毛利 Other revenue 其他收入	11,266,728 356,213	11,479,575 178,669
Less 滅: Employment costs 僱用成本 Other operating and administrative expenses 其他經營及行政支出	(5,265,348) (3,989,175)	(4,886,208) (3,327,151)
Surplus for the year 年度盈餘	2,368,418	3,444,885
Other comprehensive income/(loss) 其他全面收益/(虧損) Net gain/(loss) on revaluation of available-for-sale investments 可供出售投資重估淨收益/(虧損)	1,186,348	(50,689)
Other comprehensive income/(loss) for the year 年度其他全面收益/(虧損)	1,186,348	(50,689)
Total comprehensive income for the year 年度全面收益總額	3,554,766	3,394,196



CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

綜合財務狀況表

AS AT 31 MARCH 2013 於二零一三年三月三十一日

	HK\$ 港幣	2013 HK\$ 港幣	2012 HK\$ 港幣
ASSETS 資產	ロバシを守っ	ロバシを守	ロバシを乗
None			
Non-current assets 非流動資產 Property, plant and equipment 物業, 廠房及設備	272,439		373,187
Available-for-sale investments 可供出售之投資	17,457,397		16,271,049
Wallable for sale investments special telegraphic	17,137,337	17,729,836	16,644,236
Current assets 流動資產		, ,	
Inventories - Finished goods 存貨 - 完成品	45,036		94,440
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	5,706,544		8,923,444
Held-to-maturity investments 持有至到期日投資	5,474,627		4,973,565
Tax recoverable 可收回税款 Bank balances and cash 銀行及現金結餘	24,441,496		44,287 20,187,847
Dailk Dalances and Cash 蚁门及先显而跃		35,667,703	34,223,583
TOTAL ASSETS 資產總額		53,397,539	50,867,819
RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債			
Members' funds 會員基金			
General reserves 一般儲備	508,585		560,247
Investment revaluation reserves 投資重估儲備	2,457,397		1,271,049
Sinking fund 償債基金	100,000		50,000
Retained surplus 累積盈餘	43,138,566		40,820,148
Niana anggana lialailiai a dh 冷和原		46,204,548	42,701,444
Non-current liabilities 非流動負債 Obligations under finance leases 融資租賃負債		34,613	62,304
Obligations under manee leases 融資值負負債		J 1 ,015	02,304
Current liabilities 流動負債			
Other payables 其他應付款	7,130,687		8,076,380
Obligations under finance leases 融資租賃負債	27,691		27,691
		7,158,378	8,104,071
TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額		53,397,539	50,867,819
		,,	

Approved by the Council on 14 November 2013. 賬目已於二零一三年十一月十四日由理事會通過。

Fung Yin Suen, Ada 馮宜萱

President 會長 Hau Hon Fai, Patrick

侯漢輝

Honorary Treasurer 義務財務長



CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES

綜合儲備變動表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013 截至二零一三年三月三十一日止年度

At 1 April 2011 於二零一一年四月一日	General reserves 一般儲備 HK\$ 港幣	Investment revaluation reserves 重估儲備 HK\$ 港幣	Sinking fund 償債基金 HK\$ 港幣	Retained surplus 累積盈餘 HK\$ 港幣 37,425,263	Total 總計 HK\$ 港幣 39,419,527
Surplus for the year 年度淨盈餘 Other comprehensive loss for the year 年度其他全面虧損 Total comprehensive income for the year	0	0	0	3,444,885	3,444,885
	0	(50,689)	0	0	(50,689)
年度全面虧損總額	0	(50,689)	0	3,444,885	3,394,196
Transfer from retained surplus to sinking fund 累積盈餘轉往償債基金 General reserves transfer to surplus or deficit 由一般儲備轉撥入虧損/(溢利)	0	0	50,000	(50,000)	0
	(112,279)	0	0	0	(112,279)
	(112,279)	(50,689)	50,000	3,394,885	3,281,917
At 31 March 2012 於二零一二年三月三十一日	560,247	1,271,049	50,000	40,820,148	42,701,444
Surplus for the year 年度淨盈餘 Other comprehensive income for the year 年度其他全面收益 Total comprehensive income for the year 年度全面收益總額 Transfer from retained surplus to sinking fund 累積盈餘轉往償債基金 General reserves transfer to surplus or deficit 由一般儲備轉撥入虧損/(溢利)	0	0	0	2,368,418	2,368,418
	0	1,186,348	0	0	1,186,348
	0	1,186,348	0	2,368,418	3,554,766
	0	0	50,000	(50,000)	0
	(51,662)	0	0	0	(51,662)
	(51,662)	1,186,348	50,000	2,318,418	<u>3,503,104</u>
At 31 March 2013 於二零一三年三月三十一日	508,585	2,457,397	100,000	43,138,566	46,204,548



CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

綜合現金流量表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013 截至二零一三年三月三十一日止年度

	2013	2012
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Operating activities 經營活動		
Cash from operations 經營活動所得現金	4,668,322	6,666,270
Hong Kong Profits Tax paid 已付香港利得税	0	(14,432)
Hong Kong Profits Tax refunded 退回香港利得税	44,287	0
Net cash from operating activities 經營活動所得現金淨額	4,712,609	6,651,838
Investing activities 投資活動		
Interest received 已收利息	140,995	19,479
Proceeds on disposal of available-for-sale investments 出售可供出售之投資	4,996,800	0
Purchases of available-for-sale investments 購買可出售投資	0	(8,000,000)
Purchases of held-to-maturity investments 購買持有至到期日投資	(5,474,627)	(4,973,565)
Purchases of property, plant and equipment 購買物業、廠房及設備所收之款項	(92,980)	(126,589)
Net cash used in investing activities 投資活動所耗現金淨額	(429,812)	(13,080,675)
Financing activities 融資活動		
Interest paid 利息支出	(1,457)	(1,458)
Repayments of obligations under finance leases 融資租賃負債還款	(27,691)	(27,690)
Net cash used in financing activities 融資活動所耗現金淨額	(29,148)	(29,148)
Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目增加(減少)淨額	4,253,649	(6,457,985)
Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初之現金及現金等值項目	20,187,847	26,645,832
Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值項目	24,441,496	20,187,847
Analysis of the balances of cash and cash equivalents 現金及現金等值項目結餘分析		
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	24,441,496	20,187,847







Choi Hung Estate 彩虹邨 Silver Medal 銀牌獎

1969 AIA Building 美國友邦保險大廈 Silver Medal 銀牌獎

1973 Kowloon Hospital West Wing 九龍醫院西樓 Silver Medal 銀牌獎







1974

Sheraton Hotel 喜來登酒店 Silver Medal 銀牌獎

1975 May Tower 梅苑

May lower 梅宛 Silver Medal 銀牌獎

Sheng Kung Hiu Bishop Mok Sau Tsang Secondary School 聖公會莫壽增會督中學 Silver Medal 銀牌獎







1977

Aircraft Catering Building 香港空運貨站公司 Silver Medal 銀牌獎

1978

Hong Kong Arts Centre 香港藝術中心 Silver Medal 銀牌獎

1979

42 Sassoon Road 沙宣道42號 Silver Medal 銀牌獎







1980

Hung Hom Bay Centre 紅磡灣中心 Honorable Mention

1981

Sui Wo Court 穗禾苑 Silver Medal 銀牌獎

1981

Pak Sui Yuen 百粹苑 Certificate of Merit 優異獎







1981

Franki Centre 建新中心 Certificate of Merit 優異獎

1981

Cho Yiu Chuen Estate 祖堯邨 Certificate of Merit 優異獎

1982

Landmark 置地廣場 Silver Medal 銀牌獎









1982

St. Stephen's College 聖士提反中學 Certificate of Merit 優異獎

1982

Mei Lam Estate Phase 1 美林邨第一期 Certificate of Merit 優異獎

1982

Pak Tak Yuen Phase 1 柏德苑第一期 Certificate of Merit 優異獎







1983

Aberdeen Market Complex 香港仔市政局街市大廈 Silver Medal 銀牌獎

1983

The Discovery Bay 愉景灣 Silver Medal 銀牌獎

1983

St. John's Building 聖約翰大廈 Certificate of Merit 優異獎







1983

Yan Oi Tong Community and Indoor Sports Centre 仁愛堂社區及室內體育中心 Certificate of Merit 優異變

1984

Canossian Convent Primary and Secondary School 嘉諾撒書院(小學及中學部) Silver Medal 銀牌獎

1984

Mong Tung Wan Youth Hostel 望東灣青年旅社
President's Prize 會長獎狀







1984

French International School 法國國際學校 Certificate of Merit 優異獎

1984

Wayfoong Plaza 惠豐中心

1985

Exchange Square 交易廣場 Silver Medal 銀牌獎







1985

Siu Hong Court Home Ownership Scheme 兆康苑 Silver Medal 銀牌獎

1985

Goldfish & Centenary Pavilions 金魚大觀園及香港賽馬會百年紀念公園 President's Prize 會長獎狀

1985

The Academy for Performing Arts 香港演藝學院 Honorable Mention







1986

6A Bowen Road 寶雲道住宅 Silver Medal 銀牌獎

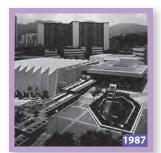
1986

Hong Kong Jockey Club Members' Clubhouse, Shatin 香港賽馬會沙田會所 Silver Medal 銀牌獎

1986

Thomas De La Rue Ltd 達利來香港有限公司廠房 Certificate of Merit 優異獎







1986

Pak Sha O Youth Hostel 白沙澳青年旅舍

1987

Mei Lam Indoor Recreation Centre 美林室內體育館 Silver Medal 銀牌獎

1987

Ruttonjee Centre 律敦治中心 Certificate of Merit 優異獎







1987

St Joan of Arc Secondary School 聖貞德中學

Certificate of Merit 優異獎

1987

Tuen Mun Technical Institute 屯門工業學院 Certificate of Merit 優異獎

1988

Bayview Residential Development 香港布力徑住宅 Certificate of Merit 優異獎







1988

Harcourt House 夏慤大廈 Certificate of Merit 優異獎

1988

Tsuen Wan Columbarium 荃灣靈灰閣 Certificate of Merit 優異獎

1988

Ellen's Lodge 愛倫丁屋 President's Prize 會長獎狀







1989

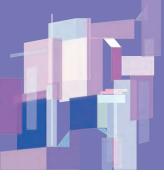
The Repulse Bay 影灣園 Silver Medal 銀牌獎

1989

Hong Kong International School 香港國際學校 Certificate of Merit 優異獎

1989

Heng On Estate 恒安商場暨中央公園 Certificate of Merit 優異獎











1990

香港浸會大學 Certificate of Merit 優異獎

Headquarters 香港房屋委員會總部

Hong Kong Science Museum 香港科學館

The Hong Kong Housing Authority

Hong Kong Baptist College Campus Redevelopment

Certificate of Merit 優異獎

1989 Tai Fu Tai 大夫第 President's Prize 會長獎狀

1990

1990

Clague Garden 祈德尊新邨 Certificate of Merit 優異獎

Lok Fu Shopping Centre II 樂富商場二期 Certificate of Merit 優異獎



Kwong Yuen Estate Commercial Centre 廣源邨商場

Certificate of Merit 優異獎

1992

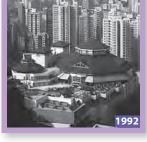
The Royal Hong Kong Jockey Club Happy Valley Clubhouse 香港賽馬會會所

Certificate of Merit 優異獎

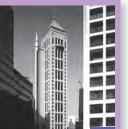




1991



100



1992

Visual Arts Centre, Hong Kong Museum of Art 香港視覺藝術中心

Certificate of Merit 優異獎

1992

The Royal Hong Kong Jockey Club Racecourse Jockey Club Box 香港賽馬會沙田馬場馬會廂房 President's Prize 會長獎狀

1993

Entertainment Building 娛樂行

Silver Medal 銀牌獎



Hong Kong Technical College (Tsing Yi) 青衣香港工業學院 Certificate of Merit 優異獎

Citibank Plaza 萬國寶通銀行 Silver Medal 銀牌獎

1994

Dragon Centre 西九龍中心 Certificate of Merit 優異獎















Pubic Toilet at Hing Fat Street 銅鑼灣興發街公共廁所 President's Prize 會長獎狀

1995

Peninsula Hotel Extension 半島酒店擴建工程

Singapore International School 新加坡國際學校 Certificate of Merit 優異獎

Ho Sin Hang Engineering Building, CUHK 香港中文大學何善衡工程大樓 Certificate of Merit 優異獎

Hong Kong Industrial Technology Centre 香港工業科技中心

Certificate of Merit 優異獎

1995

Chan Nam Chong Memorial School 陳南昌紀念學校(特殊教育部) President's Prize 會長獎狀







1995



1996

Hong Kong Temple 香港聖殿

Lingnan College 嶺南學院 Certificate of Merit 優異璇

1996

West Island School 西港島中學 Certificate of Merit 優異獎







1996

Broadway Cinematheque 百老匯電影中心 President's Prize 會長獎狀

Chuang's City Tower 莊士城市大廈 Certificate of Merit 優異獎

Jockey Club Environmental Building 賽馬會環保樓

Certificate of Merit 優異獎







1998

Graduate House 香港大學研究生堂 Silver Medal 銀牌獎

1998

Hong Kong International Airport Passenger Terminal 香港國際機場客運大樓 Silver Medal 銀牌獎

Verbena Heights 茵怡花園 Silver Medal 銀牌獎









Fu House 傅宅 President's Prize 會長獎狀

1998

Ohel Leah Synagogue 半山區猶太教會 Certificate of Merit 優異獎

Tung Chung Crescent 東堤灣畔 Silver Medal 銀牌獎

1999

Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building 香港醫學專科學院賽馬會大樓 Certificate of Merit 優異獎

KCRC Hung Hom Station Renovation and 九廣鐵路紅磡車站修葺及擴建工程

Hong Kong Station & Development Phase 1 機鐵中環站及上蓋一期發展 Certificate of Merit 優異獎





1999



1999

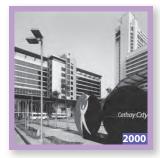
Tsing Yi Complex 青衣綜合大樓

1999

Health Education Exhibition & Resources 衛生教育展覽及資料中心

Dragonair / CNAC Headquarters 港龍航空及中國民航(集團)大樓 Silver Medal 銀牌獎







2000

The Hong Kong Museum of Coastal Defence 香港海防博物館

2000

Cathay Pacific Airways Headquarters 國泰航空公司總部大樓

2000

Tung Chung Town Centre Development 東涌市中心發展(東薈城) Certificate of Merit 優異獎

University of Hong Kong Kadoorie Biological Sciences Building 香港大學嘉道理生物科學大樓 Certificate of Merit 優異獎

Wing Kwong Pentecostal Holiness Church 五旬節聖潔會永光堂 Certificate of Merit 優異獎

Hong Kong Wetland Park Phase I 香港濕地公園第一期 President's Prize 會長獎狀













Jockey Club Mt. Davis Youth Hostel 賽馬會摩星嶺青年旅舍

2000

HK Garden at '99 International Horticultural Exposition in Kunming 中國昆明99世界博覽會 - 香港展園

會員香港境外作品獎

2001

Australian International School, Hong Kong 香港澳洲國際學校 HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎

8 Queen's Road Central 皇后大道中8號 HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

56 Plantation Road 種植道56號

2001

2001

Hollywood Terrace 荷李活華庭



For 21 st Century

21世紀 香港學校 創新設計





Mega iAdvantage HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

The Bamboo Pavilion Festival of Vision -Hong Kong in Berlin 柏林文化節 - 竹亭

Award for Members' Works Outside of Hong Kong

會員香港境外作品獎

2001

Murray House 美利樓 Special Architectural Award - Heritage , 主題建築獎 - 文物建築



Developing Innovative School Design Parameters in Hong Kong for 21st Century 21世紀香港學校創新設計指引研究 Special Architectural Award - Architectural Research 主題建築獎·建築研究

2002

The Hong Kong Institute of Education Jockey Club Primary School 香港教育學院賽馬會小學 香港建築師學會全年建築大獎

2002

Hillview Court 種植道一號 HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2002

Boao Canal Village 博鰲藍色海岸 Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

He Xiangning Art Gallery 何香凝美術館 Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

Kingston International School 京斯敦國際學校



2001

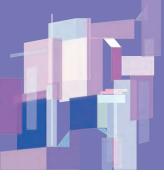




















Veterinary Laboratory at Tai Lung Farm 大隴獸醫化驗所

Special Architectural Award - Sustainable Design 主題建築獎 - 可持續發展設計

2003

1 Peking Road 北京道一號 HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎

2003

Public Health Laboratory Centre 公共衛生檢測中心

HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2003

CYTung Maritime Museum 董浩雲航運博物館 Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

Sheraton Suzhou Hotel 蘇州吳宮喜來登大酒店 Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

2003

2003

Improvement of Sai Kung Waterfront 西貢海濱改善工程

2003

Lantern Wonderland 綵燈大觀園 President's Prize 會長獎狀

Fairview Park Alliance Church 宣道會錦繡堂 President's Prize 會長獎狀

2003

Sau Mau Ping Shopping Centre and Plaza 秀茂坪商場及廣場

主題建築獎 - 都市設計

Diocesan Boys' School Primary Section 拔萃男書院小學部 HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎

2004

No. 21 Severn Road 施勳道21號 HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2004

EMSD Headquarters Building 機電工程署總部大樓

HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2004

2004

SK Telecom Headquarter

Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

Shantou University Student Activity Centre Phase I 汕頭大學學生活動中心一期

Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

Fanling Open Space in Area 18 & 21 粉嶺聯和墟公園 President's Prize 會長獎狀





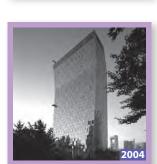














Universal

Accessibility

2004





Tao Fong Shan Christian Centre 道風山基督教叢林

Margaret Trench Red Cross School 瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學會 Special Architectural Award - Accessibility 主題建築獎 - 無障礙設計

2004

Yan Fook Chapel 恩福小聖堂 Special Architectural Award - Architectural Interior 主題建築獎 - 室內設計



2004 Universal Accessibility - Best Practices and Guidelines 暢道通行 - 良好作業指引

Special Architectural Award - Architectural Research 主題建築獎 - 建築學研究

2005

Hong Kong Wetland Park Phase II 香港濕地公園第二期 HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎

Tai Kok Tsui Municipal Services Building 大角咀市政大廈 HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2005

Sunny Bay Station 欣澳站 HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2005

A Bridge too Far, A Dream Comes True 良橋助學夢成真

Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

船廠:東海船舶中山有限公司總部 Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎





2005



2005

Boatyard: Kingship Marine Headquarters (China)







2005

Vanke Chengdu Commercial Complex 成都萬科魅力之城銷售大樓 Award for Members' Works Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

2005

Adrenaline President's Prize 會長獎狀

Residential Development No. 52 Hollywood Road 荷里活道52號 President's Prize 會長獎狀







2005

The Centres of Central 中環中心區 Special Architectural Award - Accessibility 主題建築獎 - 無障礙設計

2005

Feasibility Study for Establishment of Air Ventilation Assessment System 空氣流通評估方法可行性研究 主題建築獎 - 建築學研究

2005

Hong Kong Heritage Discovery Centre at Kowloon Park 香港文物探知館 Special Architectural Award - Heritage 主題建築獎- 文物建築









2005

HKS+H Plastic and Reconstruction Surgery Centre

養和醫院

Special Architectural Award - Architectural Interior 主題建築獎 - 室內設計

2005

Police Headquarters, Arsenal House 警察總部警政大樓

Special Architectural Award - Architectural Interior 主題建築獎 - 室內設計

2006

Stanley Municipal Services Building 赤柱市政大廈

HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎







2006

A Purpose Designed Building for Centralised Science Laboratories, The Chinese University of Hong Kong

Hong Kong 香港中文大學實驗室專門大樓 HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2006

S.K.H. St Andrew's Primary School and S.K.H. St Mary's Church Mok Hing Yiu College 聖公會聖安德烈小學及聖公會 聖瑪利亞堂莫慶堯中學

HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2006

Education Resource Center cum Public Transport Interchange at Kowloon Tong 九龍塘教育資源中心暨公共運輸交匯處 HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2006

Clubhouse of Kunshan Shimao Butterfly Bay 昆山世茂蝶湖灣會所

Award for Members' Work Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

2006

Kunming EXPO Eco - Town INTEGER project 昆明世博生態城INTEGER示範工程

Award for Members' Work Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎

2006

VICE VERSA Hong Kong, China Exhibition at Venice Biennale International Architecture Exhibition, 2006 2006威尼斯國際建築雙年展中國香港館 「反之亦燃 城市越位」展覽

Award for Members' Work Outside of Hong Kong 會員香港境外作品獎







2006

Reconstruction of Wong Shek Public Pier 黃石公眾碼頭重建工程

2006

St Andrew's Church 聖安德烈教堂 Special Architectural Award - Heritage 主題建築獎 - 文物建築

President's Prize 會長獎粉

2006

Quality of Life for Public Housing with Emphasis on Health and Safety Issues 健康及安全為重點的公共屋生活質素研究Special Architectural Award - Architectural Research 主題建築獎 - 建築學研究













No. 10, 12, 16 & 18 Pollock's Path 普樂道10, 12, 16及 18號 HKIA Medal of the Year of Hong Kong 香港建築師學會全年境內建築大獎

Micro-climate Research Studies for Sustainable Public Housing Development 可持續發展公屋的微氣候研究 Special Architectural Award - Architectural Research 主題建築獎 - 建築學研究

Beautification of Tsim Sha Tsui Promenade

Special Architectural Award - Urban Design 主題建築獎 - 都市設計



2006

2007

尖沙咀海濱美化工程

Dormitory & Sports Facilities at Diocesan Boys' School 拔萃男書院-體育館、游泳池及宿舍大樓 HKIA Medal of the Year of Hong Kong 香港建築師學會全年境內建築大獎

2007

Mont Orchid Riverlet Phase 2 半山海景蘭溪谷二期 HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong 香港建築師學會全年境外建築大獎

2007

17 Miles Phase 1 十七英里(一期) HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong 香港建築師學會全年境外建築大獎







2007

HKYWCA Conference Centre and Guesthouse 香港基督教女青年會營舍 香港建築師學會境內優異獎

2007

Xiamen International Cruise Terminal 廈門港國際旅遊客運聯檢大樓 HKIA Merit Award Outside Hong Kong 香港建築師學會境外優異獎

All-weather Swimming Pool for China Holiness Church Living Spirit College 中華聖潔會靈風中學全天候游泳池 President's Prize 會長獎狀







2007

megARTstore megARTstore商場時代的藝術體驗 Special Architectural Award - Architectural Interior , 主題建築獎 - 室內設計

2008

Jockey Club Creative Arts Centre 賽馬會創意藝術中心 HKIA Medal of the Year of Hong Kong 香港建築師學會全年境內建築大獎

2008

HKICC Lee Shau Kee School of Creativity 香港兆基創意書院 HKIA Merit Award of Hong Kong 香港建築師學會境內優異獎









St. Andrew's Church & Kindergarten 聖安德肋堂及幼稚園 HKIA Merit Award of Hong Kong 香港建築師學會境內優異獎

2008

Learning Resources Centre, Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin) 香港專業教育學院沙田分校學習資源中心

Ping Shan Tang Clan Gallery cum Heritage Trail Visitors Centre 屏山鄧族文物館暨文物徑訪客中心 Special Architectural Awo 主題建築獎 - 文物建築







2008

Stanley Waterfront Improvement Project

赤柱海濱工程 Special Architectural Award - Urban Design 主題建築獎 一都市設計

2008

Caritas Lok Kan School 明愛樂勤學校 Special Architectural Award - Accessibility 主題建築獎一無障礙設計

2008

Skyhigh Creative Partners 天比高創作伙伴 Special Architectural Award - Alteration & Addition Works 主題建築獎 — 加建及改動工程







2008

"Re-fabricating City" Hong Kong-Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanism and Architecture 2007 「再織城市」2007年香港-深圳城市建築雙 城雙年展 Special Architectural Award - Jury's Special Prize 主題建築獎 — 評審特別獎

2009

Guangdong Museum 廣東省博物館 HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong 香港建築師學會全年境外建築大獎

Villa Amanzi HKIA Merit Award Outside Hong Kong 香港建築師學會境外優異獎







2009

Reprovisioning of Diamond Hill Reprovisioning of Diamond in Crematorium 鑽石山火葬場重置工程 HKIA Merit Award of Hong Kong 香港建築師學會境內優異獎

2009

Dormitory and Facility Extension of United Christian College (Kowloon East) 匯基書院(東九龍)學生宿舍及綜合大樓 HKIA Merit Award of Hong Kong 香港建築師學會境內優異獎

2009

Consultancy Study on Building Design that Supports Sustainable Urban Living Space in HK 顧問研究:對應香港可持續都市生活空間 之建築設計

主題建築獎 - 建築學研究







2009

A School to Learn - New Premises for Hongdeng Primary School 「瑤學行」 - 紅鄧小學新校舍援建計劃 Special Architectural Award - Jury's Special Prize 主題建築獎 - 評審特別獎

2009

Maosi Ecological Demonstration Primary School 毛寺生態實驗小學 Special Architectural Award - Jury's Special Prize 主題建築獎一 評審特別獎

2010

35-37 Mt Kellet Road, The Peak 山頂加列山道35、37 號 HKIA Merit Award of Hong Kong

2010Valais Clubhouse 天磐住客會所 HKIA Merit Award of Hong Kong 香港建築師學會境內優異獎

2010Additional Columbarium at Diamond Hill 鑽石山新靈灰安置所
HKIA Merit Award of Hong Kong 泰本共統的部分 给內區 思考

2010

Siu Sai Wan Complex 小西灣綜合大樓 HKIA Merit Award of Hong Kong 香港建築師學會境內優異獎







100





2010

The Village at Sanlitun 三里屯Village Special Architectural Award - Urban Design 丰顏接藥。都市設計

2010

W PLACE Special Architectural Award - Alteration & Additional Works 主題建築獎 — 加建及改動工程

2011

Teaching Hotel Complex, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學教學酒店綜合大樓 HKIA Medal of the Year of Hong Kong 香港建築師學會全年時內建築大獎







2011

Ping Shan Tin Shui Wai Leisure and Cultural Building 屏山天水圍文化康樂大樓 HKIA Medal of the Year of Hong Kong 香港達藥師學會全年境內建築大獎

2011

CHURCH OF SEED 種子教堂 HKIA Medal of the Year outside Hong Kong 香港建築師學會全年境外建築大獎

2011 One LaSalle

One Lasalie HKIA Merit Award of Hong Kong - Residential Building 香港建築師學會境內優異獎 — 住宅建築









2011

DBS New Complex 拔萃男書院新翼 HKIA Merit Award of Hong Kong -Community Building 香港建築師學會境內優異獎 — 社區建築

201

Run Run Shaw Creative Media Centre, City University of Hong Kong 香港城市大學邵逸夫創意媒體中心 HKIA Merit Award of Hong Kong —Community Building 香港建築師學會境內優異獎 — 社區建築

2011

INNHOUSE 隱含 HKIA Merit Award outside Hong Kong -Commercial Building 香港建築師學會境外優異獎 — 商業建築







2011

XiXuan Spa Hotel 曦軒酒店 HKIA Merit Award outside Hong Kong - Commercial Building 香港建築師學會境外優異獎 — 商業建築

201

Kwun Tong Promenade, Stage 1 觀塘海濱花園第一期 President's Prize 金長搬出

2011

Carbon Emission Evaluation— An Architectural Design Verification Tool for Domestic Building 碳排放量估算的建築設計驗證工具 Special Architectural Award - Architectural Research 土類建築獎一建築學研究

2011

18 Kowloon East 東匯18 Jury's Special Prize 評審特別獎

